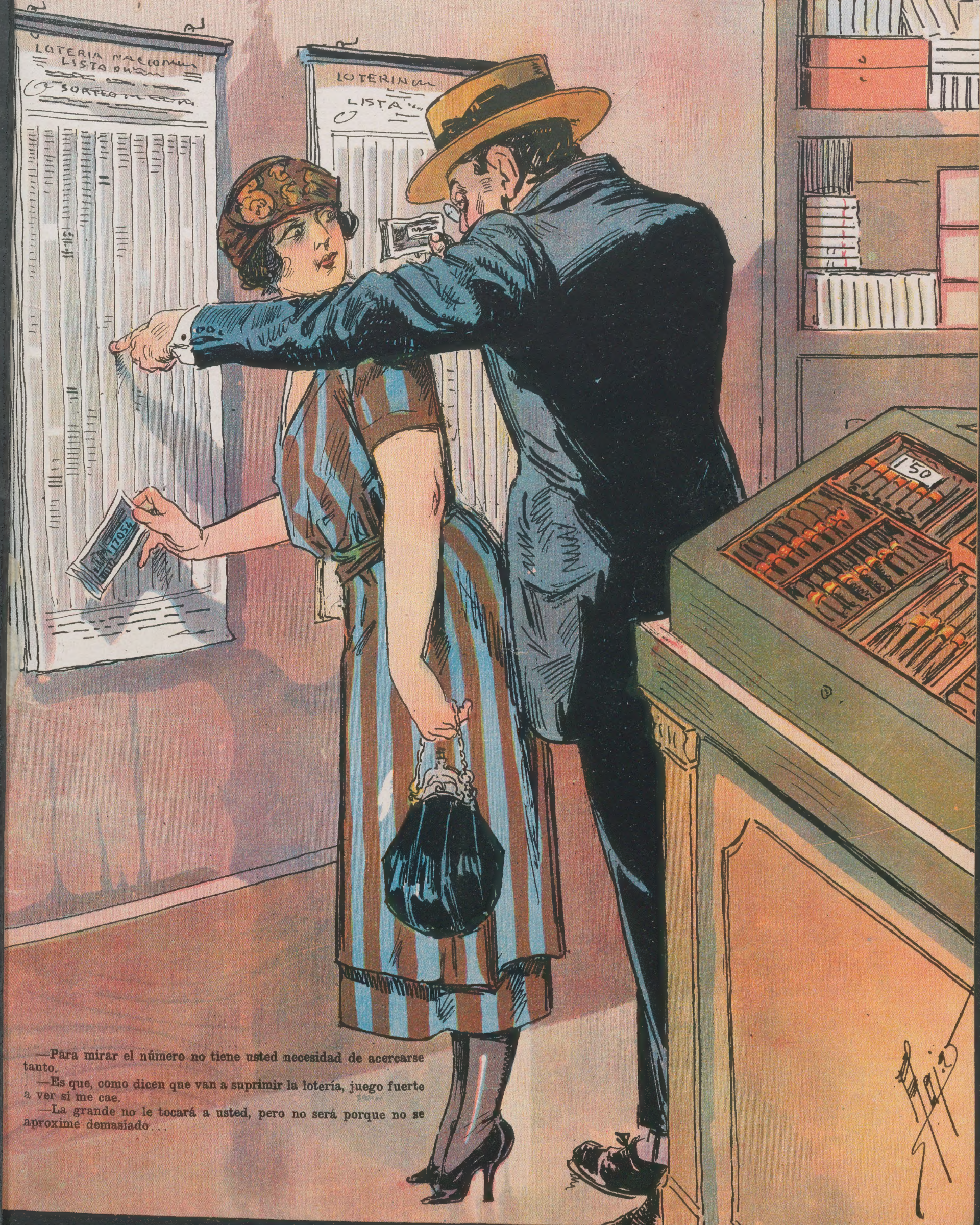


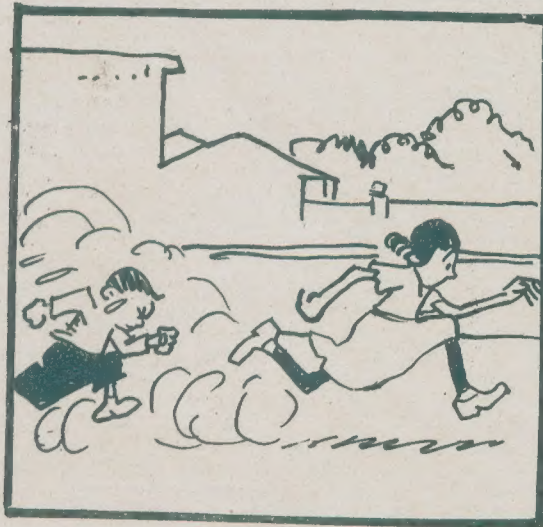
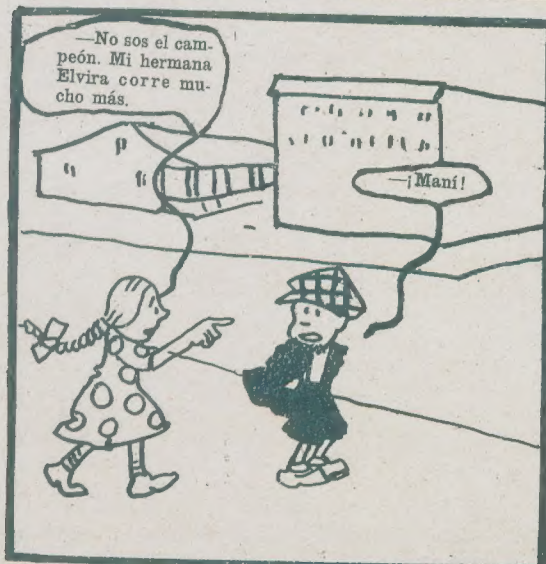
# Fray Mocho



—Para mirar el número no tiene usted necesidad de acercarse tanto.

—Es que, como dicen que van a suprimir la lotería, juego fuerte a ver si me cae.

—La grande no le tocará a usted, pero no será porque no se aproxime demasiado...



# FRAY MOCHO

Año IX

Buenos Aires, 2 de noviembre de 1920

Núm. 445

## El coloso norteamericano y la moneda argentina

Entre los fenómenos de crecimiento económico que más llaman la atención del mundo contemporáneo, débese contar, sin duda, en primer término, el que ofrece Estados Unidos.

Era ya en el siglo XIX un "leit motif" de los escritores, periodistas e industriales de todas partes, el colosal desarrollo de las fuerzas productivas y mercantiles en aquel país de excepción. Pero ha sido necesario llegar a nuestra época, y asistir al espectáculo de la ruina europea después de la guerra mundial, para poseer un concepto claro de la grandeza norteamericana.

Hace pocos días se han generalizado informaciones impresionantes acerca de su poderío. Las cifras de su comercio superan a los cálculos más fantásticos de hace diez lustros. Así, mientras las exportaciones, de enero a septiembre de este año, sumaron algo más de seis mil millones de dólares, el comercio de importación no pasó de cuatro mil y pico de millones, cerrándose el balance con un saldo favorable a la economía estadounidense que llega a mil seiscientos catorce millones.

No es necesario ser profeta ni poseer una acuidad financiera muy marcada, para deducir, tanto de estas cifras como de la de 122 millones que representa la diferencia a favor, en el solo mes de septiembre, que a fin de año el crédito norteamericano equivaldrá, poco más o menos, al oro amonedado circulante por el mundo, ya que a los saldos de este año deben sumarse los residuos no cancelados o no consolidados de los periodos anteriores.

En estos factores reside, sin duda, el secreto de la situación de los cambios internacionales, hoy sometidos al arbitrio del mercado norteamericano, cuyo tipo representativo, el dólar, todos los días adquiere una valorización más grande con respecto a las demás monedas, incluso la nuestra.

Es indiscutible que el trastorno argentino en la materia proviene de una situación enteramente opuesta. Mientras Estados Unidos aumentan sin cesar su actividad, llegando a poder cubrir varias veces con sus productos las necesidades, exportando el resto e importando lo menos que pueden, nosotros no elevamos en la proporción conveniente nuestra producción ni contenemos nuestra sed de artículos extranjeros. Y por este camino, preparamos, sin escape, la desvalorización de la moneda nacional o sea del vehículo representativo de las transacciones.

La investigación que a este respecto practica el seminario de la Facultad de Ciencias Económicas, coincide en algunas respuestas de autoridades en la materia, con los puntos de vista que aquí señalamos, los que principalmente nos han sido sugeridos por un maestro



## NO HAN MUERTO...

No han muerto, no, los seres que posaron en la Tierra su frente dolorida: cumplieron su misión y declinaron en otros sus derechos por la vida.

No han muerto... Toda el alma nos dejaron con sus insignes enseñanzas bellas; hicieron su jornada y se alejaron, pensativos, con rumbo a las estrellas!

Bajo un grave ciprés o un sauce inquieto materia frágil guarda su secreto en los brazos inertes de una cruz.

Mas, las almas no mueren. Dulcemente, su caricia se posa en nuestra frente donde se agita su perenne luz!

*Clarisa Gariola de Diego Arbo.*

2 de Noviembre 1920.

Dib. de Lavacchia.

de estas disciplinas, vinculado a la empresa de FRAY MOCHO.

En conclusión, el ejemplo de la poderosa hermana del norte debe abrirnos los ojos. Todo el secreto de ser ricos consiste en "crear" riquezas, en trabajar, en producir, en "hacer"... Las medidas de emergencia tienen un valor ocasional, a lo sumo interno; pero jamás de proyecciones al exterior. Y para valorizar la moneda, hay, además, que restringir las importaciones o desviar la corriente adonde más convenga.

## La calle "Bartolito" de Montevideo

La prensa diaria se ha hecho eco últimamente de la idea circulante en Montevideo a iniciativa del diario "La Noche", de poner el nombre de Bartolito a una calle de aquella capital.

Es seguro que ningún órgano del periodismo rioplatense ha de omitir el caluroso aplauso que el proyecto merece. Hora es ya, sin duda alguna, de retribuir en la ciudad hermana la deuda que con Bartolomé Mitre y Vedia contrajeron sus compatriotas.

El insigne hombre de letras, el donoso Claudio Caballero, el admirable inventor de aquella "Pesca de noticias" que inmortalizó su pseudónimo de Argos y que hizo de la vieja página de "La Nación", donde se publicaba, la preferida de los lectores, quienes sabían además que él era el director del venerable órgano metropolitano, — no fué, por cierto, un uruguayo como cualquier otro, ni siquiera de los del más escogido grupo contemporáneo.

Bartolomé Mitre y Vedia, el primogénito del patricio argentino Bartolomé Mitre, nació accidentalmente en Montevideo durante la terrible época de la emigración forzada por causa de la tiranía.

Sin ninguna violencia, sin el más leve temor a críticas que nadie habría osado dirigirle, pudo acogerse, como Lucio López o Miguel Cané, a la ley que otorgaba la ciudadanía a los hijos de los emigrados.

Pero el sensible y bondadoso Bartolito, entre la "patria grande" con sus inmensos halagos de posición política, sobre todo para él, para "el hijo del presidente", — y la "patria chica", donde jamás obtendría otra cosa que una fugaz e incómoda representación consular, a cambio de infinitos servicios de todo orden, — prefirió, como era de esperarse de su gran corazón, el puesto de la modestia y de la sinceridad.

Tamaño consecuencia para la nacionalidad uruguaya bien merecería por sí sola el homenaje público que hoy preocupa a Montevideo. Pero es que además, Bartolomé Mitre y Vedia poseía un cerebro privilegiado, cuyos frutos siempre examinados con interés por las actuales generaciones, honran a la literatura de ambos pueblos de las márgenes del Plata.

## La estética de las pantorrillas

"...all perfectly beautiful forms must be formed of curves". (Todas las formas perfectamente bellas deben ser formadas de curvas). — John Ruskin.

Como soy feo, la belleza me atrae de una manera irresistible. Desde niño sentí esa atracción. Recuerdo que a los nueve años el perfil romano de mi maestra me inspiró una pasión profunda.

— ¡Ernesto! ¿Por qué me miras así?, — me decía, con su voz dulce, clavándome sus ojos zarcos y serenos. Yo no le contestaba. Guardaba en mi corazón, castamente y con una discreción precoz, las razones de mis éxtasis.

A los diez años era en mi clase el mejor alumno de dibujo. Mi nueva maestra era fea, pero buena. Mientras mi carbón trazaba líneas misteriosas sobre la blanca y porosa cartulina, sentía su brazo maternal apoyado sobre mis ya fuertes y poderosas espaldas. "Tú serás un gran artista", me decía mi maestra, y depositaba en mi frente un beso ardiente y prolongado. Entonces dibujaba con pasión. Un día dibujé como veinte bocas, todas distintas y todas bellas. Noté que la belleza de los labios dependía sobre todo de los rasgos de la nariz y del mentón. Le comuniqué a mi maestra el descubrimiento. "Ernesto, — me dijo — tú serás un gran artista porque sabrás teorizar sobre la belleza."

A los catorce años comencé a darme cuenta de que no era bello. Como la convicción se hizo en mí poco a poco y lentamente, no sufrí mucho al tener la certeza de que era feo. Ya bien entrada mi adolescencia, sufrí. Comprendí más tarde que en aquellos días se produjo el alumbramiento de mi naturaleza moral. La belleza me atrajo con más fuerza que nunca. Mi temperamento sanguíneo no se dejaba engañar.

No sé bien, aun cuando he querido hacer luz en el oscuro y confuso mundo de mis recuerdos, si fué entonces que comencé a intelectualizarse en mí el sentido del arte y de la belleza. De todos modos, puedo asegurar que el desarrollo de mi estética arranca desde los primeros días de mi riente y ya lejana primera juventud. Abandoné el dibujo y la pintura para dedicarme a buscar las razones y las causas primarias de la belleza. Mis investigaciones me llevaron al campo de la biología. Encontré la belleza formal en los protozoarios más insignificantes. La forma del stentor me pareció una campanilla bizantina. En las formas de los foraminíferos y de los radiolarios me pareció hallar las formas típicas del arte árabe. El desarrollo embrionario de las esponjas me hizo meditar sobre el misterioso sentido, la enigmática voluntad y el indescifrable secreto que rige la simpatía química y la atracción de los cuerpos. La zoología ocupó parte de mi tiempo. Me preocuparon sobre todo los insectos. Más tarde herboricé a la sombra amable de las pinedas rumorosas del jardín botánico. Un día, en el jardín zoológico, después de meditar profundamente, frente a la jaula de los osos, llegué a la conclusión de que estos animales no son bellos. Sus patas me parecieron demasiado cortas. Comprendí entonces que la belleza depende de la armonía de las proporciones. Como todo me atraía, seguí con la vista el vuelo de las abejas. Una de ellas trazó en el aire, con su raudó vuelo, una línea misteriosa y sugestiva. Platón tenía razón: la línea es un punto volando.

Mi deseo de buscar la belleza y comprenderla me hacía feliz. Los hombres somos felices con muy poca cosa. Mis días pasaban cautelosa y

vagamente. Cuando me cansaba la observación, me abstraía y en la soledad de mi estudio de artista infundiendo, junto a yesos y telas inexpresivos, construía las más audaces teorías sobre el arte y la belleza, seguro que, desde Leonardo hasta Ruskin, nadie había sabido, como yo, teorizar tan profunda y exactamente.

Cuando cumplí los veintinueve años — fué en una hermosa primavera de 19... — la vaguedad de mi vida se rompió. Un accidente — estúpido como todos los accidentes — alteró mi vida hasta entonces placida y amable. Siempre son las mujeres las que alteran profundamente la vida de los hombres. Por una circunstancia fortuita, inopinada, tuve la desgracia de conocer a una mujer de una belleza diabólica, terrible, espantosa. Me la presentó mi amigo, el admirable y admirado paisajista Alberto Morán, en circunstancia que recorríamos los salones de una celebrada exposición de pintores españoles. Aquella mujer, que atendió mis palabras con la mayor indiferencia, pareció

mercante inglés, intimó conmigo. Visité la casa con frecuencia. Mi adorada continuaba mirándome con el mismo interés con que me miró cuando nos vimos por primera vez en la exposición de artistas españoles. Una noche, al calor de una estufa, habíamos de arte con el entusiasmo de ardientes iniciados. Yo aventuré mis ideas con el temor de quien no está seguro de agradar, y sin embargo agradé. Como soy locuaz les narré mis aventuras en busca de la belleza. Mi adorada parecía Desdémona escuchando las hazañas del invencible Otelio. Había conquistado el interés de aquella diosa olímpica tan majestuosa como Pallas Athenea.

Mi vida fué desde entonces una sucesión de angustias y sobresaltos. Un dolor vago, indefinido, me torturaba despiadadamente. En más de una ocasión pensé que más me hubiera valido retirarme lejos de la vanidad del mundo, como un nuevo Timón; permanecer, primitivo y sincero, entre los riscos y quebradas de mis montañas natales; ser o volver a ser un aborigen rudo y espontáneo, sin la carga abrumadora e inútil de mis ideas éticas y estéticas. Poco me faltó en aquellos días terribles de mi vida para cometer la estupidez de ser un

### PARLAMENTARIAS. El diputado Antonio de Tomaso, por García Beltrán



Ni el "kilometraje" de Maneco Demaría ni el "taponaje" de Enrique Agesta. Término medio, pues. Es una de las figuras más destacadas del grupo socialista. Optimo periodista y fulgurante orador. Parlamentariamente, lo mismo pica y se sostiene en la punta, que al entrar en el derecho de una interpelación, por ejemplo, carga de firme y deja en ridículo al próximo ministerial. Gran "muneca" en vísperas electorales. Trabajador incansable, abogado de rango, y de tarde en tarde, poeta encantador. — Así lo ve García Beltrán.

que miraba mi cara con interés. Más tarde supe la razón por boca de Morán; le había resultado admirablemente feo. Confieso que sufrí. Los que no somos bellos tenemos que emplear con las mujeres los recursos de nuestro ingenio o las bondades de nuestro espíritu. Pero ¿cómo podía yo emplear esas cualidades con aquella mujer, si fué para mí una aparición, rápida, fugaz y sobre todo deslumbrante?

Sufrí mucho, no porque el mundo me creyese feo, sino porque no pude interesar a esa mujer con lo que mi espíritu tiene de bello y amable. Como era capaz de sufrir, deduje que era un hombre capaz de amar. Y, lo confieso sinceramente, — y al hacer esta confesión siento en mi alma un dulce alivio — amé a aquella mujer con todo mi corazón.

En el invierno de 19... — al año siguiente — mi buen amigo Morán, me presentó en la casa de aquella mujer. El padre de ella, un rico co-

nuevo teórico del pesimismo. Mi ser pensante me dominó. Reflexioné como reflexionan los justos, es decir para condenar y me condené.

Una larga noche, como esas noches que pasaba Descartes, encerrado en su estufa, en el cuartel de invierno de Neubourg, medité sobre mi estado moral y mental. Tenía la certidumbre que amaba, primero porque sufría, segundo porque hacía locuras. El amor — me dije aquella noche — que es meramente instintivo en las bestias, es, a veces, reflexivo en el hombre. Y la reflexión del hombre sobre el amor la provoca la necesidad de la belleza. El neurótico Pascal tenía razón cuando decía: "El hombre no gusta permanecer consigo. Como ama, tiene necesidad de buscar el objeto de su amor y no puede hallarlo sino en la belleza". ¡Oh, pero cómo esconden las mujeres sus encantos! Para atraer a los hombres les basta exhibir muy poco. Y el padre de mi adorada tenía razón, cuando me repetía, en inglés,

en nuestras largas veladas, esta frasecita repleta de humor británico: "the eye, it cannot choose but see". En realidad los ojos no eligen, los ojos ven lo que está delante para ser mirado. Las caras son las que más se miran. Luego se analizan sus partes: los ojos rasgados, la nariz recta, los labios finos, el mentón saliente, la frente combada. Los hombres pasamos por las calles mirando las caras femeninas, y siendo al mismo tiempo críticos y admiradores de sus bellezas. Pero las caras son expresivas, traducen sentimientos y emociones. Lo difícil es ser crítico de la belleza pura, donde no alcanzan a expresarse los sentimientos de ninguna naturaleza. La belleza de los rasgos de la cara o la belleza de sus expresiones puede bastar para provocar el amor. En cambio, la belleza de las formas inexpresivas, puede provocar el deseo, que si no es el amor, puede en cambio ser su umbral. De ahí que yo justifique esa tendencia de los jóvenes a mirar insistentemente las pantorrillas de las muchachas. Vive en cada uno de ellos en potencia un artista o un esteta. Ellos analizan lo que es inexpresivo y, por lo tanto, lo que es difícil de comprender. Las pantorrillas debieran ir al aire. Lo lamentable es que para un casto amante de la belleza, las piernas que se elevan del suelo como las plantas, en lugar de ir como éstas hacia la luz, van a la obscuridad bajo el vestido. Y el vestido — que fué una exigencia de la naturaleza inclemente — ha creado un mundo de ideas morales enemigas de la belleza.

En mi larga observación he notado que son pocas las mujeres que tienen las pantorrillas feas, salvo en una provincia argentina de cuyo nombre no quiero acordarme. En verdad, he visto algunas que parecían tibias calzadas con seda; otras, gambadas como duelas de bordelesas; otras rectas, igualmente anchas en el tobillo que en el centro del músculo tibial. Pero, en cambio he visto infinitad de mujeres de pantorrillas perfectas, de fuertes curvas en la parte posterior, y suave, pero muy suave curva en la parte anterior. Estas pantorrillas justifican el precepto del patriarcal Ruskin, quien afirmaba que todas las formas perfectamente bellas deben estar formadas de curvas. La danza, el arte por excelencia, precursor de la tragedia, de la escultura y de la pantomima, no se concibe con pantorrillas asimétricas, magras, secas, rectas. Por el contrario la pantorrilla es una de las bases fundamentales de la estética coreográfica. Terpsicore, la divina musa de la danza, debió ser la mujer de pantorrillas más bellas. En la danza moderna, la del two step, el vals o el tango, la belleza de la pantorrilla no tiene ningún valor. Pero ¿acaso lo tiene esa danza inferior? La pantorrilla de la ninfa o de la diada le da valor escultórico al valor musical de la "Pastoral" de Strauss. Puedo afirmar, seguro de no decir una tontería, que la pantorrilla es la que da o produce emoción en el arte coreográfico. Es inexpresiva en sí misma, lo que no obsta para que sugiera. Confieso que desee vivamente saber qué ideas me hubiera sufrido las pantorrillas de mi adorada. Hubiera deseado, ser un fauno, alegre, loco, vivaz, y haberla descubierto en la amable umbría de un bosque de mirtos y verla correr, posando sus suaves pies sobre el césped verdeguante, atemorizada al sentir la loca carrera de mis pies bisulcos.

Mi amor fué así una nueva causa de reflexión estética. Quería descubrir el encadenamiento del amor con la belleza, sobre todo con la belleza inexpresiva.

Mi adorada me escuchaba con indignación la apología que solía hacer de las pantorrillas de medio mundo. Un día alabé con hiperbólicos ditirambos las hermosas pantorrillas de



CAZADORA Y PANTALON confeccionados en rico "Garbicord" de lana, gran variedad en colores de alta fantasía, modelo de gran moda.

**\$ 120.-**

CAZADORA Y BREECHES confeccionados en rico "Garbicord", de pura lana, inmenso surtido en colores de gran moda, modelo muy práctico.

**\$ 125.-**



TRAJE confeccionado en casimir fantasía, gran variedad en gustos de colores variados, con forros de calidad extra, modelo de moda, a pesos 145.—, 130.—, 115.—, 98.— y

**\$ 78.-**



TRAJE cruzado, muy bien confeccionado en casimir azul marino, de buena calidad, con forros especiales de alpaca; modelo elegante.

**\$ 108.-**

TRAJE muy bien confeccionado en fino casimir azul marino, forros de calidad extra, modelo muy elegante, \$ 140.—, 115.—, 98.— y

**\$ 78.-**



**Calzado para hombre**

ZAPATOS estilo "Brogue" en gun metal negro, con cintas a la inglesa, capellada y puntera picada, suela gruesa, elegante horma muy cómoda, el par

**\$ 19.80**

BOTINES para hombre, de gun metal negro, caña de fino becerro color obscuro, capellada y puntera picada, horma de gran moda, el par

**\$ 24.80**



THE SOUTH AMERICAN STORES  
**GATH & CHAVES LTD**

CASA CENTRAL: FLORIDA y CANGALLO • ANEXO: Av. de MAYO, PERÚ y RIVADAVIA

su mucama inglesa. Me miró, entonces, con un desprecio olímpico.

Dos personas existían en mí: una que amaba, ciega, irreflexiva, estúpidamente, es decir como ama todo el mundo; otra que estudiaba, reflexionaba y deducía sobre su propio amor. Cuando la primera persona—es decir, mi "yo amante"—cometía alguna tontería, la segunda persona—es decir mi "yo pensante"—la agravaba con una reflexión desgraciada.

La estética de las pantorrillas se me hizo una obsesión, a tal punto que mi amada creyó ver en mí un sensualote vulgar, un salvaje lanzado en las calles de la gran ciudad en busca de las pantorrillas agradables. Comprendí que no podía ganar el afecto, tal vez platónico, de mi adorada.

Con el dolor en mi corazón traté de alejarme y olvidar.

Han pasado los años. Mi cabello que entonces era negro hoy es gris. Mi adorada, mi adorada de entonces y de ahora, se perdió para mí por mis fútiles ideas estéticas de hombre feo.

He continuado siendo el artista infecundo, con excesiva reflexión. Puedo decir, como Descartes: "Me paseo entre los hombres como por un bosque". Sólo admiro a las mujeres y continúo reflexionando sobre lo que de

ellas puedo ver. Creo que para ser feliz hay que amar sin comprender y esto para mí es imposible.

Continuo meditando sobre las razones y las causas primarias de la belleza. Me gusta más mirar las pantorrillas que las caras. Estas siempre traducen la calidad de los espíritus. En cambio, las pantorrillas no: son inalterables e indiferentes y por eso mismo más interesantes.

De toda mi vida sólo quedará como recuerdo para mis amigos, un pequeño librito que titularé "La estética de las pantorrillas". Será casto como mi vida; profundo, como mi bondad; sereno, como mi espíritu. Imprimiré un ejemplar sobre papel del Japón y lo haré encuadernar en tafete. Lo guardaré en el cofre de mis cosas más caras y secretas. Tal vez algún día halle sobre mi misma senda la persona que habrá de recibirlo. Cuando lo fea comprenderá cómo no todos los que miran las piernas de las mujeres que pasan son indignos de un amor sincero y puro.

El viejo reloj que tengo sobre mi viejo escritorio, da la hora. Son las tres de la mañana. Canta un gallo en la vecindad... He aliviado mi espíritu al hacer esta confesión. Mi corazón hace como el reloj: tic-tac, tic-tac...

*Enrique Villareal*

## Los veinticinco céntimos del señor Durand

por Lucie DELARRUE-MADRUS

Se llamaba Durand. Es un nombre que lo posee cualquiera y que no dice nada. Pero con semejante nombre ese caballero era el mayor especulador de Francia; un millonario, para decirlo de una vez, que se había tomado el trabajo de ganar sus millones empezando por el principio, o sea por la nada.

Sería largo y cansado el contar la historia de sus primeros cincuenta mil francos. Es una historia que, salvo insignificantes detalles, es siempre la misma.

Todos sabemos que cuando se tiene suerte, todo estriba en ganar, mejor en adquirir los primeros cincuenta mil francos. Después todo es coser y cantar; no hay más que seguir sin pararse la rápida ruta de la fortuna.

Así, pues, el señor Durand era todo

un personaje y además un buen sujeto... fuera de sus oficinas por supuesto.

En sus oficinas pasaba por ser el más roñoso y cicatero de que haya noticia, y sus empleados se echaban a temblar apenas le veían asomar por la puerta, pues sabían por experiencia que en todo se fijaba, que lo contaba todo, hasta el más insignificante pliego de papel, fiel observador del proverbio que dice: "El ojo del amo engorda el caballo".

Ni guapo ni feo, pero, siempre limpio y bien rasurado, el millonario, a pesar de su dinero era lo que se llama un hombre simpático, buen marido, buen padre. Y su mujer, una elegante dama algo presumida, no tenía palabras bastantes para elogiar su liberalidad y su buen humor.

Pues al salir de su casa de banca aquel hombre tan cicatero en los negocios, se volvía campechano en extremo y pagaba todas las cuentas sin replicar ni pedir explicaciones y sentía verdadero horror por los libros de cuentas caseras.

En el domicilio conyugal había en-



Un buen cigarro  
es el complemento de una buena comida  
**SANTOS** es el mejor cigarro  
de 20 centavos.  
Importador: Adolfo Massimino-Victoria 1327-Bs.Aires

contrado la fórmula de la felicidad. Esta es más sencilla de lo que parece cuando la bolsa está bien repleta.

Sólo pronunciaba en su casa esta sencillísima palabra: "¿Cuánto?" Y fuese cual fuese la cantidad pedida, la entregaba sonriendo.

Esta doble vida no sólo era original sino perfectamente razonable, aunque no lo pareciera. Aquí ganaba el dinero; allí lo gastaba. Esto era todo.

Una noche el señor Durand entró en su casa un poco pálido, pero jovial y sonriente como de costumbre.

Interrogado por su mujer, sólo hasta la media noche, cuando se iban a acostar, no quiso confesar que le había ocurrido una desgracia. Además se hizo rogar para decirlo. Nunca le había gustado mezclar sus dos existencias. La confusión de los papeles desequilibraba su balanza interior, siempre en el fiel.

Por fin, tuvo que confesarlo. Uno de los vapores de la casa Durand se había hundido con una carga que valía más de un millón, y en tales circunstancias que no se podía esperar nada de la sociedad de seguros: era pleito perdido.

Por muy millonario que se sea, eso de ver hundirse un millón de buenas a primeras, siempre impresiona.

Sin embargo, a la mañana siguiente entró en la oficina con la misma cara de siempre.

En cambio encontró pintada la consternación en los rostros de todos los empleados. Estos que como es natural fueron los que primero se informaron, hacían esfuerzos por disimular la ironía triunfante que les regocijaba hasta las entrañas.

El ver al avaro en desgracia constituía para ellos una malsana alegría, una especie de revancha.

Pero completamente desconcertados por el aspecto tranquilo del amo, to-

maron el partido de fingir una cierta alegría apenas perceptible.

—Después de todo—pensaban—puesto que a él no le importa, ¿qué se nos da a nosotros?

Todo fué bien hasta el momento en que cogiendo el sombrero para irse a almorzar, el señor Durand vió entre los demás empleados a una mecanógrafa que se dirigía también a la puerta llevando una carta con dos sellos.

—¿Qué carta es esa?—preguntó Durand con aspereza.

La joven respondió:

—Negocios de la casa.

—Está bien; pero ¿está usted segura de que necesita dos sellos?

—Yo creo...

—¡Venga esa carta!—dijo el millonario pálido por la ira.

Y seguido por todas las miradas, entró en su despacho, dejando adrede la puerta abierta; cogió el pesacartas y pesó la de la mecanógrafa.

Volvió colérico golpeando el suelo con el pie.

—Señorita—dijo,—no necesita más que un sello. Si comete usted por segunda vez un error como éste, puede considerarse despedida.

Y aprovechando el caso para dar una lección a todo el mundo, exclamó:

—Señores, sírvales esto de lección. Yo acabo de perder un vapor que vale más de un millón y no he pronunciado la menor palabra de queja, porque yo nada puedo contra los azares del mar; pero no quiero perder un sello de veinticinco céntimos cuando sé que puede evitarse. ¡Ya lo saben de ahora para siempre!

## LOS ENCANTOS DEL TELEFONO



—¡Oiga! Le habla la señora de Seisdedos. Venga a cenar esta noche, con nosotros, pero sin cumplidos. Venga tal como está.

## La felicidad del hogar hace la vida digna de vivirse

La única manera de obtener esta felicidad, es rodeándose de cosas hermosas, a la par que útiles, y que satisfagan las necesidades del buen gusto. Una de dichas cosas es todo lo que se refiere al embellecimiento y aseo del hogar, que se obtienen con buenos empapelados, pinturas y decoraciones.

La PINTURERIA DEL SOCORRO acaba de recibir las últimas novedades en papeles pintados y cuenta con personal técnico, especialista en refacción de propiedades en general. Suministra gratuitamente toda clase de informes, datos y presupuestos, y, a la vez, garantiza la perfección de sus trabajos.

J. CATALA.—C. Pellegrini, 1153

## FELINA



El gato.—¡Sin duda algunos ratones han hecho aquí su festín antes que yo!

# WHISKY BUCHANAN

EL PREFERIDO POR LAS PERSONAS CONOCEDORAS

ÚNICOS INTRODUCTORES:

RIVADAVIA, 666 - PORTALIS y Cía. Ltda. - BUENOS AIRES

## La aviación militar francesa

Francia inunda el mundo con sus aviadores. Cuando leemos las hazañas de los pilotos franceses en todo el mundo, cuando vemos que tiene escuadrillas de enseñanza en el Perú, el Brasil, Rumania, Hungría, etc., cuando sabemos que en Polonia el éxito de la ofensiva última contra los soviéticos ha dependido en gran parte de los aviones franceses que además de dar cuenta de todas las maniobras enemigas han desorganizado con un bombardeo a las unidades rusas, nos preguntamos asombrados:

—¿Pero de dónde sale tanto aviador?

La respuesta es sencilla: de las escuelas militares de aviación.

En el ministerio de la guerra se dedica un cuidado especial a este servicio.

Todos los campos de aviación de los alrededores de París son hoy escuelas donde se instruyen los alumnos. Francia cuenta hoy con nueve regimientos de aviadores y en esos aeródromos reciben enseñanza actualmente 250 discípulos.

Algunos detalles acerca de esas escuelas nos informarán acerca de la severidad y rudeza del aprendizaje, por lo cual no es extraño que el piloto francés sea la flor de la aviación.

En cada escuela reciben instrucción de 20 a 30 alumnos, según la capacidad del campo. Fijándonos, por ejemplo, en el campo de Toussus-le-Noble, hay treinta aprendices dirigidos por seis pilotos maestros que son nada menos que Poidloue, d'Or, Berault, Landry, Pillou y Drouin, que tienen la medalla militar y han conquistado fama con sus proezas en la guerra.

El aprender a volar es, repetimos,

un trabajo bien rudo. A las seis en punto de la mañana alumnos y maestros están en el campo, y a una señal de los últimos salen de sus hangares los treinta aparatos. Cada maestro se encarga de un grupo de cinco y durante tres horas el aire vibra con el ruido de los motores y la actividad de las hélices. Todas son vueltas y revueltas, aterrizajes de diversas formas, prácticas, en fin, que el maestro corrige con el cuidado que un maestro de escuela una falta de ortografía.

Después de un descanso y de guardar los aparatos, hay una clase teórica de meteorología de aerodinámica, y a las doce todo el mundo se va a almorzar. A las dos en punto hay una clase práctica de mecánica; se montan y desmontan aparatos y motores, y luego otra vez vuelos que duran hasta las seis de la tarde.

Y esto por espacio de tres meses, pues en este tiempo raro es el alum-

no que no está en condiciones de obtener su título de piloto, el "brevet", como aquí se dice.

Pero algunos no lo obtienen, pues para ello es necesario un examen muy severo ante una comisión de oficiales aviadores. Las pruebas son un viaje de 200 kilómetros, alcanzar una altura mínima de 2.000 metros y un interrogatorio sobre aviones, motores, planos y navegación por el aire.

La recluta es voluntaria y así los alumnos pertenecen a todas las clases sociales.

En Toussus-le-Noble, hay desde el hijo de un gran modisto de París, a un oficial de pastelero, tan aficionado que en cuanto sentía el motor de un avión abandonaba el horno y dejaba que se achicharraran los pasteles.

El ingreso es a los diez y ocho años, previo un examen médico y la resolución de algún problema de cálculo.

Lo último se dispensa más, pero en cuanto al reconocimiento médico, el rigor es terrible.

No hay prueba que no se intente para adquirir la seguridad de que el aspirante reúne todas las condiciones;

salud perfecta, cabeza firme, vista de línea, oído fino y nervios tranquilos.

Se coloca al pretendiente en un sillón giratorio y después de diez vueltas vertiginosas, se le hace leer de pronto en un libro, se le hace marchar a saltos con los ojos vendados, se le disparan uno o varios tiros en una de las orejas cuando menos lo espera, y cuando los médicos están convencidos de que ojos, tímpanos, corazón, pulmones y nervios funcionan a maravilla, entonces se les da por útiles.

Así no es extraño que de veinte aspirantes se hayan desechado, a veces, diez y ocho.

El Estado da al aspirante, después del examen médico, mil francos, y otros mil cuando obtiene el diploma. Luego lo destina a un regimiento de aviación.

Para maestros y discípulos es una vida de abnegación y sacrificio. Con pensar que en cada segundo tienen la vida hipotecada, que el más pequeño error de una maniobra les puede borrar del mundo, se tiene idea del entusiasmo y vocación que requiere el oficio.

Pero así Francia forma, al par que defensores de la patria, ciudadanos buenos que la honrarán en todo momento.

## El lenguaje de las gallinas.

Al R. P. Vespignani, en el Colegio San Carlos.

Un sabio francés ha llegado a convencerse de que las aves de corral poseen un verdadero lenguaje, y que los curiosos sonidos que constantemente emiten son perfectamente comprendidos entre ellas. El referido naturalista ha tenido un fonógrafo colgado en un gallinero donde se recolectan varias gallinas y gallos a los cuales hizo hablar de una porción de cosas produciendoles diferentes sensaciones, como por ejemplo, la de de-

jarles sin comer y la de dar alimento a unas aves y dejar a otras en ayunas. De este modo logró que emitiesen todos los sonidos de que eran capaces, y el fonógrafo los registró. Ahora, M. Prevot du Haudray, que así se llama el sabio en cuestión, declara que puede demostrar con los sonidos tomados fonográficamente, que las gallinas poseen medios de comunicación que con toda propiedad pueden denominarse lenguaje.

Enrique DIOSDADO.

Actualmente, la mitad del mercurio que consume el mundo procede de Italia. Las minas de azogue de Monte Amiata estaban en manos de una compañía alemana al empezar la guerra europea, y fueron confiscadas por el gobierno italiano en cuanto este país entró en el conflicto. Además, con las anexiones de territorios que antes pertenecían a Austria-Hungría, las minas de Idria que antes fueron propiedad del gobierno austriaco, pasaron también a manos del italiano, habiendo venido así Italia a ser el país más rico en mercurio de todo el mundo.

LO QUE SE INTENTA... Y LO QUE SE CONSIGUE



La esposa del astrónomo. — ¡Quieres comunicarte con Marte y no logras que vea tus señales el guarda del tranvía!

## BUENOS AIRES ALEGRE

por Rodolfo A. HANNEWAHR

El cosmopolitismo que impera en la gran urbe porteña, las costumbres de los tantos originales de otras tantas razas distintas, quizás sea la clave del enigma: la alegría característica de esta gran ciudad.

La ciudad nunca está triste; la población se divierte siempre y aquí nunca fatigados, jamás hastiados de la lucha diaria, este conjunto heterogéneo de representantes de tantos países del mundo, hallan en todo momento, aun a costa de mucho ingenio y poco dinero, la forma de procurarse alguna diversión.

Es que parece como si en el espíritu de los que habitan este suelo se hallara de hecho arraigada la convicción plena de que no sólo vivimos para trabajar, sino que es necesario divertirse para vivir.

Observemos a Buenos Aires en cualquier hora del día o de la noche y comprobaremos siempre el mismo fenómeno. Buenos Aires se divierte.

El trabajo, la lucha tenaz y perseverante por la conquista del centavo, significa también aquí una diversión más.

Detengámonos, si no, para comprobar este aserto, en la puerta de una fábrica a la hora que los obreros llegan a sus tareas, siempre puntuales. Detengámonos en una esquina central cualquiera, cercana a una de nuestras grandes tiendas, verdaderos exponentes del progreso asombroso operado en la industria y el comercio; cercana, repito, a uno de esos palacios que son verdaderas maravillas de arquitectura y en las que se explota con inteligencia el esfuerzo de centenares de empleados y la fuerza imponente de millones de pesos oro, y observaremos siempre el mismo fenómeno: un franco optimismo que invita a las más risueñas reflexiones y que hace que abriguemos siempre las más gratas esperanzas.

En todos los casos, en todo momento y en todas las miradas la misma alegría de los que viven en medio de una completa felicidad.

Los hombres recién llegados de las más apartadas regiones del universo, hallan en esta tierra de bendición un apartado rincón donde rememorar las bellezas naturales de su patria lejana. Es así entonces como se halla, aun después de haber cambiado de "domicilio", siempre en casa propia, siempre entre los suyos.

Esta no es tierra de extranjeros, ni es tampoco país destinado sola y exclusivamente a los nativos; esta es tierra de todos y para todos hay aquí una alegría, una esperanza, una promesa de dulce bienestar.

Ni las luchas políticas, vehementes y apasionadas, ni

las reivindicaciones obreras con sus notas trágicas, sus inquietudes y triunfos en marcha, consiguieron hasta hoy entristecer el ambiente, y en todo momento, a toda hora del día y de la noche, Buenos Aires se divierte.

Y a este espíritu de franco y sano optimismo se debe quizás el gran desarrollo de todo orden experimentado en esta gran capital. La fe en el éxito que no se destruye nunca, la esperanza que no muere jamás, han sido y son el incentivo que mantiene vivo el entusiasmo de esta enorme como heterogénea población.

Y así el ruido ensordecedor en los grandes talleres donde el fierro adquiere las más variadas formas y se dobla el acero a la voluntad del hombre, como el bullicio incesante en las calles céntricas de la ciudad, como la brisa fresca, perfumada y suave de nuestros parques y amplias avenidas, todo, todo significa un himno de triunfo, un himno de alegría.

## Sueño esfumado

Sué... ¡oh el dulce reino de los sueños! que a la azul claridad de la mañana, y en el jardín donde la rosa ufana esponjaba sus pétalos seducidos,

bebí el nectar propicio a los ensueños, y a la diosa Ilusión, en la pagana copa ideal de tu boquita grana, mientras ornaba el sol con sus risueños

tintes el oro de tu cabellera, como con flores hechas luz... y luego, cuando desperté, enardecido y ciego,

creyendo realidad mi azul quimera, pensé hallar en mis labios tu dulzura, gusté solo la hiel de mi amargura.

Ramón MELGAR (hijo).

# CHEVROLET

# CHEVROLET

— El producto de la Experiencia —

En las grandes pendientes como en los malos caminos, el automóvil CHEVROLET correrá con la misma facilidad que en un camino llano, merced a su motor del tipo de "VALVULAS EN LA CABEZA", lo que significa el máximo de rendimiento con el mínimo de desgaste.

UNICO REPRESENTANTE:

**CARLOS GOFFRE**

CERRETO, 702 - Buenos Aires

U. Telef., 6201, Juncal

AGENTES:

Rosario:  
CABRERA & Cia.  
Córdoba, 1798

Córdoba:  
FRANCISCO GIRO  
General Paz, 374

Mendoza:  
OTTO ARNOLD & Cia.  
Ríoja, 1458

\$ 3.690<sup>ms</sup> /n sobre wagon Bs. Aires

## EL VENENO DE LAS JOYAS

Del libro "El maestro y los niños" por Rafael Ruiz López, recientemente aparecido.

Dios se ha acordado de mí bastantes veces y me ha colmado de hijos, demasiados hijos, según manifiestan los amantes de la vida regala, inútil y reposada.

—¿Y puede usted dormir?—me han preguntado muchas veces.

Puedo dormir toda la noche, y despierto con la aurora en la misma postura en que me acuesto.

Muchas veces hablo con mis hijos, y con los amigos de mis hijos, y cuando no hablo, escucho, que es acaso la mejor forma que puede dársele a los estudios profundos y graves.

Y en una ocasión oí decir a una niña, primorosa flor de nueve años:

—Yo, cuando sea mayor, quiero ser señorita (entiéndase profesora), para llevar, como la mía, un anillo con brillantes en cada dedo.

Os juro que experimenté aflicción hondísima al escuchar tal blasfemia de labios de un ángel. Y quise ver a la profesora que tales sentimientos lograba despertar en sus alumnas. No era, ciertamente, muy distinguida, aunque vestía con gran lujo, con ese lujo reñido con la distinción y con la elegancia. No uno en cada dedo, sino dos o tres, los que cabían en sus falanges; llevaba ella sola más brillantes que una pareja formada por una mundana y un rascacuerpo. ¡Y era dispuesta, jovencita y no parecía torpe!

¡Bella profesora de los anillos iluminados con pedrerías! Te confieso, con toda franqueza, que no quiero sospechar de ti; creo, con la ingenuidad de un niño, que, a pesar de tanta ostentación, tus manos son puras; quiero hacerme la ilusión de que tus padres, por un cariño mal entendido y peor manifestado, te fueron regalando sortijas y prendedores preciosos, satisfechos de tus adelantos en la escuela. Casi me atrevería a jurar que todas las alhajas que llevas llegaron a ti como premio a tus bondades y a tu aplicación...

Pues bien; ya que no eres mala; ya que llevas tus joyas irreflexivamente, por complacer a los que, con torpeza, pero con generosidad, te las ofrecieron, reflexiona un instante. Eres lista, estás bien preparada, hasta resulta bien marcada tu vocación, porque con la riqueza que ostentas, no creo necesites ser maestra de grados para vivir. Deja las joyas en casa: ve que, sin pretenderlo, estás envenenando las almitas candidas que se te entregan para que las perfecciones y eduques. Comprende que el lujo es enemigo de la autoridad. En tus discípulas has hecho germinar el deseo de ser mayores, de llegar a maestras, no para saber y para ser buenas, sino para ostentar una sortija en cada dedo. ¡Y el lujo y el afán de lujo son la mayor peste, la mayor vergüenza, la mayor inmundicia de estos tiempos miserables!

¡Bella profesora! ¡Tira tus anillos iluminados con pedrerías! Observa que vas transformando las alas puras y luminosas de tus discípulas en brazos terminados en manos que anhelan el veneno sutil de las joyas.

Mas no sólo espías encuentra el poeta en los ásperos caminos del mundo. Conozco a una niña, también de nueve años, que me expresó más de una vez su deseo de llegar a "señorita".

Y al preguntarle la causa, me contestó:

### VENTAJAS DE LOS VIDRIOS DE AUMENTO



Se recomiendan a los que comen en casas de posión o restaurantes económicos.

—Porque mi señorita es muy buena, muy buena, y lo sabe todo, ¡y lo explica todo tan bien!... ¡Y dice las cosas de un modo tan agradable!...

Y un día, una señora imprudente y mal educada, dijo al angelito:

—He conocido a tu "señorita". ¡Qué fea es!

Tuve la suerte entonces de presenciar algo consolador y grande: vi la indignación de la niña, indignación iracunda y pálida, indignación crispante y fiera. ¡Su señorita fea!...

—¡Más fea eres tú!

Y se echó a llorar el ángel de Dios, con llanto desesperado.

Después pregunté a la pequeñuela la causa de su indignación y su llanto.

—Dice que mi señorita es fea, cuando es tan hermosa como mi mamá.

¡Oh, soberano poder de tu modestia sencilla y elegante! ¡Oh, maestra sabia! Te he contemplado con admiración profunda y, aunque eres mucho más joven que yo, siento por ti veneración. Y he pensado que, aunque estás muy

lejos de ser una divinidad, Dios te dotó de todas las hermosuras del alma y de todas las elegancias del cuerpo.

Trabaja y afánate; tu cosecha será rica; será la más abundante y espléndida de las cosechas. La gran compensación de todos tus afanes está en que tus discípulas quieren ser buenas como tú y sabias como tú, con una sabiduría sencilla y amable.

Tu labor es pesada; pero tus discípulas te aman.

Yo te juro que una impertinente blasfemo que eras fea, y que un angelito lloró desolado, porque para él eres tan hermosa como su mamá.

Y en este mundo de indiferencias crueles el mayor bien está en los amores desinteresados.

Sólo existe un faro que no figura en las cartas de los marinos. Está en el desierto de Arizona, y sirve para indicar el sitio donde hay un pozo de agua potable a disposición de los viajeros.

## Novedades de Estación

PRESENTAMOS en EXPOSICION las más altas novedades para

### PRIMAVERA

#### CONFECCIONES para HOMBRES

TRAJES de saco confeccionados en casimir de pura lana, gustos y colores de moda, modelos de última creación, a \$ 75.— 65.— 55.—

#### SECCION MEDIDA

Se distinguen nuestros trajes sobre medida por su inimitable elegancia y perfección.

#### SECCION MODELOS

Única en Buenos Aires en su género, presenta trajes confeccionados con todos los requisitos de la medida.

## CREDITOS

Acordamos créditos pagaderos en 10 MENSUALIDADES sin recargo alguno en los precios de los artículos.

### INTERIOR

Contamos con una sólida y moderna organización que nos permite remitir de inmediato los pedidos que se nos electúan por carta.

SOMBREROS canotiers de paja rustic, ala ancha, cinta negra, modelo de gran moda, a \$ 5.50

CANOTIERS de paja rustic, hoja entera de excelente calidad, modelo usual y de gran aceptación, a \$ 8.50

SOMBREROS canotiers de paja rustic, de color amarillo dorado, forma de última creación, a \$ 10.50

**M. ZABALA**  
B<sup>ME</sup> MITRE Y ESMERALDA

## EN AYUNAS

por el doctor Colapinto

(El colaborador de "Fray Mocho" firmante del presente artículo, nos remitió el citado trabajo antes de producirse el lamentable fallecimiento del alcalde de Cork. — N. de la R.)

Se ha escrito bastante ya sobre el caso del alcalde irlandés, quien no consigue morirse de hambre después de un par de meses de ayuno voluntario. Los teólogos no saben si el alcalde con esta forma de suicidio irá al paraíso como mártir, o al infierno como pecador. Tendrán que estudiar mucho, estas cuestiones de teología son peliagudas. En la edad media se escribieron gruesos volúmenes sobre el caso de un chico que nació con dos cabezas; se discutió años: si era una sola criatura, con un alma sola, o eran dos, y si debía bautizarse una vez o dos veces, para que fuera cristiana.

Lo extraño es que siendo tan católico este señor, se permita, como si fuera un rabioso librepensador, reducir a la nada el milagro de Cristo, quien solamente resistió 40 días de abstinencia en el desierto. Había pues que poner dicho milagro entre las cosas humanas y posibles. Muera o no Mac J. Sweeney, lo cierto es que hoy, a los 70 días de ayuno, está vivo.

Tengo razones para asombrarme de esto, porque constato todos los días que la gran mayoría no come para vivir, sino que vive para comer. Los enfermos antes de preguntar sobre el pronóstico se preocupan en averiguar, casi siempre, cuándo podrán comer.

Me da risa todavía el recuerdo de un chasco que me pasó con un enfermo gravísimo de pulmonía, al principio de mi carrera. Al despedirme, me hizo señas que quería hablarme; me acerqué conmovido a la cabecera, pensando, ¡patatraca!, si me pregunta sobre la conveniencia de hacer testamento, ¿qué le diré? Porque el caso era grave, pero no me agradaba desanimar a un enfermo. Imaginense mi asombro cuando con un hilo de voz el moribundo me pidió permiso para comer...

Es muy común el caso de enfermos quienes disparan de los hospitales. — ¡Señor, me mataban de hambre! ¡Quince días sin darme nada! Me escapé. — Se le lee en los ojos el terror de las torturas sufridas. Sin embargo, preguntanles con disimulo: ¿Qué cantidad de leche tomaba por día?, y contestarán: Dos o tres litros. Pero como la leche no se masca, creen que los mataban de hambre.

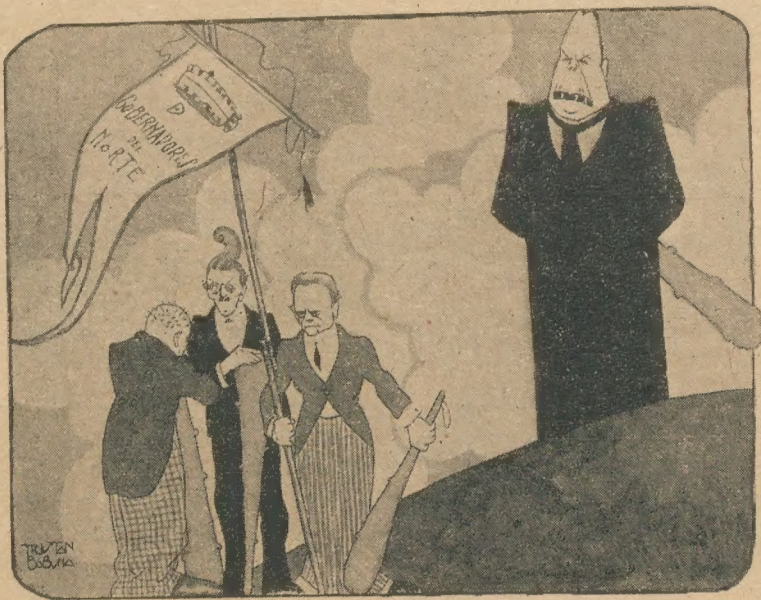
Los abisinios y los japoneses se alimentan con un poco de arroz; los libros dicen que el arroz es un ali-

mento muy pobre; sin embargo, esos pueblos son admirados por su vigor. El agricultor italiano, jornalero, come raras veces carne, y no ganaba, lo menos antes de la guerra, como para empacharse; sin embargo, el magnífico cuerpo de bersaglieri es formado, en la generalidad, por campesinos.

Se come demasiado, y, como sucede siempre, las costumbres forman una segunda naturaleza. Hay personas gordísimas, que comen muy poco, y otras delgaditas que nunca se sienten repletas. El prolongado ayuno de Mac Sweeney, aunque probablemente atenuado por líquidos nutritivos, prueba que comemos mucho más de lo que necesitamos, y que el placer de comer es uno de los más poderosos resortes de la actividad humana.

Nada consiguieron las religiones, incluyendo entre sus prácticas ayunos obligatorios, e incluyendo la gula entre los pecados capitales. Nada conseguirán tampoco los higienistas y fisiólogos con sus experimentos. Es cuestión de atavismo, porque descendemos

LA LIGA DE GOBERNADORES, por Tristán Babuna



Hipólito. — Me parece que esta liga, la "liga".

de Eva, y esta señora, como nos enseña la Biblia, era golosa; por comer la manzana se hizo echar del Paraíso...

### Lagos y montes de Escocia

Además de las atracciones que encierra la pesca del salmón y la caza de ciervos y aves en los lagos y en los

montes de Escocia, éstos merecen ser visitados por su bello panorama, que no tiene igual en ninguna otra región de la Gran Bretaña. Muchos de estos lugares están íntimamente relacionados con las novelas de Sir Walter Scott y con los poemas del célebre poeta escocés Robert Burns.

Para formarse una idea de las características del país, el turista puede viajar, bien sea por ferrocarril o en automóvil, desde Edimburgo a través de Stirling, donde se encuentra un pintoresco y antiguo castillo; y desde Callander a Loch Earn, pasando por Ben More, hasta llegar a Loch Awe. Desde aquí el turista debiera hacer una visita a Oban, atravesando el paso de Brander, y después a Inveraray en el Loch Fyne, pasando por la región de los MacGregors. Desde Fort William puede viajarse por vapor en el Canal de Caledonia — que mide más de sesenta millas de largo y está formado por un número de lagos unidos por medio de canales artificiales — hasta llegar a Inverness, mencionado en la tragedia de Macbeth, tan admirablemente adaptado al drama por el inmortal Shakespeare y muy próximo al campo de batalla de Culloden. Viajando por ferrocarril hasta Melrose, se llega al centro del país immortalizado por Scott. Este último punto es famoso por su hermosa abadía, fundada en 1128, y considerada como una de las obras más perfectas de la arquitectura de aquel período; a tres millas se encuentra

## Agua Blanca CASANOVAS

Es la que mejor suaviza y embellece el cutis, y, además, elimina pecas, manchas y todas las imperfecciones de la piel, dando a ésta un encanto y frescura de juventud sin rival.

## Crema y polvos CASANOVAS, insuperables para el tocador.

Venta en las farmacias y perfumerías de la República Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile y Perú.

Viuda de J. Casanovas Moure

1443, Humberto I, 1447—Buenos Aires.



Abbotsford, en cuyo hermoso parque hay una finca que sirvió de residencia a Sir Walter Scott por muchos años. A corta distancia se ven las ruinas de la Abadía de Dryburgh, en cuya parte conocida por la nave de Santa María reposan los restos del gran autor de las Novelas de Waverley.

La característica más notable de Edimburgo — que ha llegado a llamarse la Atenas de nuestros días — es su castillo, que fué residencia de los reyes escoceses; otros puntos muy interesantes son Holyrood Palace, que data de 1170, la Catedral de St. Giles y la ciudad antigua. Glasgow es la capital comercial de Escocia, es conocida universalmente por sus famosos astilleros y por ser un centro magnífico para visitar las regiones montañosas del país.

Los mejores distritos para la caza de la gallina silvestre son los matorrales de los condados de Argyle, Perth, Aberdeen, Inverness, Ross y Sutherland, pero como la mayoría de ellos son propiedad particular es difícil para el turista dedicarse a este pasatiempo. Los lagos y arroyos proporcionan abundante pesca, pero en las montañas muchos de los hoteles tienen concesiones exclusivamente para facilitar a sus huéspedes la pesca en ciertas extensiones de los lagos o ríos.

Indudablemente, una gran parte del favor que gozan entre los gastronómicos los espárragos franceses y alemanes, se debe a su esmerada presentación. Los de Beelitz, pasan después de cosechados por una serie de operaciones de lavado, cortado y clasificación, y no se envían al mercado en manojos, sino cuidadosamente embalados en cestos de mimbre.

Aunque no muy nutritivo, el espárrago tiene la ventaja de ser, como alimento, de muy fácil digestión y de condiciones aperitivas. Es además, un laxante.

Cigarrillos

**Dólar**

20.30  
y 40 cts.

J. S. ONAGOITY & Cia.  
HUMBERTO I. 1256

### NUESTRO OBSEQUIO

para nuestros clientes  
ALBUM CON LAS  
100 RAZAS DISTINTAS DE  
AVES  
que cultiva  
el

**Criadero  
EXCELSIOR**

el más importante  
de la América del Sud,  
a más Catálogo ilustrado  
de incubadoras, Criaderos  
e implementos de Avicultura moderna  
y libro explicativo de Enfermedades  
de Aves de Corral.

Remitimos enviando \$ 1.- m/n  
**EXPOSICION DE AVICULTURA**  
Belgrano 499 esq. Bolívar-Buenos Aires



GENERAL MOTORS

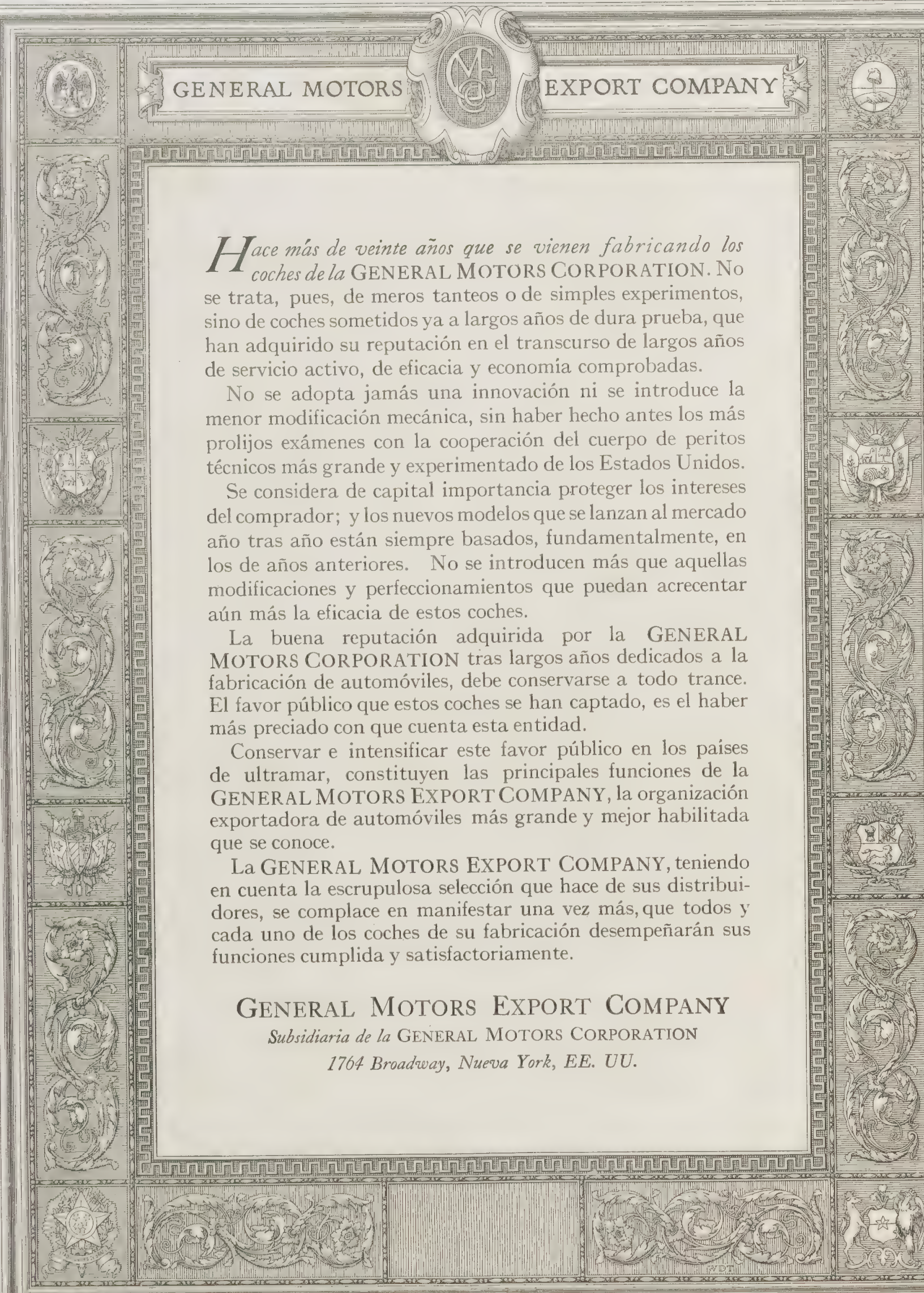
EXPORT COMPANY



## El OAKLAND

presta el servicio más satisfactorio y económico aun en las condiciones más desfavorables. Su sencillez, resistencia, seguridad, economía y elegancia, son cualidades que lo recomiendan a todo automovilista que desee un coche bien construido, de bonita presencia, y a un precio sumamente módico.

Oakland



GENERAL MOTORS

EXPORT COMPANY

*H*ace más de veinte años que se vienen fabricando los coches de la GENERAL MOTORS CORPORATION. No se trata, pues, de meros tanteos o de simples experimentos, sino de coches sometidos ya a largos años de dura prueba, que han adquirido su reputación en el transcurso de largos años de servicio activo, de eficacia y economía comprobadas.

No se adopta jamás una innovación ni se introduce la menor modificación mecánica, sin haber hecho antes los más prolijos exámenes con la cooperación del cuerpo de peritos técnicos más grande y experimentado de los Estados Unidos.

Se considera de capital importancia proteger los intereses del comprador; y los nuevos modelos que se lanzan al mercado año tras año están siempre basados, fundamentalmente, en los de años anteriores. No se introducen más que aquellas modificaciones y perfeccionamientos que puedan acrecentar aún más la eficacia de estos coches.

La buena reputación adquirida por la GENERAL MOTORS CORPORATION tras largos años dedicados a la fabricación de automóviles, debe conservarse a todo trance. El favor público que estos coches se han captado, es el haber máspreciado con que cuenta esta entidad.

Conservar e intensificar este favor público en los países de ultramar, constituyen las principales funciones de la GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY, la organización exportadora de automóviles más grande y mejor habilitada que se conoce.

La GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY, teniendo en cuenta la escrupulosa selección que hace de sus distribuidores, se complace en manifestar una vez más, que todos y cada uno de los coches de su fabricación desempeñarán sus funciones cumplida y satisfactoriamente.

**GENERAL MOTORS EXPORT COMPANY**

*Subsidiaria de la GENERAL MOTORS CORPORATION*

*1764 Broadway, Nueva York, EE. UU.*

## Sección vermouth

### ¡IGUAL QUE LORD BYRON!

Un joven conversa con una muchacha inglesa.

—¿Vive usted completamente sola?

—Sí, señor.

—Entonces no tiene usted familia, o es que sus padres habitan en Inglaterra.

—No, ya no tengo padres. Sólo tengo un hermano. Pero eso sí, es un gran hombre. ¡Otro lord Byron!

—¿Su hermano también es poeta?

—No, señor; pero es cojo.

### LAS COSAS POR ORDEN

El marido se siente muy enfermo. Se da cuenta que ha llegado su última hora. El marido llama a la mujer y le dice:

—Albertina, adiós, voy a morir. Tengo que advertirte antes que en el cajoncito de mi mesa hay guardados veinte mil pesos.

—¡Pero, amigo, dejate de tonterías! ¡Muérete primero y después veremos!

### TIERNO RECUERDO

Panercia se quedó viuda, sin hijos. Panercia ha vuelto a casarse, y más feliz en sus segundas nupcias, es actualmente madre de cuatro vástagos.

Panercia contempla feliz a sus cuatro hijos. De pronto se acuerda del primer marido, y murmura tiernamente:

—¡Pobrecito, Alberto! ¡Qué feliz sería ahora! ¡Tanto como le gustaban a él los niños!

### DON JUAN TENORIO

Como todos los años, pronto volverá Don Juan Tenorio a ocupar nuestros escenarios. A propósito de esta obra se cuenta una anécdota.

Cierto mozo sevillano, de una familia distinguida, mozo muy amigo de perseguir a las muchachas, fué nombrado por el rey de España comendador de Carlos III.

## El color de los caballos y su ligereza

A Benito Villanueva.

Las estadísticas del "turf" demuestran que el proverbio español "alazán tostado antes muerto que cansado", es uno de los más verídicos. Los caballos ingleses de carrera, que constituyen una de las razas más veloces que se conocen, son en su inmensa mayoría alazanes o zainos, algunas veces tordillos, y muy pocas oscuros. De 3.024 potrillos inscriptos en el Stud-Book de 1899, sólo 64 no eran alazanes o zainos.

Y aun hay más: la mayor parte de las carreras, cuando en ellas corren caballos de todos colores, son ganadas por caballos alazanes o zainos; las grandes carreras clásicas, como el Derby, los Oaks, el gran premio de París y tantas otras, rara vez han sido ganadas por caballos oscuros o tordillos, tal vez por lo mismo que estos colores son muy raros entre los caballos de pura sangre de carrera. Como quiera que sea, el Derby, que se corre anualmente desde 1780, sólo ha sido ganado una vez, en 1813, por un caballo oscuro, y otra en 1821 por un caballo tordillo; las veces restantes, el ganador del Derby ha sido alazán o zaino.

Con las otras carreras de importancia sucede exactamente lo mismo; es muy rara la que ha sido ganada más de una vez por un caballo tordillo u oscuro.

Arturo GOYENECHÉ.

# FERNET-BRANCA

## NO FALTE EN NINGÚN HOGAR

—Sea enhorabuena—le dijo una amiga.

—Se le felicita—exclamó otra.

—Ah, señoritas, no me feliciten ahora. Precisamente me siento muy apenado.

—Apinado ¿por qué?

—Sí, señorita. ¿Cómo es posible ser comendador y Don Juan a un tiempo?

—Joaquín Lanas.

—¿De dónde es usted?

—Soy porteño.

—¿Tiene usted muchas entradas policiales?

—Disculpe, señor juez. ¿Es que tiene usted la intención de hacerme un reportaje?

### UN BUEN EJEMPLO

En la escuela.

El profesor explica al alumno la diferencia de tiempo en la conjugación de los verbos.

—No te distraigas, Carlitos, no mires al techo. Mírame a mí. Cuando, por ejemplo, dices "Veo un asno", ¿cuándo lo ves?

—Ahora—responde Carlitos.

### LA GEOGRAFIA DE PIPIRI

Pipirí asiste a la escuela. La señorita está dando una clase de geografía.

—¿Qué es esto?—pregunta la señorita señalando el mapa con un dedo.

Pipirí observa y luego dice:

—¡Una uña sucia, señorita!

## Optimismo de la mañana

Camino de mi casa, esta mañana me he sentido optimista.

Reía el sol en la plaza cercana y todo era alegría ante mi vista.

Pasaban las muchachas primorosas y al mirarlas tan bellas, se diría que en el ambiente cálido del día, la ciudad iba floreciendo en rosas.

Una mujer llevaba dos chicuelos que saltaban, cual gamos, por la acera. De pronto, yo sentí también anhelos de retozar, como en la edad primera, bajo aquella sonrisa de los cielos luminosos de gracia mañanera...

El corazón acalló sus desvelos. Y una sonrisa dióme Primavera.

Julio C. VIALE PAZ.

### ENTRE PEBETES

Pipirí habla con Pocholo.

—¡No te imaginas lo negro que está el carbonero de mi casa!

—¡Digo, y el nuestro! Está más negro todavía.

—¡Macanas!

—Sí, che. Mira si está negro, que sólo se le ven los ojos, y cuando los cierra no se le ve nada.

### LA LECCIÓN DE PAPA

—¡Papá!

—¿Qué quieres, Alberto?

—Dime. ¿Por qué tienen cuatro patas los caballos?

—Tienen cuatro patas, hijo mío, porque han nacido con ellas.

—¡Oye, papá, ¿te incomoda que te haga preguntas?

—¡Qué esperanza, hijo mío. Muy al contrario. Así es como los padres instruyen a los hijos.

### ¿JUEZ O REPÓRTER?

El acusado comparece ante el juez.

—¿Cómo se llama usted?—pregunta el magistrado.

### LA ENCARGADA AMABLE

Alberto se ha mudado de casa. El pobre Alberto ha tenido que mudarse tantas veces de domicilio que anda desesperado.

Alberto se ha hecho amigo de la encargada. Le cuenta sus cuitas y le dice:

—¡Estoy cansadísimo de las mudanzas! ¡Ojalá no tenga que cambiarme nunca más! ¡Quisiera morir en esta casa!

—¡Me alegraré mucho, señor!—responde amablemente la encargada.

### AMIGO PELIGROSO

Alberto y Jacinto van de paseo. En la Avenida de Mayo se cruzan con Luis.

Luis y Jacinto son muy amigos, y Alberto observa con extrañeza que ello no obstante, Jacinto no le ha devuelto el saludo.

—¿Te enojaste con él? ¡Tan amigos que erais!

—Sí, me enojé. Es un amigo peligroso.

—¿Peligroso? ¿Por qué?

—Ahora está empleado en un farmacia...

—¿Y?

—Y, nada. El otro día el médico me recetó diez gramos de no sé qué cosa; fui a la farmacia donde él trabaja, y Luis, por amistad, me puso veinte. ¡Por poco me mata!

### RECUERDO DE FAMILIA

—¡Oh, qué lindo bastón! ¿Querés vendérmelo?

—Qué esperanza, che. Es un recuerdo de familia que para mí no tiene precio.

—¿De veras?

—Figurate: perteneció a mi abuelo. Con este bastón le abrió a mi abuela la cabeza.

### MAL AÑO

Durante el año las calamidades públicas han sido numerosas. Para resolver la situación angustiosa de las gentes humildes ha sido necesario realizar varias encuestaciones.

Un millonario comenta la situación y dice:

—¿Qué manera de pedirnos plata este año! De veras puede decirse que ha sido un año malo... para los ricos!

### UNA PLANCHA

En una reunión cursi asisten una madre e hija, ambas muy feas y muy parecidas.

Tontinetti quiere mostrarse galante y se aproxima a la una. Tontinetti le dice:

—Realmente, señora, se conserva usted muy joven. Casi está usted tan joven como su hija!

—Está usted confundido, caballero. Yo soy la hija.

### LA AMENAZA DE PAPA

El niño es muy travieso. Resulta imposible lograr que permanezca cinco minutos quieto.

—¡Eres la vergüenza de la casa!—le dice el padre enojado!—Vos acabarás muy mal, si sigues así. Morirás de hambre en un patíbulo.



## Notas de Belleza

La mujer ha aprendido muy pronto el valor del uso de Delatone para extirpar el vello o el bozo de la cara, cuello o brazos.

Se hace una pasta con un poco de polvo Delatone y agua y se aplica sobre la superficie vellosa. En 2 o 3 minutos se limpia, se lava y habrá desaparecido hasta la menor señal de vello. No hay peligro de ningún fracaso si tiene Ud. la precaución, al comprarlo, de que obtiene el legítimo polvo Delatone.

De venta en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

Unicos concesionarios:

MEDEL y Cía.

Bolívar, 379

Buenos Aires

## LA BODA

por Federico VERDINOIS  
(Traducción de C. C. S.)

—¡Qué enormidad! ¿Terminan de una vez o no? A ver, ¡que salga la novia! Benditas mujeres que para vestirse emplean más tiempo que yo para garabatear un dibujo. ¡Carlota! ¡Carlota, te estoy llamando! Se ha vuelto sorda.

—Voy, voy,—dijo de adentro una voz entre impaciente y agitada.

En ese momento una puerta se abrió y la señora Carlota apareció empujando hacia adelante una muñeca pequeña y gordita, tan blanca de pies a cabeza que parecía luminosa. Sólo el rostro era una llama. Una rosa en un mar de leche. Hubiérase dicho una figura de Gerardo delle Notti.

El padre abrió los brazos, pero la señora Carlota se interpuso:

—¡Cuidado, que me la ajas!

Menos que una mujer, era una sombra. Diáfana, clorótica, débil, era sin embargo incansable. Parecía hecha de espíritu solamente. Vivía para los demás. Quedan todavía personas así. Si los otros no existieran, morirían. Son seres raros. Carlota tenía los ojos enrojecidos y sonreía.

—¿Cómo? ¿No puedo abrazar a mi Laurita? ¿Mi sangre, el fruto de mis vísceras?... Es decir, de las tuyas... Si, tienes razón. Soy un bruto. ¿Sabes que me parece un terrón de azúcar, hija mía? Zapatos blancos, vestido blanco, velo blanco, corona blanca... Toda blanca como un pescado. ¡Oh, qué fina galantería!... Bueno, es cierto que uno se casa una vez... Ya estás lista... o casi lista. Falta el novio, "l'ubi consistam". ¿Dónde está el novio, que no se le ve?

Y así discurriendo, don Benedicto Vairiale, abogado y rentista, corría a la puerta de calle y rebotaba para adentro. Iba y venía, se agitaba, giraba, desaparecía, volvía a aparecer, tocaba este o aquel objeto, cambiaba de sitio una silla, levantaba alguna cosa, ponía las manos en todas partes, tenía diez manos, cien manos. Era un trompo. Hablaba más que cien personas. Parecía una muchedumbre.

—¡Mariana, cuidado con los cristales! Que no se rompan o no los freguen. Pedro, ¡llegaron o no las masitas! ¡Oh, qué polvareda, qué suciedad! ¿Cuántas veces debo decirselo?... Limpie aquí... Deme... saeudo yo. Uno mismo hace por tres.

Y saeudía, refregaba, barría, lustraba el escritorio, las mesas, los divanes, las sillas, todo.

—¿Dónde se ha metido la tía Verónica?

—Estoy aquí.

—¿Y el pañuelo? ¿Y los anillos?

—Todo preparado,—contestó de la habitación continua la tía Verónica, absorta en una misteriosa tarea. Distendía de un extremo al otro una especie de telaraña, enhebrando no sé qué cosas brillantes. Mascaba saliva. Era hermana de la señora Carlota y la llamaban "tía", cariñosamente... Flaca, angulosa, el pecho como una tabla, parecía de madera. Era una devota y al mismo tiempo una pecadora en perpetuo acto de contrición. Oraba y murmuraba. Estaba siempre enojada con el mundo, porque nada se hacía como ella deseaba. Todo habría sido una delicia si ella hubiese hecho el mundo. Desgraciadamente lo había hecho otra persona, tal vez en un momento de mal humor.

Felipito, el vástago secundón, que se balanceaba en la ventanita de la escalera, gritó de repente con voz de falsete:

—¡Ahí viene, ahí viene!

Don Benedicto se precipitó hacia las escaleras y habría salvado los pedales de cuatro en cuatro, si el personaje esperado, un buen mozo de unos veinticinco años, no hubiese llegado ya al descanso de la escalera.

—¡Viva Renato! ¡Viva el novio!

¡Oh, "hymen, hymenaei!" Renato, como si dijéramos nacido rey, pues te llevas a mi reina. A ti, por lo menos, te puedo estrechar en un abrazo.

—¿Qué no? ¿La camisa almidonada? ¡Oh, vete al diablo! Adelante... vamos por aquí, por aquí...

Y tirándole de un botón de la levita le hizo atravesar sala y antesala, deteniéndolo en un saloncito.

—¡Hemos aquí en el reino de Golconda. Regalos a granel... Un anillo con un rubí y diamantes, una pulsera, un abanico, un cofrecito de madera y plata, un servicio de café para dos, en vista de que por ahora sois dos; una sombrilla, dos sombrillas, tres sombrillas, un corte de vestido de raso, doce cucharitas de plata sin marca ¿eh?... ¿Conoces el caso del comendador del tercer piso? Cuando regresó de París con su media naranja, le pregunté a la hijita:—¿Qué te trajo tu papá? Contestó: Una muñeca, un pianito, una sombrillita. ¿Nada más?—le dije. También me trajo una linda cucharita de plata que tiene escrito "Grand Hotel". ¿Te das cuenta? Estos comendadores son todos así... Sigamos: un tintero, otro tintero, otro más, ídem... Hay para escribir "per omnia saecula saeculorum"... ¿Esta bolsa? ¿Quieres saber

## Dolencias traidoras

Si alguna vez debe ponerse a prueba nuestra paciencia en la lucha contra las enfermedades, es precisamente cuando las hemorroides han hecho presa en nuestro organismo. Esta dolorosa enfermedad posee ciertas características que favorecen su difusión y desarrollo; y esto, unido a la tendencia, casi unánime en los atacados, de mantener oculta la dolencia, sin recurrir a medicación eficaz, no puede menos de dar por resultado la alarmante propagación del mal.

Insinuándose sin producir mayores molestias, las hemorroides consiguen progresar a la sombra de la indiferencia con que los pacientes confiados reciben su aparición; pero cuando ya han afirmado sus garras en el organismo, irrumpen bruscamente sorprendiendo a la víctima y haciéndole sentir, en una de sus violentas crisis, torturas y padecimientos de intensidad no sospechada. El proceso patológico continúa su curso con engañosas alternativas, hasta que al fin suelen presentarse, como temible epílogo, úlceras, fistulas o hasta la misma gangrena, exigiendo una inmediata operación quirúrgica que puede acarrear fatales consecuencias.

Y bien: un poco de previsión y otro poco de constancia por parte de los atacados, hubiera podido resolver satisfactoriamente el problema, librándose del flagelo, con sólo haber recurrido al empleo del Noridal, notable específico que basta para dominar la terrible dolencia; tal es la eficacia comprobada de este medicamento, considerado como uno de los mejores éxitos de la moderna farmacopea.

El Noridal es una pomada dispuesta en pomos provistos de una cánula con orificios laterales, que distribuyen el medicamento en todos sentidos, con lo cual se evita el peligro de adquirir infecciones, como suele ocurrir con los dolorosos y antihigiénicos supositorios, al ser aplicados con los dedos.

qué contiene? Es el regalo de todo un hombre. "Panem nostrum quotidianum"... Del abuelo, siempre práctico: un quintal de harina... Pero el regalo de los regalos eres tú: tú vales más que una bolsa de harina... ¿No es cierto, Carlota?—dijo a su esposa, que se acercaba.

—¿De qué se trata?

—De la bolsa?

—¿Qué bolsa? ¡Oh, cállate, alocado! Tomas todo en broma.

La señora Carlota no perdía ocasión de amonestarle, sobre todo ese día que la solemnidad del acontecimiento no admitía ciertas chanzas.

—¿Acaso estamos en un funeral? No, querida; el matrimonio no es la tumba del amor. Tú lo sabes, los dos lo sabemos. Por el contrario, es una cuna. Para nosotros fué la cuna de Laurita y de aquel pillete... Lo cual no quiere decir que más adelante...

Felipito gritó desde afuera:

—¡Llegan, llegan todos!

Llegaban en efecto los invitados: parientes y amigos. Adelante, la baronesa Adelaida, un pedazo de mujer que parecía un hombre. Maciza, acicalada, llena de aceites, oliendo a cosa limpia, cargaba en la cabeza una selva de flores y de hierbas. Se obstinaba en ser joven. Placiale que la llamasen Adelaidita y se jactaba de haber mandado al otro mundo a un terceto de maridos. Y a los tres por celos. Tenía en el pecho un medallón con la miniatura de un hombre bigotudo y congestionado, un barítono tristemente famoso que se fuera a América para desahogar su desesperación por los desdenes de ella. Luego venía el señor Santorelli, contador jubilado, quien, poseyendo un raro don de ubicuidad, asistía a todos los banquetes aunque se sirvieran al mismo tiempo, fueran alegres o fúnebres, y se eubría de gloria.

Más atrás, un joven estudiante, que habitaba en una bohordilla del mismo edificio, poeta nato y amador desgra-

## PREVISION

He ahí una palabra vulgar y sencilla, pero cuyo significado encierra la virtud que comporta el triunfo en casi todas las incidencias de la vida.

Aplicada en las circunstancias que rodean nuestra existencia, siempre supone una garantía de éxito, ya que el verdadero acierto estriba en anticiparse a los sucesos y no en seguir detrás de sus huellas.

Por esta razón, la ciencia médica, bien entendida, debiera consistir, no en curar el mal, sino en evitar la enfermedad; sistema que constituiría la terapéutica ideal para el género humano.

Así, pues, practicar la higiene colectiva, y, principalmente, individual, supone una de las más sabias prevenciones que puedan adoptarse en defensa de la salud. Las señoras y las jóvenes, por ejemplo, son las más obligadas a observar escrupulosamente la profilaxis personal, ya que, por la constitución anatómica del sexo, están constantemente expuestas a adquirir infecciones que suelen dar origen a muy serias enfermedades.

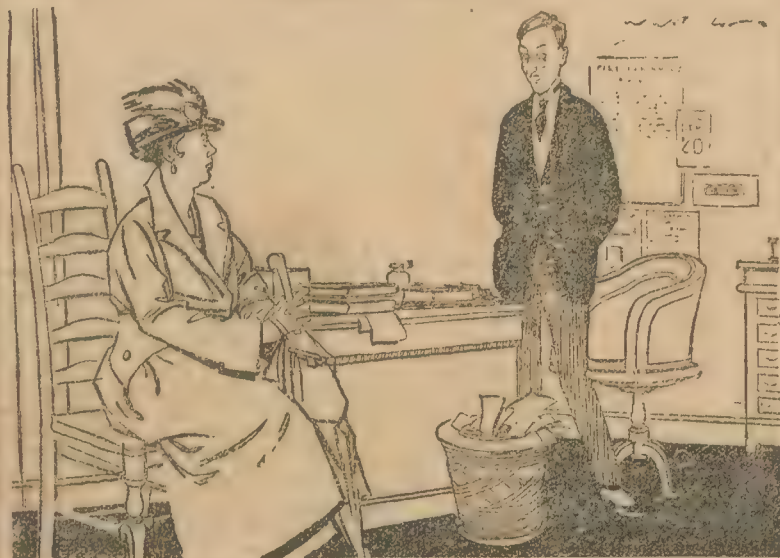
El hábito de la toilette íntima, basada en irrigaciones diarias con soluciones tibias de Lysoform, es una previsión eficazísima contra ulteriores dolencias. Los flujos, hemorragias, ovaritis, fibromas y hasta el mismo cáncer, son debidos, generalmente, a las infecciones adquiridas por la falta o insuficiencia de la higiene íntima.

El Lysoform es un eficaz desinfectante envasado en frascos de 100, 250, 500 y 1000 gramos, que se vende en cualquier farmacia, y es el más recomendable de todos, porque a su comprobado poder bactericida, une las buenas cualidades de ser inodoro y absolutamente inofensivo, circunstancias que le convierten en el antiséptico ideal para las señoras y las jóvenes.

ciado, que suspiraba como un fuelle y tenía siempre los ojos llenos de lágrimas. Sustentaba por Laurita una pasión muda y contenida, de la que se daban cuenta hasta las piedras. Las hermanas Prinetti, dos "viejas doncellas", que asistían a un casamiento como a un velorio y saeudían al mismo tiempo la cabeza, llenas de dolorosa piedad por la víctima elegida. Y otros más, muchos otros, de ambos sexos, de todas las edades y condiciones, desde el conde de Pianoro, patrio auténtico y pobre de solemnidad, hasta el boticario de enfrente, que olía a ácido fénico, a licer anodino y a todos los olores de su laboratorio.

Finalmente, hizo su entrada la familia Ripandelli: el padre, la madre, una cuñada y seis niñas, sonoras de

### PRETENSION JUSTIFICADA



—Pero, señora, el seguro que contrató su esposo no era de vida, sino contra incendios.  
—Bueno, por lo mismo. Tenga en cuenta que ha sido incinerado.

## Lechuzas luminosas

A mi colega Cafferata.

Sabido es que hay muchos insectos luminosos y que muchos animales marinos gozan de esta misma propiedad, pero pocas personas saben que hay también aves que en la oscuridad de la noche despiden una luz extraña. Estas aves son sencillamente las lechuzas. Un observador dice que la luminosidad lechucesca parece proceder solamente de la pechuga y de debajo de las alas, y otros aseguran que sólo se observa en las aves flacas o enfermas.

Se ha dicho que esta luz podría proceder de algunos hongos parásitos, no bien conocidos todavía, que se fijarian sobre las plumas de la lechuza y en ciertas circunstancias serían fosforescentes. Otros suponen que es un fenómeno natural destinado, como la fosforescencia de ciertos peces, a espantar y deslumbrar a los animalillos que han de servir de presa a la luminosa criatura.

Diputado Arturo BAS.

tanto elegante y pulsera de plata. Una de ellas era violista aficionada y debía acompañar al piano el Ave María de Gounod.

El pianista, un joven descolorido y lampiño, flaco, afeminado, que se caía de todos lados, estaba ya en su puesto de combate y se proveía de fuerzas mordiendo melancólicamente un bizcocho.

Don Benedicto seguía multiplicándose. Apretones de mano, abrazos, sobresaltos, preguntas, reproches, risotadas, agradecimientos, respuestas a uno y otro sin que nadie le preguntara nada.

—¡Está linda, verdad?—Y señalaba a su hija, a quien la concurrencia rodeaba en medio del salón, felicitándola, admirándola y envidiándola. —Es obra mía. Yo la eduqué. Sólo conoce el hogar y la iglesia. Nada de libros. ¿Véis cómo se desempeña? ¿Qué decís? ¿Demasiado ingenua? Las mujeres nunca lo son bastante. Pero cuando despunta el amor...

—¡Ah, el amor!—Y la baronesa sacudió su selva herbácea y florida, mandando un suspiro consignado a la vaga dirección de sus tres maridos y del baritono desesperado.

—¿Qué cosa es el amor!... Nace como un hongo. Ayer no existía, hoy sí. ¿Sabéis cómo se conocieron? ¿En casa? No, ¡qué esperanza! "Jamais de la vie". Un día leyó por casualidad en un diario: "Señorita vestida de rosa, a quien admiro en el tren"... ¡Lo creeréis! La señorita de rosa era precisamente mi hija. "Si correspondo al vivo sentimiento de simpatía, le ruego, etc., etc."... Ella, la inocente, le correspondió. Se adoraban delante mío y yo no me daba cuenta. Cosas del otro mundo. Tuvo suerte, sin embargo: es un muchacho de oro. Se quieren como dos tontos... Están embobados... Digo esto por decir algo, no porque el amor sea una tentación. Para la tía Verónica, es una forma del suicidio. Mirenta, está llorando como una fuente. ¿Por qué? Porque la muchacha se nos va. Ella dice que es una injusticia; que si a ella la hubiesen consultado, nunca habría permitido la disolución de la familia. "Observen,—dice ella,—que de las plantas nacen las ramas, pero las ramas están siempre pegadas al tronco. Por lo tanto, todos deberían formar una sola familia". Bellísima idea... Una idea nacida del corazón, como todas las de la tía Verónica.

—¡Ah, las cosas del corazón!—suspiró nuevamente la baronesa.

—Perfectamente, yo no digo lo contrario. También yo tengo corazón... Pero, en realidad, no hay razones para afligirse, ahora. Si hay una fiesta alegre, es precisamente aquella en que se celebra una boda. Por otra parte, ¿por qué les extraña que me sienta alegre, bromista? Me deshago de una hija, la coloco, mejor dicho. En estos tiempos, los casamientos son como las monedas de oro. Los maridos están fuera de circulación. ¿Que siempre se encuentra un tonto que se enamora?... No lo digo por él, ¿eh?... Hablo de los maridos en general... ¿Que yo también hice, a mi turno, el papel de enamorado? Es cierto, pero aquellos eran otros tiempos y mi Carlota era un tesoro. Era y lo sigue siendo. Por lo que atañe a Renato, ¿dónde encontraría una perla como mi hijita? Hijita, sí, porque es chica. En cuanto al adjetivo posesivo "mi", rindo un homenaje a la fidelidad conyugal... Por lo demás, dentro de poco habrá otro que la llamará "mía", y yo quedaré completamente descartado. No se puede pertenecer a dos, tener dos patrones. Hay que reconocerlo, señora: un marido no es ni más ni menos que un patrón, puesto que...

La llegada del cura, del teniente cura y los padrinos, impidió a don Benedicto desarrollar el tema de la potestad conyugal.

Cura y teniente cura eran dos gotas

de agua o, más bien, dos vejigas de grasa: gordos, lustrosos, coloradotes y sonrientes. Dieron simultáneamente la mano al dueño de casa, quien las besó, y sin más trámite se encaminaron hacia el altar levantado en un rincón y empezaron a revestirse.

El cura se puso la estola sobre las espaldas, llamó a los novios y en medio del silencio religioso de los circunstantes, empezó un jugoso sermón que se sabía de memoria y empleaba en todos los actos matrimoniales. El padrino extrajo los anillos del estuche que le diera la tía Verónica, colocó uno a la derecha y otro a la izquierda de los novios y éstos, a su vez, se los cambiaron. Los novios quedaban casados. Parece imposible que la cosa sea tan sencilla. Todos los concurrentes, unos más y otros menos, se restregaban los ojos en tanto el Ave María de Gounod dejaba oír sus últimos acordes.

—Ahora,—insinuó don Benedicto—falta otra ceremonia. El que me quiere, que me siga. Adelante!

Los sacerdotes, sentados ahora en una mesa aparte, tranquilos y bonachones, con las manos cruzadas sobre el vientre, aguardaban.

Laurita, que había desaparecido un momento, reapareció más colorada que nunca, vistiendo un elegante vestido de viaje.

—¿Queréis saber a dónde se van?—dijo don Benedicto a la baronesa que nada había preguntado.—A Roma, Pisa, Génova, Turín, Venecia... ¡Sí, pues, en tren! Se irán después de almorzar.

El almuerzo, a pesar de haberse servido con gran esplendor, no duró mucho.

—A usted le toca, poeta—dijo don Benedicto al estudiante, al descorcharse el champagne.—¡A ver ese brindis!

—He escrito... es decir, iba a escribir un soneto epitalámico—balbuceó el desdichado adorador de Laurita;—pero no pude encontrar los consonantes.

—No importa, que lo diga. Los consonantes se los pondremos nosotros.

El joven se puso de pie, pálido como un cadáver. La copa le temblaba en la mano y la espuma del champagne chorreaba sobre el mantel.

Blanca doncella de las mejillas rosadas, hija de un padre digno y precioso...

—¡Muchas gracias!  
—¡Silencio! ¡Déjenlo hablar!

Ahí te espera el altar, el sacerdote y [el hombre que tú adoras y nosotros también adoramos.

—¡Qué bárbaro!  
—Hay que coronarlo de perejil.  
—¡Que se callen! ¡Déjenlo estornudar el verso!

Por ti allá en lo alto, en la celeste [esfera, vibra un canto de amor que nunca [acaba, y lo escuchan, atentos a la melodía, un angelito y un...

—¡Burro!—gritó don Benedicto. El final del verso quedó trunco por los aplausos estruendosos que provocó la alusión al angelito.

Terminada la comida, los invitados se dispersaron por todas partes, más alegres que cuando la empezaron. Unos charlaban animadamente; otros contemplaban los regalos; otros bebían licores y helados; otros, para llevarse un recuerdo de la fiesta, se llenaban los bolsillos de masitas, cigarros y bombones.

Sonó finalmente la hora de la despedida. Felicitaciones, recomendaciones, besos y lágrimas.

—Que les vaya bien, buen viaje, vuelvan pronto, escriban, manden noticias, adiós... ¡Adiós, no! Hasta la vista.

## PRO-HOMBRES ARGENTINOS

**Las tricromías publicadas por el Banco de Boston con los retratos y biografía de los hombres más eminentes de la Nación Argentina, están a disposición de los clientes en Caja de Ahorros.**

**Cuando haga sus depósitos reclame la lámina correspondiente.**

**The FIRST NATIONAL BANK of BOSTON**

**— SAN MARTÍN esq. Bm. MITRE —**

Los desposados, acompañados hasta la puerta de calle, subieron a un auto y se marcharon entre el humo y el ruido del motor, mientras una nube de pañuelos se agitaba en el aire como si todos estuviesen espantando moscas.

Don Benedicto saludó a los invitados y, antes que su esposa, subió las escaleras y entró directamente a su escritorio, donde se encerró.

Doña Carlota, volvió un poco más tarde, apesadumbrada, decaída. Se iba apoyando en todos los muebles que encontraba a su paso.

—¡Benedicto! ¿Dónde estás, Benedicto?

Llamándole, empujó la puerta del escritorio y quedó inmóvil como una estatua.

Don Benedicto, echado sobre el sofá, con la cara entre los almohadones, sollozaba sobresaltado:

—¡Hija mía!... ¡Hija mía!... ¡Me han robado mi hija!

Como todas las cosas en China, algunos de los templos están en deplorable estado y hasta sin sacerdotes que los cuiden.

La pintura va desapareciendo de las estatuas; la madera se pudre y carcome.

Hay, sin embargo, buen número de monjes, y a medida que uno pasa por sus residencias le invitan a descansar, le ofrecen té, nueces, orejones y otras cosillas, que se pagan con un regalo en dinero para la imagen.

### LINDA RECOMENDACION



La señora anciana (a la joven que solicita un empleo como dama de compañía).—¿Tiene usted recomendaciones?

—No, señora. Pero el esposo de la señora que me empleó últimamente me regaló este reloj pulsera.

## Crónicas de Alemania

# LOS JAPONESES EN BERLÍN

por José M. de SAGARRA

“¿Qué hacen tantos japoneses en Berlín?”, pregunta la gente. Pues, lo más probable es que se diviertan o que se aburran. Es verdad que por aquí hay muchos nipones; quizá por estas diferencias tan marcadas que tienen con los europeos, y el no estar nosotros muy acostumbrados a su trato y presencia, creamos que el número de japoneses en Berlín es excesivo. A mí me pasa con los japoneses algo que no sé si le pasará a la otra gente: les alabo y admiro en el plano de lo maravilloso, de todo lo que se aparta de lo normal, lo cotidiano y lo vulgar. Admiro estos muñecos humanos que parecen mangostas de seda y hacen mil cosas imposibles en el equilibrio de una caña de bambú; admiro esta tan aguda sensibilidad de un arte que ha sabido mezclar los bichos más finos y más raros del mundo viviente con los más complicados monstruos sobrenaturales; que en los rostros humanos ha concentrado con la mayor precisión y delicadeza la lascivia, el dolor o la serenidad. Un oróptero dibujado por Hokusai, o este “Dai-Butsu” colosal, de madera dorada, que hay en el Museo Etnográfico de Berlín, nos ponen a salvo de toda la literatura y toda la explotación sentimental sobre el lejano Oriente.

La guerra ruso-japonesa descentró este carácter maravilloso y reveló el Japón a los europeos como una nación perfectamente práctica y moderna; pero, a pesar de esto, los nombres de los viejos generales japoneses, que por aquel entonces hasta los chicos de la escuela sabíamos de memoria, tenían algo de prestigio de los antiguos “samurais”. No sé si recordarán mis lectores el suicidio religioso y magnífico del general Nogi y de su esposa, cuando la muerte del Mikado. En aquel acto de tragedia primitiva había una clase de sensibilidad completamente extraña a la de los europeos; el general Nogi, a pesar de haber vencido a

los rusos y de haber empleado una técnica europea, había conservado un alma pura, que bien podía dialogar en el cielo de los japoneses con aquel filósofo que, cabalgando un búfalo, recitaba las más claras sentencias en una fronda de crisantemos. Es decir, “lo maravilloso” persistía. Ahora estoy viendo que “lo maravilloso” desaparece. Porque ¿qué “samurai”, ni qué ocho cuartos, puede haber en estos chicos amarillos, de mirada oblicua, que se sientan en las aulas de la Universidad de Berlín? Es evidente que “lo maravilloso” desaparece en este caballero pequeño que lleva cuello, sombrero hongo y chaqué, y discute con otro caballero exactamente igual que él, con un ejemplar del “Berliner Tageblatt” en la mano, y no tienen nada de particular ni el uno ni el otro, a no ser que hablan una lengua rarísima y tienen unos ojillos negros y lucientes como dos escarabajos. Y el pormenor de la “lengua rara” desaparece en este otro japonés que nos pide una cerilla para encender su “Batschari, cord-on-rouge” en el más puro y castizo alemán. ¡Y los japoneses de la opereta y de la ópera y del drama wedekínico, y los japoneses de la “serviette” y del “affaire”, y los japoneses del café y del té alemán (¿cómo sufren con este té de Berlín!), estos puleros muñequitos con los dedos arreglados por una manicura teutónica! ¡Oh “les ongles longs et rouges de carmin”, que decía Teófilo Gautier.

Ha desaparecido, pues, “lo maravilloso”; ahora estos nipones se rozan con nosotros provistos de los mismos atributos espirituales; es imposible que un japonés de corbata y bombín y anteojos nos proporcione la alegría de hacer brotar un surtidor de agua azul en la punta de un sable oblicuo; en cambio nos enterará perfectamente de cómo andan las cosas entre polacos y bolcheviques; nos dirá el estado cotidiano de la valuta, lo que piensa

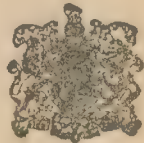
### CASO APURADO

R. THE BRICKINGS (19)



—Apurate, che. Toma el boleto en seguida. Mira, Aniceto, que si te descuidas perderemos el tren.

Proveedor de  
la Real Casa  
de



S. M.  
El Rey de  
Inglaterra.

Al pedir la Sal Cerebos se tiene la seguridad de conseguir lo mejor y mas puro obtenible.

## SAL CEREBOS

Se vende en todas las tiendas de comestibles.

Millerand, lo que temé Simons y lo que medita Lloyd George. Ha desaparecido “lo maravilloso”, y con él ha desaparecido, quizá, la simpatía. Yo confieso que estos hombres, con su cuello cilíndrico, su continua charla baja y esta imperturbable sonrisita, no me inspiran una absoluta tranquilidad. “El peligro amarillo”, “el problema del Pacífico”, todas estas cosas huecas y campanudas, estas frases tan generales, propias para las conferencias donde no se dice nada sustancioso, van adquiriendo cada día más posibilidades de realidad.

He leído últimamente esta noticia, que no deja de ser importante: “Entre el armamento ocupado por los polacos a los bolcheviques se ha encontrado gran cantidad de material japonés”. Claro está que el negocio es el negocio; pero no me negarán que “tiene cosa la gracia”, como diría un héroe de don Pedro Muñoz Seca.

Aquí cada día se dicen cosas nuevas, cada vez asoma el dominio del pesimismo con las noticias más raras. Hay una frase muy corriente en lengua castellana que dice así: “En todas partes cuecen habas”. Hemos vivido un tiempo en que creíamos esto: en todas partes cuecen habas o habichuelas; el mundo era como un gran caldero, donde la Divina Providencia cocía esta clase de legumbres, mejores o peores según los sitios.

¡Hoy anda todo tan revuelto! ¿Puede nadie precisar lo que la Divina Providencia nos está cociendo en este gran caldero? ¿Quién nos asegura que entre las habas o habichuelas no esté escondido un ratón o un “diplodocus”?

### Plantas con fiebre

Mientras a nadie extraña que un caballo tenga calentura o un perro esté constipado, parece cosa de broma

hablar de un árbol con fiebre. Sin embargo, los animales y las plantas no son sino dos ramas divergentes del árbol de la vida, y sus fenómenos vitales son esencialmente los mismos. Las plantas son tan sensibles como los animales más inferiores; duermen, pueden ser narcotizadas con el cloroformo o el éter, y están sujetas a muchas enfermedades infecciosas. Entre sus padecimientos se cuenta la fiebre, en la que, no obstante la elevación de temperatura, suele ser tan ligera que solamente puede observarse por los más delicados métodos de investigación.

En el invierno, los troncos de los árboles están lo bastante calientes para derretir la nieve que les rodea, y a principios de la primavera la soldadela de los Alpes asoma sus delicados capullos entre la nieve que se derrite en virtud del calor desarrollado en el proceso de respiración y oxidación que se verifica en las yemas.

El fenómeno de abrirse las flores, ocasiona generalmente un estado febril en la planta; en ciertos árboles de los trópicos, la temperatura llega en estas circunstancias hasta 30°.

En las plantas, como en los animales, las heridas sangran, se curan y dejan cicatriz, y mientras permanecen abiertas suelen ir acompañadas de fiebre, al principio local, y después más o menos generalizada. Con auxilio de un aparato termoelectrico extraordinariamente sensible, algunos botánicos han descubierto recientemente que el solo hecho de cortar una patata ocasiona en la parte cortada una elevación de temperatura que aumenta gradualmente durante 24 horas y luego vuelve a bajar. Un corte en una cebolla determina una fiebre más alta todavía y no limitada a la parte herida, como en la patata, sino general a todo el bulbo.

# EL PADRE Y LA HIJA

por Eduardo MARQUINA

Duerme en todos los rincones. Bajo de estatura, pero macizo de carnes, es más bien informe que corpulento. Las manos, del largo remar, hinchadas y callosas, han perdido el juego esbelto y fino de los dedos: son dos enormes palas que, hundidas en el agua con bravura, podrían hacer andar o detener un barco. La cabeza desaparece bajo la abundancia viciosa de cabellos grises, y en la cara y en el cuello sólo queda sitio para los ojos, con el matorral de la barba y el áspero erizarse de cejas y pestañas. Viste siempre zamarras y pantalón de paño oscuro, y si va medio dormido por la plaza o se sienta, a orillas del mar, junto a un peñasco, lo tomarías por otro peñasco, con restos de vegetación, y dos bestezuelas brillantes—los dos ojos—en la cima.

Por lo demás, el viejo duerme siempre.

Hay maliciosos del pueblo que le tienen por incapaz de sentimiento y encanecido en un vivir sin alma. No hayáis caso.

En la casita obscura y silenciosa del enorme viejo hay un cuartito cuyas ventanas no se abren nunca por completo. Y hay en las ventanas macetas con plantas verdes, que se van secando. Como el cuarto queda siempre a oscuras, el viejo se encuentra bien allí, porque deja caer su mole en un rincón y cierra los ojos. En el otro rincón hay una cama, donde la hija del durmiente misterioso hace seis meses que agoniza. Era esbelta, era blanca, era alegre y parlotea. Saltaba, cuando niña, por las rodillas de su padre, como una gaviota por las crestas de una peña. Comentó el universo con la perenne sentencia de una sonrisa interminable y necesitó una agonia de medio año para apartarse de la vida. Era justamente cuando más ufana estaba y, con pompa de almendro que florece, comenzaban a dar fruto en sus mejillas las caricias de las cosas.

Durante el largo tránsito de aquella enfermedad horrible no aceptó el viejo consuelo de vecinas, ni se detuvo a dar detalles en los soporales de la plaza, ni habló de malas noches pasadas de claro en claro, ni gimió, ni hizo aspavientos, ni dejó de salir con su barca, mar adentro, como tenía por costumbre.

Al revés. Menudeaban sus visitas al mar, y hubo noche en que desató dos veces las amarras de su bote. Las gentes achacaban a codicia por la pesca aquel pujar constante del enorme viejo, y las más bondadosas le disculpaban, comprendiendo y explicando la codicia por los gastos de la larga enfermedad...

Pero el viejo iba haciendo sus cosas mientras la Muerte hacía las suyas, y años se miraban y no se decían nada, ni decían nada a nadie...

Fué al amanecer. Abrióse de par en par la ventana del cuartito. Una racha fría, de madrugada, entró violentamente por el espacio abierto, derribando una maceta, que hizo, al caer, un ruido temeroso. El aire quedó sonando en la hojarasca de los otros tientos... La enferma acababa de expirar... El viejo, soñoliento como siempre, la fué vistiéndola con lentitud... La dejó en la cama bien tendida... Luego salió a la ventana y, colocando en ella el codo, hundió la mano en el matorral de la barba y se quedó mirando al mar. Sus ojos tenían un pequeño círculo sangriento...

Comenzaban a pasar gentes por la calle... El viejo llamó a una mujer, también entrada en años, que muchas

veces, para que se franqueara con ella, le había dicho ser parienta suya...

Cuando la mujer entró en el cuarto, viendo a la muerta, quiso besarla, lloriqueando. De un empujón vigoroso hundió el viejo a la mujer en una silla y salió del cuarto murmurando:

—¡No la toques!... ¡Acompañala!

El viejo tenía su bote anclado en la playa, muy cerca de su casa. Andando, perezosamente, con movimientos de oso, soltó las amarras y, entrando en el bote, empuñó los remos.

Y a medida que avanzaba, mar adentro, mientras el aire de la madrugada, sacudiéndole la barba y alisándole las cejas, iba sacando a la luz sus facciones gigantescas, en el rostro del viejo se iba haciendo una transformación maravillosa. Los ojos, que siempre miraban más allá de las cosas, descansaban ahora en el agua, que no se acaba nunca. Las manos, inexpresivas y muertas, adquirían valor y calidad, unidas a los remos sin esfuerzo. Las piernas, cortas y abultadas, desaparecían en las entrañas oscuras de la barca. Y el sol naciente daba un relieve de oro al busto enorme del viejo, que se mantenía sobre el mar como el torso valiente de un Neptuno.

Más: los labios del viejo, tan callados entre las gentes del pueblo, no dejaban ahora de moverse, en un monólogo interminable. Más: de sus ojos, sangrientos y llenos de angustia, corrían, largos y serenos, dos hilos de lágrimas gruesas y ardientes, que el viejo no trataba siquiera de enjugar en aquellas divinas soledades.

En un rincón de la barca enorme había un asiento, aderezado y pulido, con una bayeta blanca y dos almohadas; besó el viejo todo aquello, y, abandonando los remos, puso los dos brazos cruzados en uno de los costados del barco, hundió en aquella cima su cabeza y dejó caer sus lágrimas en el agua... El marinero contaba su dolor al mar, seguro de que no cabía en otra parte...

Volviendo del entierro de la jovenzuela, hablaban dos mujeres del efecto que había causado al viejo la muerte de su hija:

—La ha sentido poco...

—Estaba cansado de la enfermedad, tan larga.

—Apenas había expirado la pobre, se marchó a pescar, dejándola abandonada...

—Si no soy yo, no la acompaña nadie...

—Pero ¿no lo veis? Ahora no se mueve nunca del mar, que es lo que él quería...

Y el mar, amigo del viejo, gemía en el fondo dolorosamente.



La piel tierna y delicada del niño se conservará suave y aterciopelada si se le aplica el

## TALCO TOKALON

después del baño. La refrescante fragancia de su perfume deleita al niño así como a la madre. Es una protección segura contra las irritaciones de la piel, erupciones y todas las demás molestias con que tanto sufren los niños, conservándolos sanos y sonrientes.

## TOKALON

París Nueva York Londres

Fabricantes también del Dentífrico, de la Crème y del Rouge Tokalon.

Únicos importadores:

## MENDEL Y CIA.

Bolívar, 879  
BUENOS AIRES

Misiones, 1543  
MONTEVIDEO

Alberdi, 217  
ASUNCION (Paraguay)

## Retazos

Según un informe del general Sykes, las diversas empresas que se dedican actualmente a la aviación comercial han facilitados los siguientes datos, que dan una idea del desarrollo de este medio de comunicación:

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Número de horas de vuelo...             | 4.000   |
| Número de vuelos.....                   | 21.000  |
| Número de pasajeros transportados ..... | 52.000  |
| Longitud aproximada en millas .....     | 303.000 |
| Total de accidentes.....                | 13      |
| Número de accidentes fatales            | 2       |

Las víctimas de estos dos accidentes graves fueron pilotos, sin que se haya perdido la vida de un solo pasajero.

Obsérvese que la mayor parte de los vuelos fueron de corta duración; casi todos ellos excursiones de placer por el litoral, de carácter más bien educativo. Pero teniendo en cuenta que la mayoría de los accidentes se producen al "despegarse" o al aterrizar, la proporción de los acciden-

tes en razón de los vuelos realizados es más exacta que la tomada sobre las horas de vuelo. Estas cifras indican la importancia que las empresas dan a la seguridad para el público.

Creemos que una barbilla o mentón prominente es un signo de belleza y de energía. La deprimida del salvaje del Congo nos parece horrible; pero la ciencia declara que bajo el punto de vista de la higiene de la boca, es muy superior y mucho más atractiva que la nuestra.

Las de los animales son más perfectas para masticar; los dientes no están tan amontonados, son más fuertes, así como sus mandíbulas.

A pesar del elevado precio de la gasolina, en muchos sitios el automóvil está haciendo seria competencia al ferrocarril, especialmente en aquellas líneas que, por ser cortas y tener reducido tráfico, no producen lo bastante para compensar un crecido gasto. Un tren corto, aunque sea muy reducido, necesita el mismo personal que un tren que hace un largo recorrido y se compone de numerosos vagones, es decir, por lo menos un maquinista, un fogonero, un conductor y un guardafreno, en tanto que un automóvil sólo requiere el chauffeur, y cuando más un auxiliar mecánico. Para estos casos, se prestan admirablemente los autocamiones ligeros, que fácilmente se convierten en vagones automóviles.

La telefonía, una de las aplicaciones más importantes y geniales de la electricidad, "científica", sin embargo, de la electricidad en casi todos los países, presenta, bajo cualquier aspecto que se la considere, grandes dificultades, resueltas en su mayor parte, es cierto, pero desconocidas por la generalidad aun de los más eminentes cultivadores de la electricidad.

## El pito de las locomotoras

A Mr. Harold Torre.

Hace setenta y cinco años los maquinistas llevaban un cuerno de latón, con el cual avisaban al tomar las curvas y al cruzar los pasos a nivel. En 1883, un campesino inglés que se dirigía al mercado, fué arrollado por un tren que, además de matarle a él y a los caballos, estropeó el carro y las mercaderías que llevaba, consistentes en un millar de huevos y cien libras de manteca, todo lo cual pagó religiosamente la compañía.

En vista de lo ocurrido, el director

de la empresa fué a ver a Stephenson, inventor del ferrocarril, y le dijo:

—Los maquinistas no hacen bastante ruido con las bocinas para que les dejen la vía libre. ¿No puede usted arreglar las cosas de modo que el mismo vapor de la máquina toque un cuerno que suene más fuerte?

El inventor consultó con un fabricante de instrumentos musicales, y de ahí nació el silbato de las locomotoras.

José TRICHERRI.

## PUCHITOS

Nos parece imposible poder curar el pescado, sin sal, pues todo el que conocemos conservado: bacalao, arenques, sardinas, anchoas, la mayoría, en fin, llevan como principio fundamental de su conservación la sal. Sin embargo, hay una pequeña isla en la costa Norte de Escocia en donde la Naturaleza sin ayuda de sal cura el pescado.

La isla, rodeada de rocas, tiene varias cuevas; una de ellas es la que los pescadores emplean para curar el pescado. Tiene esta cueva la particularidad de que dentro de ella hay otra caverna, es decir, una cueva de dos pisos. En el inferior hay agua de mar constantemente, de manera que el aire de la cueva superior se encuentra saturado de cloruro de sodio.

Aprovechando esto los pescadores no hacen más que colgar el pescado en la cueva y volver a recogerlo ya salado y curado a las pocas semanas.

Decía el novelista Mark Twain que el ser humano tenía bien poco de que enorgullecerse, y parece ser que hay mucho de verdad en lo que el famoso humorista afirmaba medio en broma.

Desde luego, bajo el punto de vista físico, el hombre es muy inferior a los que él llama animales inferiores. Si para pensar estamos admirables.

de todos los carbones del Ruhr. La pureza del mineral es absoluta. La cantidad de fosfato de cal que contiene es la más alta que existe en el mundo (de 75 a 80 por 100).

La facilidad de explotación de esa riqueza es muy grande; pues el agua se encuentra por debajo de la capa de mineral, de cinco a ocho metros de espesor. El mineral está a flor de tierra en todos los barrancos que bajan de la meseta. En cuanto a la vía férrea, tendría una longitud de 150 kilómetros, y sería muy fácil de construir, pues el terreno es llano.

El único trabajo importante sería la construcción de un puerto, que despacharía cinco millones de toneladas cada año.

Francia posee, pues, en Marruecos la mayor riqueza del antiguo continente. Si esa explotación se hace bien, tendrá el control del mercado de los sulfatos en Europa entera. Las importaciones de América se anularían, y la cuestión del cambio tomaría, naturalmente, un aspecto muy distinto del actual.

En Dinamarca, la escasez de semillas condujo a la utilización de las almortas como alimento de las aves de corral.

La preparación es la siguiente: las almortas se lavan, se ponen a hervir, se secan y luego se reducen a harina. Esta harina de almortas ("mushin-

gemel") puede conservarse mucho tiempo.

El análisis químico de este alimento, hecho en la Escuela de Agricultura de Dalum, ha suministrado los datos siguientes: Humedad, 3 a 4 por ciento. Materias albuminoides, 8 a 10 por ciento. Materias grasas, 1 a 2 por ciento. Otras materias orgánicas, 13 a 14 por ciento. Constituyentes minerales (sobre todo carbono de cal), cerca de 75 por ciento.

Las experiencias de alimentación, en las que las gallinas eran alimentadas por períodos alternativos de catorce días, con o sin harinas de almortas, han dado para la producción de huevos los valores relativos siguientes:

Período I (sin harina de almortas), 1 1/2. Período II (con harina de almortas), 4 1/2. Período III (sin), 1 1/2. Período IV (con), 3 1/2. Período V (sin), 3/7.

Los animales al principio no aceptan fácilmente este alimento, y deben habituarse a él poco a poco. El autor aconseja la introducción de la harina de almortas, a razón de 1/3 en la ración.

Las almortas se hallan con abundancia a lo largo de la costa, en las orillas; actualmente se cotiza a 40 ore (0.55 francos a la par) el kilogramo, y constituye, por consiguiente, durante la crisis actual, un alimento ventajoso desde el punto de vista económico.

Ni las serpientes más venenosas, ni las fieras de las selvas tropicales son tan dañinas como los insectos. Los leones, los tigres, los osos, jamás detuvieron en su camino al explorador, y, sin embargo, hay una región en el norte de Colombia, rica en oro, imposible de explorar porque no hay quien allí pueda vivir; los mosquitos, en pocas horas acaban con el hombre más fuerte. Hace bastantes años, una expedición compuesta de cinco blancos y una docena de indios que se aventuraron decididos a explorar aquella región, fué destrozada por los mosquitos; sólo dos indios escaparon con vida.

Los insectos son los que nos infestan con malaria, con la fiebre amarilla y con la enfermedad del sueño; ellos envenenan los alimentos que luego causan el tifus.

El trigo, el maíz, las habas, las lentejas sufren los ataques de gorgojos que las destruyen, e insectos son los que destruyen nuestro mobiliario. Parásitos e insectos de variadas clases nos martirizan constantemente, y los animales domésticos son igualmente víctimas de su ferocidad.

Las plantas y árboles más preciosos sufren sus ataques, enferman y mueren, pues los pequeños enemigos se ceban en sus raíces, en sus hojas, en sus flores y en sus frutos.



## Noches de Desvelo, Días y Semanas de Martirio, de Quemazón, Picazón y Agonía. — Una Aplicación de Lavol y Luego, Alivio al Instante

La piel se refresca, suaviza y calma; la erupción desaparece. El cutis se pone claro y blando nuevamente y la terrible enfermedad se cura permanentemente.

LAVOL es una loción líquida, suave y pura, que ha merecido los más altos encomios de la profesión médica. No hay más que aplicar unas cuantas gotas a la piel afectada y la picazón desaparece. La piel se refresca y calma. Desaparecen las erupciones y el cutis se queda limpio, blanco y suave. La enfermedad se cura.

Este notable remedio viene de los Estados Unidos, donde ha curado miles de casos de eczema, herpes y toda clase de enfermedades cutáneas.

Se vende en todas las Farmacias.

Unicos concesionarios:

MENDEL y Cía.—Bolívar 879, Bs. As.

Un solo insecto, la langosta, es suficiente para causar la ruina de un país.

La sola lista de los insectos dañinos llenaría varias hojas de nuestra revista.

Puede decirse que los mayores enemigos del hombre son los insectos.

De San Juan de Terra Nova se anuncia que con motivo del congreso de empresas de pompas fúnebres que se celebrará en Atlantic City, se procederá al lanzamiento del primer avión funerario. Se lanzará igualmente un avión para pasajeros destinado a la familia, en el que podrán ir los que quieran acompañar el cadáver hasta el cementerio.

El papel de los billetes de Banco de Inglaterra se hace siempre de tela de hilo nueva, nunca se emplean recortes, desperdicios o papel que haya sido ya empleado. El papel se prepara tan cuidadosamente, que hasta el número de veces que cada trabajador remoja la pulpa queda registrado en un indicador automático.

Entre los habitantes de Nueva Guinea se observa una extraña paradoja. Estos individuos, que ocupan el más bajo nivel en la humanidad, se pasan la vida guerreando unos con otros y comiéndose a los vencidos. En medio de todas esas muestras de barbarie, observan la costumbre del luto, costumbre que parecía limitada a razas más civilizadas. Los hombres manifiestan el luto embadurnándose su negro cuerpo con carbón, y las mujeres cubriéndose con hierbas más que de ordinario; la prenda de luto riguroso es una saya de hojas de palmera y una especie de bufanda, también del mismo o parecido material.

El tiempo que duran los lutos es de uno a tres meses, siendo rarísimo que se prolonguen más.

## DE CAZA



El doctor Bar al doctor Bailatti. — ¡Es más fácil matar clientes que liebres!

te constituidos, nuestro cuerpo es una máquina muy imperfecta.

Es indudable que nuestro olfato es muy inferior, comparado con el de la mayoría del de los animales. El cuerpo humano exhala diferentes olores, según las sensaciones del momento; el del terror, por ejemplo, es bastante perceptible. Si pudiéramos percibirlos, no se nos ocultarían las pasiones y estado de ánimo de nuestros semejantes.

M. Victor Cambon, ingeniero descubridor de los importantes yacimientos de fosfatos en Marruecos, ha declarado a un redactor de "Le Matin" que esa riqueza minera es formidable. En realidad, se trata de un yacimiento de 70 kilómetros de largo y de un ancho de cinco a 36 kilómetros. Existen en ese gigantesco depósito varios miles de millones de toneladas de fosfatos que, al precio actual de 80 francos la tonelada, representan una fortuna de más de mil millares de millones; es decir, un valor superior al



## "A LOS MANDARINES"

CAFES Y TES

DEBEN SU ÉXITO A SUS CALIDADES

Casa Principal: SAN JUAN 2164

Coop. Telef. 222, Sud — U. T. 1437-1244, B. Orden

### SUCURSALES:

Rivadavia 1992  
Rivadavia 1456  
Santa Fe 1886  
B. Irigoyen 1117  
Entre Ríos 732  
Cangallo 963  
Corrientes 4216

Santa Fe 4521  
Viamonte 1666  
Rivadavia 7023  
Brasil 1160  
Cábilido 3072  
Rivadavia 5344  
Laprida 209 (Lomas)  
Santa Fe 2685

Giribone 290  
Cábilido 2076  
Carlos Pellegrini 1163  
Carlos Pellegrini 713  
Sgo. del Estero 1736  
(Mar del Plata)  
Diagonal 80 N.º 860  
(La Plata)

## La organización de los hospitales en Londres

por GONZALO R. LAFORA

La capital de Inglaterra cuenta con un crecido número de hospitales, algunos de ellos de fundación antigua, pero nuevamente arreglados, atendiendo a los modernos adelantos de la higiene y a los progresos médicos.

El primer hecho que sorprende cuando se visitan estos establecimientos es que "todos ellos están sostenidos por la caridad pública". En el "hall" de cada hospital nos enteramos de los nombres de los fundadores y de los principales sostenedores del hospital. Casi todas las familias ricas inglesas ceden una pequeña parte de su renta para sostener algunas camas de un hospital. La caridad se ejerce así en Inglaterra durante la vida y después de la muerte. Así como nuestros ricos sólo dejan al morir mandas para socorrer instituciones monásticas, por lo general, los ricos ingleses sostienen sus hospitales renunciando a una parte de sus rentas en vida y dejando luego mandas importantes.

Hasta la época de la gran guerra la administración de los hospitales de Londres fué bastante regular, por disponer de suficientes rentas para sus necesidades económicas; pero la guerra ha trastornado este régimen de superávit por la elevación de los precios de todo y a causa de la ocupación de muchos hospitales por los heridos de guerra en mayor número de camas que antes.

Actualmente todos los hospitales de Londres están en déficit y acuden a la caridad pública para cubrir este desorden económico de la post-guerra. Cada hospital presenta a las miradas de los transeúntes un enorme cartel en que da a conocer su déficit y pide

auxilio para enjugarlo. El moderno King's College Hospital pide para este año 100.000 libras esterlinas, y a mitad de agosto tiene ya cubiertas 69.177. El Westminster Hospital ha tenido un déficit de 15.274 libras esterlinas. El National Hospital para epilépticos y paralíticos anuncia que tendrá que cerrar varios pabellones si no aumentan los donativos en unas 10.000 libras esterlinas por año. Otros, como el Middlesex Hospital, se han salvado del déficit, teniendo cerrado tres meses el edificio hasta conseguir más fondos. El público se suscribe a estas peticiones enviando cheques especiales que proveen los hospitales y depositando limosnas en cajas repartidas por diversas tiendas y edificios de Londres. Casi todos los hospitales tienen ya casi cubierto su déficit, gracias a la inagotable "caridad práctica" del pueblo inglés.

Un cierto número de estos hospitales son a la vez Escuelas de Medicina de la Universidad de Londres. Así sucede, por ejemplo, con Charing Cross Hospital, con King's College Hospital, el Middlesex Hospital y otros muchos. Existen, pues, diversas Escuelas de Medicina, donde el estudiante puede escoger para aprender bien. La del Hospital de Charing Cross fué construida en 1887, frente al edificio de éste, aunque separada por una calle. Luego ha sido ampliada varias veces en distintas épocas. En 1919 se abrió el Instituto de Patología, con 17 laboratorios y un cuadro de investigadores importantes. Hay también una importante biblioteca con libros de texto y revistas médicas. Como todo Centro de estudio, en Inglaterra tiene adjunta esta Escuela un Club de estudiantes con campos de "sport", una Sociedad médica de estudiantes y una revista médica publicada por los estudiantes.

La carrera médica dura cinco años, divididos cada uno en dos semestres. Los estudios "primarios", que comprenden química, física y biología, duran uno o dos semestres. Los estudios

"intermediarios", o de anatomía y fisiología, duran un año. Los estudios "finales", que abarcan toda la medicina y cirugía, con obstetricia, bacteriología, terapéutica, higiene y patología, duran tres años. El estudio de las ciencias biológicas fundamentales se hace mucho más profunda y prácticamente que en otros países, siendo excelentes los departamentos de anatomía y fisiología. Se puede decir que la diferencia de la educación médica inglesa con la española, por ejemplo, consiste en dos cosas: en su carácter más práctico y en que concede más importancia a las ciencias biológicas fundamentales. Toda la carrera médica viene a costar unas 220 libras esterlinas.

Muy importantes son también las Escuelas de Medicina del King's College Hospital y del Middlesex Hospital. La primera es un edificio espléndido, de muy reciente construcción.

Algunos hospitales londinenses tienen, además, como dependencias, Casas de convalecencia en el campo o al borde del mar. Tal sucede con la del King's College Hospital, situada en Hemel Hempstead, y la del Middlesex Hospital, en Clacton-on-Sea. Los enfermos pobres que necesitan cambio de aire, reposo y una dieta especial hasta su curación completa, son llevados a estos sanatorios gratuitamente.

También tienen muchos de estos hospitales un fondo (como Samaritan Fund) para adquirir ropas, algodones, vendajes, etc., para los enfermos pobres que son dados de alta del hospital.

Por último, cada hospital publica anualmente una Memoria (Annual Report), tanto administrativa como dedicada al lado científico del establecimiento, costumbre que debiera instituirse en nuestro país.

### EXCELSIOR

Con la mirada en la cumbre  
y el pensamiento por alas,  
marcha siempre soberano  
sin mirar a tus espaldas.

De la turba el vocerío  
no ha de pervertirte el alma,  
llevas fuego en el cerebro,  
y la frente llevas alta.

Es tu altivez indomable,  
y en tu corazón se fragua  
el gran sentimentalismo  
de la raza prometeana.

Tu misión es grande y noble:  
sigue, genio, tú eres águila!

Vicente BOVE.

# Malta

PALERMO

*El Extracto preferible  
a todos.*

Muchos años de experiencia ha consagrado este gran producto como la bebida de mesa más indicada para ancianos y personas de digestión penosa. Estimula el apetito activando la digestión; enriquece la sangre; suaviza los nervios. —Es receta por los médicos más eminentes.—

-- EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAÍS --



## Tan bueno que era...

Yo no quiero que desde el trabajo regrese cansado y se quede en casa, "los hombres son hombres y tienen sus vicios"; está bien que a la esquina se vaya...

Está bien que se tome una copa. —Si se gasta un peso también se lo gana— pero, estar todo el día tomando, jugando a los naipes, tirando la plata,

olvidado de todo, de todo, hasta de los chicos que a veces lo llaman, hasta de mí misma que me pongo enferma y que cuando vuelve no le digo nada...

Y volver como vuelve, borracho, sin saber lo que dice, ¡qué lástima! ¡Pobrecito, mi Juan, pobrecito! ¡Tan bueno que era cuando no tomaba!

*Felipe R. Fernández*  
Jacaré

## Por el mundo del misterio COMO EN CANAAN por PARACELSO.

El duque Genaro Bartoli de Casteipoto es un medium napolitano, que, según la escritora Beatriz de Renzis-Villani y el abogado Gabriel Morelli en su libro "Nel vicinato misterioso", puede competir con el famoso Daniel Douglas Home, no sólo bajo el punto de vista de algunos fenómenos como el del engrandecimiento del cuerpo, sino también por los caracteres de sus variadas manifestaciones.

En una de las sesiones celebradas en Nápoles en casa de la señora anteriormente citada, estando el duque Genaro en trance, dijo que tenía sed, mucha sed. Se le trajo un vaso de agua que el medium cogió nervioso con ambas manos, exclamando:

—En las bodas de Canaan, el agua se convirtió en vino por la voluntad del Señor. El espíritu que me anima en este momento, trata de repetir el fenómeno, y es necesario que le ayudemos; concentrad el pensamiento y esperad.

Y, teniendo en sus manos el vaso de agua, nos hizo beber un sorbo a la señora de Renzis y a mí—dice Morelli.—Aquello era agua, simplemente agua. Después dejó el vaso entre mis manos, ordenándome fuese a la mesa, lo colocara sobre ella y pusiera mis manos sobre la boca del vaso, cubriéndolo.

—¿Estamos?...

—Sí—le contestamos.

—"Fiat voluntas tua"—exclamó conmovido—y al poco cayó de la silla al suelo, exhausto.

Cuando se repuso, vimos a plena luz, con gran sorpresa, que el agua del vaso se había convertido, si no en vino, en un líquido que tenía el olor, el color y el sabor del vino.

—¿Es posible?...—nos preguntamos.

Obtuvo el señor Morelli el consentimiento del medium y de la señora de Renzis Vitalli para llevarse el vaso y analizarlo, y, desconfiando de los laboratorios oficiales, se fué a casa del profesor y notable químico Pietro Desanti, al cual suplicó analizara el compuesto de aquel líquido.

Lo hizo éste a su presencia comunicándole el siguiente resultado:

El líquido que hemos analizado, a pesar de su color y olor muy parecido al vino, no contiene ninguno de los elementos que componen el vino. No he encontrado el tánico ni podido precisar la cantidad de alcohol que pudiera tener. La base para confundirlo con el vino natural se debe al éter enántico o una substancia análoga que pueda ser sustitutivo.

Entonces Morelli declaró a su amigo el profesor de química, el procedimiento de que se había valido el duque Genaro para convertir un vaso de agua potable, en vino.

El sabio se caló las gafas, miró fijamente a su amigo Morelli y le dijo:

—¡Bueno, eso se lo cuenta usted a su abuela!...

## Cristal que no salta al calor

Se ha llegado a hacer, con guijarros del cuarzo del Brasil, una nueva clase de cristal muy resistente, que sufre sin detrimento lo mismo un

calor excesivo que los cambios más bruscos de temperatura.

El cuarzo se calienta al rojo y se echa en seguida en agua destilada. Escógense después las piezas más limpias, y con el soplete y la llama oxhídrica se convierten en largas agujas, de las cuales pueden luego hacerse recipientes de cualquier forma, como si fueran de vidrio ordinario.

Por ahora, el cristal de cuarzo sólo se emplea para hacer aparatos de laboratorio, tales como tubos de ensayo que no se rompen aunque se eche en ellos un trozo de carbón calentado al blanco. Un tubo de éstos puede ponerse a una temperatura elevadísima y meterse en seguida en agua fría o entre hielo, sin temor de que salte.

Con la harina de trigo se clarifican rápidamente los vinos: se la diluye en agua fría y se echa en el vino la pasta así formada. Son necesarios 100 gramos para clarificar un hectolitro.



**Nunca lo hemos solicitado**

**D**IARIAMENTE hay clientes que nos traen una orden de su médico para efectuar análisis; y esa orden lleva de puño del médico la dirección de nuestra casa. Ciertas veces porque el cliente preguntó adonde era mejor ir, otras sin que el cliente preguntase nada. Esto no debe asombrar. Los médicos que indican nuestra casa nos honran muchísimo y nos causan una intensa satisfacción porque vemos que han notado nuestra seriedad y la escrupulosidad de nuestros trabajos, sin que jamás lo hayamos solicitado. Son seguramente médicos que no se conforman con echar un vistazo distraído sobre el análisis que trae el cliente.

**Farmacia Franco-Inglesa**  
LA MAYOR DEL MUNDO  
SARMIENTO y FLORIDA - Buenos Aires

## DEMOSTRACION AL SEÑOR ANTONIO E. MORELLI



Cabecera de la mesa en el banquete realizado en el Plaza Hotel y ofrecido al señor Morelli por un núcleo de sus colaboradores y amigos, con motivo de haber sido nombrado gerente de publicidad de las casas Harrods y Gath y Chaves. — Ofreció la demostración el señor Santiago Maciel, y contestó el obsequiado con frases de agradecimiento por la distinción de que se le hizo objeto.



Señor Antonio E. Morelli, caricaturado por García Beltrán.

## POETA DEL MOMENTO.—EN HONOR DEL ENTRAINEUR Y JOCKEY D. CARDOSO

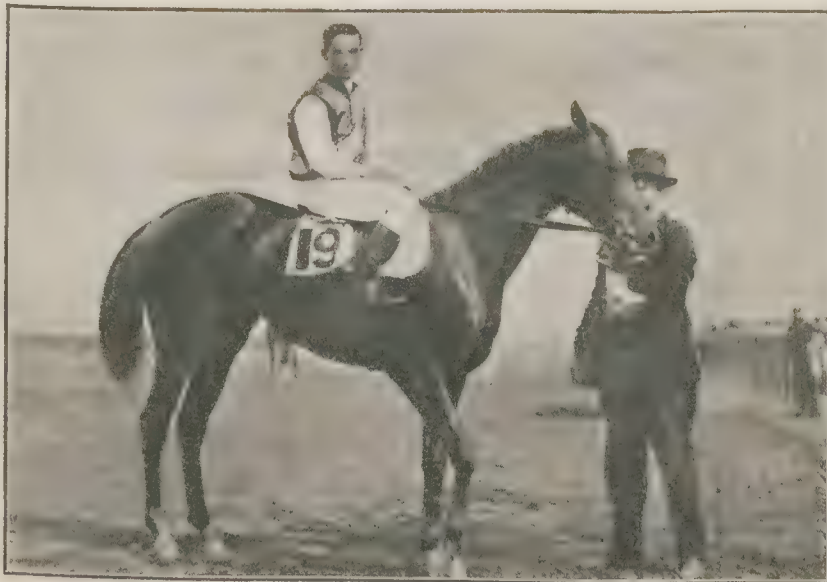


El "comodoro" D. Héctor Pedro Blomberg, cuyo último libro "A la deriva" ha sido recientemente puesto en venta con justificado éxito de librería. Como siempre, nuestro joven poeta dedica sus versos a temas marítimos, que tantos triunfos y elogios le han dado. Esta vez lo ha enfocado Taborda, "oficial de derrota" del peludismo ambiente y a veces amigo de aventuras simiescas.



Vista parcial de los comensales que asistieron al banquete ofrecido al entraineur y jockey Daniel Cardoso, en el Paris Hotel, festejando su doble triunfo en el Gran Premio Nacional, recientemente disputado en el Hipódromo Argentino, y en cuya carrera obtuvo el triunfo su pupilo Gaulois, caballo perteneciente al stud Don Gonzalo.

## DEL TURF ESTADOUNIDENSE



"Step Lightly", caballo ganador de un premio clásico, dotado con 35.000 dólares y corrido en el hipódromo de Belmont Park. El jockey Keogh fué obsequiado con cinco mil dólares por el dueño del caballo, señor Walter J. Salmon.

## UN CUADRO DE VOLTA

Edelmiro Volta, joven estudiante de la Academia Nacional de Bellas Artes, presentó últimamente en la exposición realizada por la "Mutualidad de Estudiantes de Bellas Artes" un retrato titulado "Preocupación", que fué muy bien acogido por la crítica. Al señor Volta, que empieza con gran brío su carrera artística, le reserva el porvenir un puesto sobresaliente en el difícil arte pictórico, pues ya se deja ver, tanto en la corrección del dibujo como en su factura vigorosa, un artista de temperamento excepcional, sobrio y elegante.





## VIDA TUCUMANA



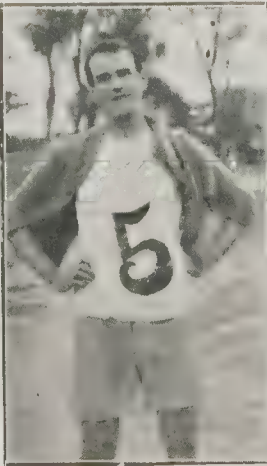
Señoritas de Santillán, Zavaleta, Horros, Bascaray, Alurralde, Cosío e Hill y señores Mac Garre, Lindol, Mendenti, Calcagno, Graña y Cainzo, que tomaron parte en el torneo de tennis de dobles mixto americano, efectuado por el "Tucumán Lawn Tennis Club".



Otro grupo de jugadores que tuvieron activa participación en el desarrollo del torneo de tennis.



Equipo de Independiente, ganador de la carrera de posta en el torneo atlético, organizado por el Tiro Suizo.



Señor Brady, ganador de la carrera de 1.000 metros.



Team Combinados de la Federación Tucumana, que ganaron un partido a Combinados Platenses y Estudiantes, marcando 4 a 2 goals.



Durante el almuerzo efectuado en las canchas del Tucumán Lawn Tennis Club, después del torneo de dobles mixto americano.



Paseo campestre que el Club Atlético Tucumán llevó a cabo en honor de los jugadores porteños.

Fots. Martín.

# Exposición de arte vasco. — ANGEL CABANAS OTEIZA, por Enrique HERNÁNDEZ AGUSTINO



"De Motrico a Zumaya".



"Montaña vasca".

Otro artista vasco acaba de exponer sus lienzos ante el público de Buenos Aires. La impresión que los cuadros de los hermanos Zabalaurre dejaron en el ambiente de esta populosa ciudad no pudo ser más favorable. La crítica alabó ese arte vasco del que, sin hipérbole, puede decirse que se destaca hoy en los círculos pictóricos del mundo con relieves bien definidos y honrosos para el concepto de la cultura de aquel minúsculo y lejano país.

Nuevamente tiene esta crítica ocasión de elogiar el arte vasco ante la pintura de Angel Cabanas Oteiza, el cual inauguró ya su exposición en el salón Witcomb.

## EL ARTISTA

Cabanas Oteiza es un hombre joven, de aire triston, como si sus ojos hubieran sorbido toda la melancolía de las tardes grises de Vasconia, de aquellos crepúsculos que todos los vascos recordamos con nostalgia y que ahora vemos rotos entre los picachos y entre los zarzales de los cuadros del artista.

Oteiza es un niño: un alma de niño en un cuerpo de hombre; por eso es agradable hablar con él. Hay ingenuidad en su mirada y sinceridad en sus frases: su conversación es sencilla como la de aquellos "mutillak" que aun no aprendieron las picardías de la vida. A veces se distrae y medita, o recuerda, como si aquí lejos le asaltara la visión repentina de un paisaje de Euskal Erria.

Nacido en Donosti y terminada su educación primaria, entró como aprendiz en un taller de escultura; allí se orientó y por las noches acudía a la escuela de artes y oficios a aprender dibujo y algunos conocimientos del color. Fue entonces condiscípulo de Salaberría, pues juntos recibían las lecciones del pintor Juan Martínez. Quiso correr mundo—nos ha dicho—y llegó hasta Vitoria; pero como allí no tenía familia, hubo de colocarse como decorador en los talleres de Mauro Ortiz Urbina; así ganaba su sustento y se pensionaba unas horas de estudio durante la noche. Cuando creyó poseer los conocimientos necesarios para estudiar con provecho, solicitó una beca del ayuntamiento de San Sebastián y la obtuvo, previo concurso. Y salió para París.

Partió juntamente con Salaberría, que estaba pensionado por la diputación. En París fracasó—nos ha confesado sencillamente—porque la gran urbe es inmensa; él no tenía más recurso que la pensión [750 pesetas anuales] (unos 340 \$) y no era fácil encontrar colocación. A los dos meses, se había agotado el dinero y, cansado de caminar y buscar ubicación para sostenerse, hubo de regresar a Donosti. Algo, sin embargo, logró en París: visitó todos los Museos y exposiciones de pintura y así pudo



"Orio. — Día gris".

admirar todas las obras maestras que guarda la gran ciudad.

Pa-só después a Madrid, donde le fué más fácil trabajar; en la capital de España, adelantó notablemente.

En Pau, adonde se trasladó más tarde, ya casado y con un hijo, residió durante más de dos años; también allí, en la coqueta y aristocrática ciudad del Gave, tuvo que vencer serias dificultades, a pesar del ambiente artístico que hay y de la gran colonia extranjera que se reúne procedente de todas las naciones del mundo. Se dio a conocer decorando un gran café; a consecuencia de aquella decoración, le encargaron varios retratos y paisajes. Se produjo entretanto un concurso para optar a la dirección artística de una gran casa de publicidad que tiene instaladas sucursales en varias poblaciones. La Sociedad "Affiche Moderne". Cabanas Oteiza acudió al concurso y obtuvo la plaza. Presentó también cuadros a la exposición anual de la Société des Amis des Arts, de Pau, y obtuvo buen éxito, a pesar de que a ella concurrieron artistas de gran renombre, como Henri Martin, Charles Cotté, Desnard, Carrière, etc.

En Pau se hizo amigo de Gavard, el conocido escultor bearnés, de quien aprendió los tipos caricaturescos.

A los dos años y medio, volvió a San Sebastián, y fué nombrado director artístico de "Novedades"; dirigió también la edición del "Album Gráfico de Guipúzcoa", que tan profusamente se vendió por estos países de América. Cansado de luchar, se retiró después a Andoain, Guipúzcoa, en busca de un reposo bien ganado. Allí, entregado de lleno a la vida del campo, se dedicó a contemplar y a absorber toda la belleza de aquellos montes y valles en las distintas horas del día, no para copiarlos, sino para reflejar su impresión en los lienzos. Quizás fué aquella la época de más intensidad del artista.

De regreso a San Sebastián, hace unos seis años, se prodigó otra vez en exposiciones y concursos, con tanto éxito que quedó ya consagrado por la crítica.

Organizó la primera exposición de arte vasco en Tolosa, en ocasión de las fiestas euskaras. También formalizó después otra exposición de artistas vascos en San Sebastián, en el Palace Hotel, exposición que fué

inaugurada por la reina doña María Cristina.

Cabanas Oteiza ha hecho varias exposiciones, todas ellas con buen resultado. Una en el Salón Roché, de París; otra en las Galeries Layetan, de Barcelona; otra en Madrid, en el Salón de Arte Moderno; dos o tres en Bilbao, en la Asociación de Artistas Vascos; otra en Pau, en la Société des Amis des Arts; otra en San Sebastián, en el Salón del Pueblo Vasco, y ahora en Buenos Aires.

## SU ARTE

Los cuadros de Oteiza, expuestos en el Witcomb, son buenos; así los ha juzgado la crítica porteña, la cual ha tenido para las obras del pintor conceptos elogiosos. Los paisajes, en un ambiente delicado, tienen una gran justeza, color y perspectiva. Es un artista vasco que pinta paisajes de su tierra con un espíritu puramente vasco. No los podría hacer tan sabrosos el más grande pintor, si no hubiera nacido y vivido en aquel país, pues en la perfección y valentía de la línea en la justeza del color, faltaría el alma, el alma vasca que Oteiza derrama en sus pinceladas. En sus campos verdes, en sus caminos, en sus caminos, en sus cielos alata el espíritu de la raza; en sus caseríos no es la exactitud de la reproducción lo que más trae; hay algo en ellos que sugiere y es el ambiente espiritual del hogar vasco que invoca tras ceder hacia el espectador, egrediéndose por las ventanas, por la puerta, hasta por las chimeneas.

Un crítico español, al explicar el triunfo del arte de Cabanas Oteiza, dice que el secreto del éxito en los cuadros de este pintor está en la correspondencia de la expresión pictórica y el momento expresado; pero, sobre todo, en la percepción del momento preciso. La transmisión luminica en el país vasco es rapidísima y de una variedad desconcertante para el artista. Pues bien, hay un instante más corto que los demás en esta sucesión de luces sobre nuestro paisaje; es aquel que sigue al último destello crepuscular y recoge la última vibración de la luz del sol que se extingue como diluida en el espacio. Ya no es posible, sinceramente notando, recoger en ese momento las tonalidades purpúreas, violáceas y amarillentas del momento precedente que de ordinario caracterizan el ocaso. Aquí surge la dificultad de expresar con sinceridad este aspecto fugitivo; y dado el hecho de triunfar de ella, como Cabanas Oteiza, surge la segunda dificultad que es la de salvar la nota de aparente convencionalismo que forzosamente tiene que ofrecer la interpretación de un motivo poco observado en la realidad por artistas y no artistas.

Buenos Aires, octubre 1920.



Después del banquete ofrecido a los marinos españoles, por el intendente municipal, señor Cantilo, en su residencia particular. Fueron comensales los señores capitán de navío Luis Suanes Carpegna, comandante del "Reina Regente"; segundo comandante, Tomás Calvar; contador Rafael Ortega; tenientes de navío D. Regalado, F. Regalado y E. Bauzá; capellán, Cristóbal Torres; ministros de Marina y de Hacienda, presidente de la Cámara de Diputados, A. Goyenache; encargado de negocios de España, A. Danvila; presidente del Concejo Deliberante, S. García Anido; presidente del Banco de la Nación, J. de Apellániz; presidente del Consejo Nacional de Educación, A. Gallardo; agregado a la embajada, A. Maura; F. Saguier, J. O. Casás, A. de Bary; secretarios municipales, O. F. Siri y P. Veronelli; secretario de la embajada, G. del Río; agregado militar, vizconde de Oña; director general de inmigración, capitán de fragata, J. Campos Urquiza; teniente de navío, J. Costa Palma; capitán de fragata, J. Castañeda; y secretario privado del intendente.



Durante la visita que el comandante de la nave, acompañado de varios oficiales españoles y argentinos, realizó al depósito de marinería, mientras se efectuaba el almuerzo servido en obsequio de un grupo de oficiales de mar, condestables y marineros del buque español y ofrecido por sus colegas de la armada argentina.



En el ministerio de marina.—El ministro, doctor Moreno, el comandante del "Reina Regente", el encargado de negocios de España, el agregado militar a la embajada, comandante del Corral, el capitán de navío Galindez, y el teniente de navío Costa Palma.



El comandante del "Reina Regente" y varios jefes y oficiales españoles y argentinos después del banquete ofrecido por la Asociación Patriótica Española en honor de los ilustres huéspedes.

El pueblo de Buenos Aires tributó un cordial y afectuoso recibimiento a los marinos del crucero español Reina Regente.—Ecos de la estada del buque en nuestro puerto



El "Reina Regente", atracando en la Dársena Norte, entre las características del crucero español: desplazamiento, 5.900 toneladas; eslora, 111 metros; puntal, 5; manga, 16; velocidad, 20 nudos, y máquina de 16.500 caballos de fuerza. Se halla armado con 10 cañones de 15 centímetros, 12 de menor calibre y tres tubos lanzatorpedos. Su dotación la constituyen 462 hombres. El buque, incorporado a la escuadra el año 1906, fue construido en su casco, son de procedencia española.



Vista parcial del salón del Centro Naval, durante la realización del banquete que el ministro interino de marina ofreció a los jefes y oficiales del crucero, en nombre del gobierno argentino y en representación de las instituciones armadas del país.



Un aspecto del salón del depósito de marinería, al realizarse el almuerzo, organizado a base de platos criollos, con que algunos tripulantes de nuestra armada obsequiaron a sus colegas hispanos.



El palco del teatro San Martín, ocupado por el comandante Suanes, el segundo comandante Calvar, el capitán de fragata Campos Urquiza y el teniente de navío Costa Palma, durante la función de gala realizada en homenaje a los marinos españoles.



En el ministerio de relaciones exteriores, después de ser recibidos por el doctor Torallo, accidentalmente a cargo de dicha cartera. El jefe de la nave española, el señor Danvila, el agregado militar de la embajada, el introductor de embajadores, señor Barilari, el capitán de navío Galindez y otros oficiales.



## FOOTBALL



En la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima, se llevó a efecto un interesante partido de football, a beneficio de las instituciones "Huérfanos de Militares" y hospitales Británico y San Isidro. Actuaron los equipos combinados Harrods y Gath y Chaves y combinados de la Asociación de Amateurs. En el encuentro no hubo vencedores ni vencidos, pues el partido resultó empatado. — A la izquierda: el team Harrods y Gath y Chaves. A la derecha: defensores de la Asociación de Amateurs.



Vista parcial de las tribunas.



El partido en su apogeo.

## DE LA COLECTIVIDAD PARAGUAYA



Concurrencia al te danzante organizado por el Club Social Silvio Petrossi, en honor del vicepresidente del Centro Paraguayo.



## "Fray Mocho" en el Azul



Señorita María Angélica Ribera, una de las niñas que se destacan por su belleza y por sus prendas personales.



Ecos de la última exposición rural.— Preparando los productos para su exhibición ante el jurado.



Los miembros del jurado ejerciendo sus funciones.

Fot. Camba.

## FIESTAS VASCAS



Durante los festejos organizados por la sociedad Euskal-Echea, y realizados en los institutos de primera y segunda enseñanza, que funcionan en Llavallol.



Interpretación de uno de los números de canto, de que constaba el programa de fiesta.



Una vista parcial de la concurrencia y varios de los alumnos que tomaron parte en los festejos.



Ejecución de los bailes regionales vascos, por un grupo de escolares.



## ACTUALIDAD ITALIANA



Reanudación de las históricas regatas de Venecia. — La góndola vencedora llegando a la tribuna oficial.



La ocupación de las fábricas metalúrgicas por los obreros de las mismas. — A la izquierda: en Turín, dos centinelas rojos apostados en la azotea de uno de los establecimientos. A la derecha: otros dos guardias defienden la entrada de un taller situado en Milán.



El comendador Crova, nuevo director general. En las tierras redimidas. — Los honorables Nava, Federzoni y di Forges Davanzati, llegando a Sebenico.



## Fallecimiento del alcalde de Cork



Mr. Mac Sweeney, alcalde de Cork, recientemente fallecido después de 74 días de ayuno voluntario.

## ANECDOTAS DEL REY DON ALFONSO

S. M. comenzó a aprender a la edad de tres años inglés, francés y alemán, aparte del español.

No le gustaba que la reina le llamara "niño" en español, "baby" en inglés o "bubi" en alemán. Sobre todo el nombre de "bubi" le encantaba.

Pero doña Cristina le reservaba ese nombre para los momentos oportunos, y cuando el rey no obedecía o se enfadaba, la augusta señora le decía cariñosamente:

—Vamos, "bubi"; haz lo que te mando.

Y el resultado era siempre satisfactorio.

Pero sólo en labios de la reina le llenaba ese nombre de inefable placer.

Cuéntase que un día le llamó "bubi" con todo respeto y cariño, un personaje palatino, y que el rey le contestó en el acto:

—Para mamá soy "bubi". Para ti soy el rey.

Una mañana, un pueril incidente suscitado entre el monarca y sus hermanitas, le produjo ligero enojo y encerróse en sus habitaciones.

Sus altezas llamaron repetidas veces a la puerta, golpeándola con sus manecitas; pero el rey no contestaba. Acudió entonces la reina Cristina, y exclamó cariñosamente:

—Abre, hijo mío.

Su majestad dejó en el acto franca la puerta, diciendo:

—Mi madre puede entrar siempre.

Otro día, al regresar de la Casa de Campo, bajó llorando del coche por un deseo que se le había contrariado.

El coronel de alabarderos, se acercó al rey y le dijo dulcemente:

—Señor: ¿qué dirán los alabarderos de su rey, si le ven llorar?

Limpióse el monarca rápidamente las lágrimas, enderezó sonriente la cabeza y preguntó al jefe:

—¿Qué les debo mandar?

El coronel se lo indicó. Mandó el ejercicio.

Después, al recibir la reina al soberano, preguntó:

—¿Por qué ha llorado el niño?

Y el rey, muy serio, muy grave, se apresuró a contestar decidido:

—No, mamá; no he llorado. Yo no puedo llorar.

Todavía niño salió por la tarde a pasear en coche, iba con él la infanta doña María Teresa. De pronto, al cruzar una calle, se acercó un mendigo. Era cojo, vestía mugriento y tenía pintados en el semblante todos los horrores de la miseria.

—¡Para, para!—gritóle S. M. al cochero.

Después, encarándose con el mendigo, le preguntó con su vocecita infantil, trémula por la emoción y por la curiosidad:

—¿Qué te pasa?

Y contó el mendigo una larga y tremenda historia de penas.

Los augustos niños cambiaron una expresiva mirada, llegando al fondo de sus corazones. La determinación, la magnífica determinación, estaba ya tomada. ¿Comprendéis? Don Alfonso y doña Teresa poseían un fabuloso caudal. Cuantas monedas de oro o de plata les había ido entregando la mano de la reina Cristina, habían ido a parar a sendas huchas, que constituían la gloria y el encanto de los augustos niños. ¿Tendrían?... ¿Quién sabe lo que tendrían! Mucho dinero, el dinero ahorrado, toda una suma fantástica para dulces y juguetes, y en la que acaso pensaban todas las noches antes de dormirse. ¿Comprendéis?

—Vete esta noche a Palacio—le dijo S. M. al pordiosero—y pregunta por mí. Dí que conoces al rey, y que el rey te ha mandado que fueras.

Siguió el paseo. Aquella noche las dos huchas enteras, pasaron a manos del mendigo. Ni dulces, ni juguetes. ¡Bah! Tenían que comer los hijos de aquel hombre!

En la primera visita que a Oviedo hizo don Alfonso a raíz de su coronación, le mostraron muchas curiosidades históricas en la catedral.

Al mostrarle al rey la Cruz de los Angeles, que se supone fabricada por éstos para premio de Alfonso el Casto, preguntó el monarca qué fundamento tenía la leyenda, y el obispo le contestó:

—Ninguna, señor; las leyendas no son ya para estos tiempos.

También vió el rey un arca antiquísima, cerrada, acerca de la cual existe la leyenda de que quien la abra morirá en el acto.

El monarca dijo que no tendría inconveniente en abrirla, y el obispo replicó que él tampoco; pero que no lo había hecho porque el arquita no tenía llave.

En una ida a Zaragoza estuvo en la Casa-Lonja, y allí se celebró una recepción que resultó hermosísima por el considerable número de personas que a ella concurrieron.

Una mujer del pueblo, ataviada con mantón de Manila, se enadró bravamente ante el rey y le dijo:

—Zaragoza, que es un león para pelear, es un cordero ante reyes tan simpáticos como Alfonso XIII.

Esta mujer, llamábase Margarita Gray, y era verdulera de oficio.

Otra obrera, María Morellón, espetó al monarca otro discurso.

El soberano, que estaba complacido, manifestó al alcalde que jamás había visto una recepción tan pintoresca.

## Gente que vive haciendo cucharas

A Florencio Fernández, respetuosamente.

La montaña de Montserrat (España), no es la única región famosa por sus cucharas de palo. En ciertas partes de Rusia, mucha gente pasa toda su vida ocupada en esta industria, habiendo un distrito, el de Semenovsk, donde más de 7.000 hombres se ganan la vida haciendo cucharas.

Generalmente, éstas son de madera

de abedul. Un obrero que entienda el oficio, puede hacer en un día algunos centenares.

Se calcula que cada año se fabrican allí doce millones de cucharas, las cuales se venden, según su tamaño, a seis u ocho rublos (24 o 32 francos) el ciento. La mayor parte se venden en Asia, llegando hasta Persia, Khiva y Bokhara.

Arturo QUESADA.



## Señoras:

Ya se encuentra en circulación el segundo ejemplar de "EL ECO DE LA MODA". El número de sus páginas ha sido aumentado al doble, y los figurines con las últimas creaciones de la moda femenina, aparecen impresos en colores.

En consecuencia, a los grandes beneficios de higiene y de estética que el uso del POLVO GRASEOSO LEICHTNER reporta al cutis, conservándole bello, delicado y suave, hay que agregar la utilidad que supone el regalo de un elemento de distinción y de arte, como es "EL ECO DE LA MODA".

Todas las señoras pueden solicitar dicha revista al señor Gerente de la Agencia Centi, calle Boívar 879, Buenos Aires, acompañando al pedido la mitad de la estampilla fiscal donde aparece el nombre POLVO GRASEOSO LEICHTNER, que lleva adherida cada caja de este artículo.



## Confesiones

por Federico BOUTET

—... Y por último, tu compañero M. Turmes y su mujer... Que contigo, Clarisa y yo, sumamos catorce. Perfectamente; reuniremos a las personalidades más salientes de la población.

Cubierta con el peinador y tocada con la capa de dormir madama Jubal leía a su marido la lista de los invitados que desde hacía días venían estudiando con extraordinaria escrupulosidad. M. Jubal, de pie junto a la chimenea escuchaba la lectura con gran atención y con su característico empaque de funcionario importante.

—¿De modo, que es cosa resuelta no invitar a Delloc, el arquitecto de la prefectura?—dijo sin abandonar el tono grave y mesurado que le imponía su condición social.

—¡Naturalmente!—contestó la esposa con su natural viveza de carácter.—¡Delloc es un bohemio, un charlatán de café! No podemos invitar a semejante individuo al banquete de prometa de nuestra hija...

—Tienes razón, como siempre. Dada la posición que ocupamos en la ciudad, invitar a ese hombre sería cometer una falta.

—Además, la posición de nuestro futuro yerno nos obliga también a guardar la mayor corrección. Considera que desde hace más de dos siglos los Vémur vivieron desempeñando de padres a hijos el cargo de notarios en la localidad, y que al día siguiente al de la boda se retirará el padre para dejar el despacho a su hijo.

—Sí, es un matrimonio perfecto.

—Ahora queda por solucionar otra cuestión muy delicada—dijo madama Jubal.—¿Qué hacemos con el tío Alfredo? Desde luego te digo que me parece completamente imposible el presentarle. Se ha vuelto muy cargante.

—Es verdad.

—Ya sé que el asunto es delicadísimo. Vive con nosotros y la gente lo sabe. Te deja disponer de su fortuna. En gran parte a él debemos el haber podido constituir la dote de Clarisa. No quisiera enojarse; pero te repito que no está presentable ante gente tan distinguida. Cada día está más guillado, apenas habla, y cuando lo hace es para divagar.

Se ha vuelto irascible, sueño, gloton... ¡Un hombre tan viejo!... ¡Podríamos vigilarle, impedir que comiese y bebiese demasiado en ese banquete!... Ya sabes que el menor exceso que haga puede costarle la vida; el médico lo ha dicho... Tanto por él como por nosotros, es conveniente que se quede en su cuarto. ¡Cuánto ha cambiado de algún tiempo a esta parte! ¡Te acuerdas qué bien estaba y qué inteligencia más clara tenía aún cuando vino a vivir con nosotros?

—Sí, cuando nos sorprendió, al cabo de treinta años de no vernos ni escribirnos... ¡Qué hombre más extraño!... ¡Te acuerdas de su llegada?... ¡Aquí estoy yo! Vengo a vivir con vosotros. Estoy cansado de París y de los negocios... ¡Qué negocios serían esos? Yo no lo he sabido nunca.

—Creo que se dedicaba a comisiones de exportación. Pero la verdad es que apenas nos ha hablado de eso, ni de sí mismo.

—De modo que quedamos en ello; lo haremos cenar a las seis y acostarse en seguida. Cuando ha comido un poco bien, se queda hecho un troncón, y como su cuarto está en el piso alto por el lado del jardín, y el comedor está en el bajo por la parte que da a la calle, no llegará a enterarse siquiera de que tenemos gente.

—Creo que será lo más acertado.

El plan fue ejecutado diez días

después a las mil maravillas. Los preparativos de la solemnidad ocuparon a madama Jubal mañana y tarde durante una semana entera, pero se vio recompensada de todos sus trabajos la noche de la recepción, cuando a las siete y media halló reunidas en su sala el grupo de personas que constituían para ella el mundo entero.

Todo iba bien, todo estaba a punto; el tío Alfredo, bien comido y acostado, dormía en el piso superior, sin sospechar nada; la comida sería exquisita. La dueña de la casa sólo esperaba que el "maître d'hotel", alquilado para dirigir a las dos criadas, fuese a abrir la puerta. No había en sí de orgullo y de satisfacción.

Al fin se abrió la puerta. Madama Jubal, hizo un movimiento para levantarse; pero volvió a caer como petrificada. No era el "maître d'hotel" anunciando la cena, era el tío Alfredo.

Flaco, amarillento, vestido de cualquier modo por sus torpes manos, entró con un pasito senil, pero decidido. Contestó con una mirada de indignación, de reto y de malicia, a la mirada de asombro que le dirigió su sobrina, y sin hablar a nadie fue a sentarse en un rincón, gruñendo.

Madama Jubal hizo un esfuerzo inaudito para adquirir de nuevo la sangre fría y la sonrisa de antes.

—Pero tío, ¿cómo ha bajado usted a pesar de sus dolencias?... Cuánto le agradezco que haya hecho este esfuerzo para asistir al banquete de prometa de nuestra querida Clarisa... Ponga inmediatamente otro cubierto—mandó a media voz al criado que llegaba para decir que podían pasar al comedor.

El ligero malestar producido por la aparición del tío, se disipó en seguida ante la excelencia de los manjares y los vinos, y los convidados empezaron a animarse, aunque con una alegría discreta y de buen tono, como convenía a sus personas y a las circunstancias.

El matrimonio, inquieto sin querer parecerlo, no quitaban ojo del tío Alfredo. Este se servía de firme y sin decir palabra comía de un modo atroz. Por orden de su sobrina le habían servido agua, pero la rechazó enérgi-

camente y tendió la copa para que M. Vémur le sirviese Burdeos.

—¿Tío, tiene usted agua?—dijo madama Jubal con la más amable de las sonrisas; pero que fue contestada con otra mirada de indignación y de malicia.

El viejo no cesaba de comer y de empujar el codo; pero como sus sobrinos veían que no le hacía efecto, empezaron a tranquilizarse y la comida siguió alegremente.

A los postres hubo un momento de silencio y M. Vémur, padre, se dispuso a pronunciar un discursito en honor de los novios, cuando de pronto se oyó una voz cascada. Echado sobre el respaldo de su silla, con los ojos medio cerrados, el color encendido como quien habla sin darse cuenta de lo que está diciendo, el tío Alfredo empezó a hablar en voz alta:

—¡Caray, ni un céntimo más! O lo tomas o lo dejas, muchacho. He de partir los brillantes, después tengo que fundir las monturas, demasiado lo sabes. ¡No tengo ganas de sentarme contigo en el banquillo cuando te dejes atrapar, cosa que no tardará mucho porque eres un torpe! No; hijo, no; no levantes el tono, ya sabes que el señor Alfredo no se acobarda... Nunca ha tenido miedo a nadie y otros más guapos que tú lo han aprendido a costa de sus huesos... De modo que ya lo sabes; mil blancas y salgo perdiendo; te las doy para que me envíes a tus compañeros... Que me traigan todo lo que vayan apañando por ahí... ¡Gano tan poco con vosotros!... Lo que yo quiero es hacer dinero, y después si te he visto no me acuerdo, me vuelvo a provincias a vegetar. Tengo parientes. Iré con la bolsa llena... No se andarán en reparos... Dotaré a su hija... Y concluiré mi vida como un burgués honrado... ¡Qué quieres, cada cual tiene sus gustos!...

El silencio era profundo. Todos escuchaban al anciano que parecía revivir un pasado nada limpio, peligroso y culpable, discutiendo con los ladrones de quien fue cómplice.

—¡Está delirando!—pudo decir al fin M. Jubal temblando de horror.

—Que vayan a buscar al médico—dijo su mujer.

Los invitados se pusieron en pie y

# 43

DE

20

30

40

CEN

VO

fueron despidiéndose con frialdad, no sin hacer manifestaciones de sentimiento por la repentina demencia del anciano.

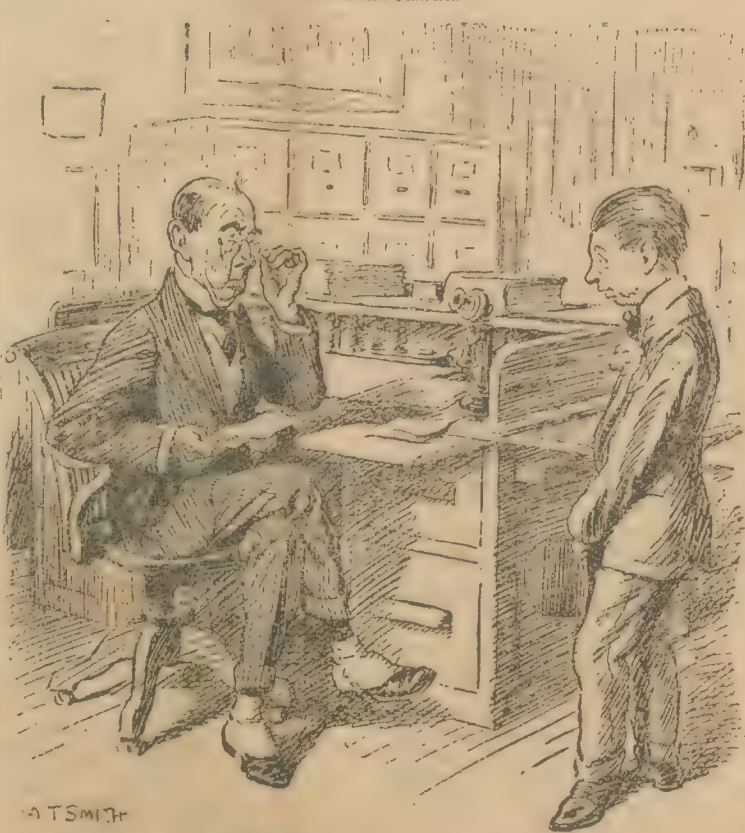
—¡Es usted un monstruo!—exclamó M. Jubal sin poderse contener y cogiendo a su tío por las solapas.—Nos ha hecho usted disfrutar de una fortuna mal adquirida. Nos ha deshonrado usted. Yo estoy en el deber de denunciarle a la justicia...

—Primeramente, ya habría prescrito—murmuró el tío ya dueño de sí.—Después, y es lo principal, todo es mentira... ¡Ah! ¡Ah!... es que he querido divertirme un poco...

—Y ha hecho usted eso para divertirse, miserable viejo?—dijo la sobrina fuera de sí.—Pues seguramente ha roto usted la boda de Clarisa.

—Me es igual—dijo el anciano.—Así me invitaréis otra vez.

## LA RESPUESTA



ATSMITH

El probable patrón.—¿Cuántos años tiene usted?

—Trece... y soy soltero.

El gobernador Cox, elegido por la convención democrática de San Francisco para candidato a la presidencia de la república americana, ha empezado, en lucha con el candidato republicano, señor Harding, sus viajes de propaganda.

Cox debe recorrer miles y miles de kilómetros de Norte a Sur y de Este a Oeste de los Estados Unidos, para presentarse en los centros de más importancia donde los electores exigen que el candidato se dé a conocer personalmente.

A Cox no le espanta tan formidable trabajo porque es esencialmente un hombre de acción. Todos sus actos revelan decisión y firmeza, y su estilo oratorio, cortado y conciso, es muy grato a los hombres de negocios.

Cox ha nacido en Ohio, tiene cincuenta años de edad; ha pasado la infancia en una fábrica, la juventud en una imprenta como cajista y ha sido después repórter, que por la presteza de sus informaciones, la agudeza de la percepción y la pluralidad de noticias en los servicios de reportaje que se le confiaban, logró la necesaria reputación periodística para llegar a tener el "Dayton News", a quien dió un vigoroso impulso.

Cox ha sido nombrado por tres veces seguidas, caso rarísimo, gobernador de Ohio, también Harding es periodista. Están, pues, frente a frente, dos hombres expertos en el arte de informarse de la realidad y de interpretarla fielmente.

## Una gigantesca instalación eléctrica de a bordo

El doctor E. Förster ha descrito en la "Elektrotechnische Zeitschrift" número 40, de 1919, la construcción del "Vaterland", y de esta descripción sacamos lo referente a la instalación eléctrica, verdaderamente formidable, de este monstruo del mar.

Tiene esta instalación una capacidad de 1.490 kilovatios, obtenidos de cinco turbinas de vapor que marchan a 2.000 revoluciones, y una instalación de socorro por motores de petróleo de 50 kilovatios. Le corresponden, por lo tanto, 27 vatios por tonelada.

El peso total de esta maquinaria es de 62 toneladas, que corresponde a 43 kilogramos por kilovatio, próximamente un tercio de las instalaciones de pistón, a 225 revoluciones en otros grandes navios.

Está alojada la parte principal de esta maquinaria en el centro del barco, detrás de la sala de máquinas propulsoras. La instalación de socorro por motores de petróleo está emplazada en la cubierta superior, a popa, y puede marchar de dos modos: a brazo o por aire comprimido, que se envía de un depósito alimentado por una bomba que mueve un motor de petróleo de un caballo.

Salen del cuadro de distribución seis circuitos para alumbrado, cuatro para calefacción y veintidós para energía, a 110 voltios. Hay varios grupos convertidores motor-dinamo para diversas aplicaciones. Uno de ellos es para el suministro de energía a tres transmisores de radiocomunicación. El generador para estos transmisores es una dinamo de alta frecuencia a 10.000 periodos. Otro de estos grupos convertidores se aplica a los aparatos que rige el capitán para distribución de señales y órdenes de maniobra; además, hay otro grupo igual de reserva. Cada grupo de éstos consta de un motor de corriente continua de 12,5 kilovatios, que mueve a la vez un alternador de 3,6 kilovatios a 112 voltios, y una dinamo de corriente continua de 7,6 kilovatios a 26 voltios, para el alumbrado de la cabina del capitán y para cargar una pequeña batería de acumuladores para el teléfono. El alternador se aplica para el envío de señales a las distintas dependencias del barco. Uno de estos grupos está en la sala principal de energía eléctrica; el otro, en la cubierta superior, como instalación de socorro.

Otros cuatro grupos, y los de reserva correspondientes, están conectados con las brújulas, empleándose para esto corriente polifásica de 120 voltios y 333 periodos.

Tres baterías de acumuladores de 16 voltios se emplean en la red telefónica.

Tiene 14.000 lámparas a bordo, de las cuales 800 están siempre encendidas. También calefacción eléctrica, además de la calefacción por vapor en las cámaras de primera. La temperatura se mantiene constante, por regulación automática de la corriente. Esto se consigue por una serie de contactos conectados con un interruptor de mercurio, que retira o introduce resistencias en serie, según que el calor aumente o disminuya.

Hay 300 estopos eléctricos de 10 a 20 amperios, con un gasto total de 400 kilovatios; para otras muchas operaciones, se emplean calentadores eléctricos, como, por ejemplo, para las cocinas, esterilización de agua, usos medicinales, etc.

Para energía hay 224 motores, de los cuales 103 se emplean en la ventilación centrífuga; aparte de éstos, hay varios cientos de ventiladores en las cubiertas y en los salones y cámaras.

Elevadores, ascensores y compuertas se manejan también eléctricamente; 100 motores, con una energía total de 147 kilovatios, se dedican a arriar o izar falúas y botes; 30 motores, con 44 kilovatios, están conectados con las cocinas; otros, en operaciones higiénicas, masaje, gimnasia, etc.

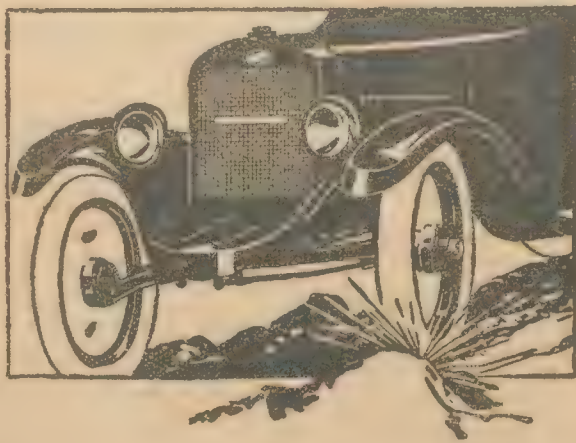
En los barcos de turbina se necesita poder levantar la mitad superior de la caja de turbina y hacer girar las hojas para la fácil inspección; ocho motores, con 147 kilovatios, hay para esta faena. Otros motores hay dispuestos para reparación de maquinaria, para tornos, para limpieza de las calderas y en la imprenta. Aun las principales válvulas de vapor son accionadas por motor eléctrico. La instalación neumática emplea también energía eléctrica para el aire comprimido.

Es verdaderamente completa la instalación telegráfica y telefónica. Hay tres transmisores completamente independientes para radiotelegrafía, uno de los cuales trabaja conectado con el generador de alta frecuencia de 10.000 periodos, que antes hemos citado; por cierto que es el primer caso en que se emplean a bordo estos generadores. Con ondas de 600 y 1.800 metros, y generador de alta frecuencia, se usa una antena de 190 metros de largo, montada sobre el techo de la cubierta superior; con ondas más cortas y el transmisor de socorro se emplean otras dos antenas, que consisten cada una en un solo hilo conectado con las chimeneas.

Tiene también el "Vaterland" un aparato Forbes para determinar la velocidad de marcha. Consiste este aparato en el sistema siguiente: un tubo de treinta centímetros de diámetro en el centro del barco, que puede descender hasta sumergirse en el agua. Heva una abertura en el extremo anterior y otra en el otro extremo; al avanzar el barco, el agua penetra en el tubo, encuentra en su camino una pequeña turbina cuyo eje vertical entra en el barco y mueve una dinamo. El voltaje de esta dinamo es proporcional a la velocidad del barco y va señalada en el voltímetro calibrada en nudos. También el eje de la turbina mueve un dispositivo que envía impulsos intermitentes a un juego de ruedas que es contador de marcha, donde queda registrada la distancia total recorrida.

Y entre otras varias instalaciones, que sería prolijo enumerar, concluiremos citando un aparato eléctrico para acusar cualquier impureza salina en el agua de alimentación de las calderas.

# Overland



## Un choque! — Los resortes "Cantilever" de tres puntos de apoyo, del Overland 4 evitan la sacudida

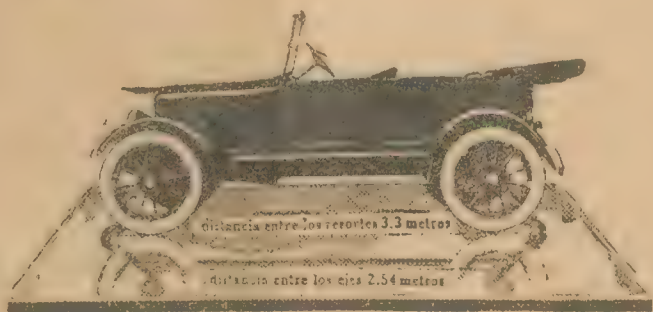
LOS elásticos exclusivos "cantilever" de tres puntos de apoyo del nuevo coche Overland 4 son la mejora más grande que se ha hecho en un automóvil desde que por primera vez se emplearon neumáticos.

Estos elásticos, suspendidos diagonalmente de los extremos del chasis, con una distancia entre ellos de 3.3 metros, dan al coche Overland 4, que tiene solamente 2.54 metros de distancia entre los ejes, la firmeza y comodidad de viaje que ofrecen los coches de mayor distancia entre los ejes y de mucho más peso.

Evitan la incomodidad en caminos malos. Con este coche no se sufren golpes ni sacudidas.

Debido a su peso ligero, este modelo es de suma economía, tanto en combustible como en aceite.

En acabado y calidad de equipo, este coche de gran comodidad se compara a los de precio más elevado.



REPRESENTANTE:

P. A. HARDCASTLE

RIVADAVIA 1399

## ARIA TRISTE

Señor: ¿por qué la hiciste tan pálida y tan triste?...  
Sus manos de un irreal albor son plenas;  
poseen el melancólico recato  
de unas místicas manos de retrato  
que sostienen un ramo de azucenas.

Hay en su testa grave que se inclina  
con la desolación casta de un lirio,  
la actitud de una virgen bizantina,  
o de renunciación o de martirio.  
Y se presume que en sus ojos mansos,  
en que ponen las lágrimas sus tules,  
se han diluido todos los azules:  
lotos, cielos, zafiros y remansos!  
Señor: ¿por qué la hiciste tan pálida y tan triste?...

J. NUÑEZ y DOMINGUEZ.

## Cosas del cine, que no se ven en el cine

### EL ASCENSO DE ROBERT HARRON

La Metro está impresionando una obra que se titula "Coincidencia" cuyo asunto está basado en una novela publicada por la popular revista americana "Cosmopolitan Magazine".

El argumento de la novelita es bastante interesante y se presta para la edición cinematográfica.

En la citada obra hará su debut como primer actor de la Metro Robert Harron, lo que significa un paso hacia adelante en la carrera de este artista, cuyas condiciones han sido diversas veces elogiadas.

### CONSTANCE BINNEY VUELVE AL CINE

La admirada Constance Binney debió suspender hace algún tiempo su labor cinematográfica para cumplir un contrato teatral que había firmado.

Recientemente su contrato ha terminado y la simpática mujercita ha reanudado sus tareas con la "Realart".

El film que ahora está impresionando es el tercero que produce para la misma empresa.

Respecto al título de la obra y su asunto la "Realart" no ha creído conveniente hacer declaración alguna.

### DE VACACIONES

La pequeña actriz Alice Joyce Moore está pasando sus vacaciones en la costa. Su padre, el celebrado actor Tom Moore, la llevará a recorrer diferentes playas.

La pequeña Alice Joyce Moore afirma que está dispuesta en cada una de las playas que visite a llamar la atención por su gracia y por sus travesuras.

No le será difícil.

### EL AFAN DE INDEPENDIZARSE

Es muy lógico que todos los artistas sientan el afán de independizarse y cifren su ambición en dirigir compañías propias, pero ¿son tales ambiciones beneficiosas para el arte? Cabe ponerlo en duda.

Siguiendo numerosos ejemplos anteriores Margarey Wilson, artista de nombre apenas conocido, ha formado un elenco que dirige personalmente y que producirá cintas para una compañía recientemente formada bajo el rubro "Margary Wilson Productions".

### UNA NUEVA EMPRESA

Pero no es esta enfermedad que aqueje exclusivamente a los artistas cinematográficos. Cuantos tienen relación con la industria del film, se preocupan igualmente, y forman sus propias empresas tan pronto como las circunstancias se lo permiten. No es pues de extrañar que Edwar Hemmer, el ex regente de las producciones de Mary Pickford haya comenzado a trabajar por su propia cuenta.

La empresa que ha fundado trabajará bajo el nombre de "Hemmer Superior Productions".

El título es algo pretencioso, pero antes de adelantar juicios esperemos ver las obras que realiza la nueva empresa.

### LOS PLANES DE ELSIE FERGUSON

Elsie Ferguson ha decidido pasar sus vacaciones en el Japón. Siente la popular artista una gran curiosidad y un gran cariño hacia el Oriente y ha querido aprovechar su descanso para conocer un país que reúne para ella grandes atracciones.

Al regresar del Japón es su pro-

pósito permanecer en Los Angeles el tiempo necesario a la filmación de una nueva obra, en los talleres Lasky.

Cree Elsie Ferguson que tendrá tiempo de realizar sus proyectos antes de la inauguración de la temporada teatral en Nueva York, pues está comprometida a representar una obra nueva en uno de los teatros más populares de la capital norteamericana.

### UN DIVORCIO ARTISTICO

Desde hace bastante tiempo Jerome Storm ha venido dirigiendo las cintas que impresionaba Carlos Ray. Cuarenta obras han impresionado juntos consecutivamente, pero, por lo visto, cuando parecía que debían entenderse mejor, han decidido separarse.

Carlos Ray buscará un director nuevo, o tal vez opte por dirigirse a sí mismo, siguiendo la corriente general.

Jerome Storm por su parte es casi seguro que formará una nueva compañía.

Tantas y tantas divisiones y subdivisiones no pueden ser beneficiosas para el cine. Pero no hay que olvidar que se trata de un negocio, y el interés privado de cada uno pesa para él mucho más que los intereses generales y artísticos de la industria.

Este caso merece, sin embargo, especial consideración por tratarse de uno de los actores que han demostrado poseer condiciones más relevantes. Pocos artistas como Carlos Ray se han mostrado tan estudiosos y tan personales. En la mayoría de sus obras se le reprochaba, no obstante, el argumento, casi siempre fútil. ¿Ha sido esta la causa de la separación? ¿Quién sabe!

Tal vez Carlos Ray salga ganando con el realizado divorcio artístico, pero ello lo dirá el porvenir, cuando

podamos comparar las producciones del artista y del director que se han separado. Entonces podremos deducir quién era el culpable de los errores pasados.

### LA ULTIMA OBRA DE WALLACE REID

Wallace Reid está ahora de moda. En el popular concurso organizado recientemente por cuatro revistas cinematográficas norteamericanas en combinación, es Wallace Reid el actor que ha obtenido, hasta ahora, más votos entre los hombres.

En Buenos Aires se han estrenado recientemente varias producciones del célebre intérprete, entre las que recordamos "El valle de los gigantes", "De patitas a la calle" y "A toda máquina".

Sin embargo Wallace Reid ha permanecido un tiempo alejado de los talleres cinematográficos, pues su tiempo estaba absorbido por completo por su labor teatral. Felizmente para sus admiradores Wallace Reid ha terminado su contrato y ha podido reanudar su labor frente al objetivo.

Actualmente trabaja en la filmación de una obra que se titula "El encanto de la escuela" basada en una comedia de Alice Duer Miller.

Como primera actriz trabaja en la citada producción, junto a Wallace Reid, la hermosa Lila Lee, cuya belleza y cuyo arte han sido admirados por cuantos presenciaron la exhibición de "El triunfo de Venus".

### "NO ANUNCIE USTED SU MATRIMONIO"

Tal es el sugestivo título de una obra que en la actualidad está produciendo Myron Selznick, el famoso director.

Es esta cinta un nuevo ensayo de la cinematografía en colores.

Como estrella trabaja en la obra Zenna Keefe, actriz poco conocida entre nosotros.

Nada sabemos todavía del argumento y demás detalles relacionados con esta obra, pues la empresa guarda reserva absoluta.

### LOS ESCRITORES Y EL CINE

Aunque muchos son los escritores que se muestran reacios a producir obras exclusivamente para el cine, no faltan tampoco algunos de reputación cimentada que aceptan los halagüeños ofrecimientos de las empresas.

La "Goldwyn", una de las casas que más se ha preocupado de este aspecto de la industria cinematográfica, ha logrado últimamente convencer a Booth Tarkington para que firmara un contrato comprometiéndose a producir varias obras para el cine.

Booth Tarkington es un discreto autor, que goza de merecida popularidad. Varias de sus obras habían sido anteriormente adaptadas al cine.

### UN NEGOCIO DE GRIFFITH

Hace tiempo que D. W. Griffith no produce ninguna obra de las proporciones magnas que alcanzaron "El nacimiento de una nación", "Intolerancia" y algunas otras, cuyo recuerdo está en las mentes de todos los aficionados al cine, a quienes preocupa la parte artística de esta industria.

Ahora parece que el popular director se propone volver a realizar una obra extraordinaria. Tal, por lo menos, parece indicarlo la noticia que recibimos.

Para el Primer Circuito de Exhibidores había terminado recientemente Griffith una cinta, titulada "La niña de los juegos". Griffith tuvo que limitar sus iniciativas al presupuesto y a la extensión fijada a la obra, por sus compradores. Pero Griffith estaba enamorado del asunto y a su juicio era malograrlo no darle todo el desarrollo que requería haciendo los gastos necesarios.

Entre Griffith y el Primer Circuito de Exhibidores se entablaron negociaciones tendientes a dar a la obra un carácter extraordinario, pero ambas partes no lograron ponerse de acuerdo. Los directores del Primer Circuito querían lanzar a la cinta, tal cual estaba.

Griffith entonces tuvo un gesto. Volvió a comprar por su cuenta la cinta que había vendido, pagando a los que se la encargaron una suma superior a la que ellos abonaran.

Griffith tiene ahora el proyecto de añadir nuevas escenas, cambiar otras y realizar en fin una obra notable y digna de su fama.

¿Resultará un éxito el proyecto de Griffith? Artísticamente es más que probable. Como negocio el asunto es mucho más vidioso. Griffith ha sido el director que ha llevado a la pantalla obras de mayor magnitud, pero no ha sido, ni mucho menos, el que ha logrado realizar mayores beneficios con sus obras. Y es que para ser comerciante, muchas veces, conviene más no sentirse muy artista.

### NUEVA PRODUCCION DE THOMAS MEIGHAN

Thomas Meighan está trabajando actualmente en una cinta cuyo título es "La frontera de las estrellas".

Realiza la obra en los estudios del Este de la Famous Players Lasky Corporation.

El asunto de la obra ha sido muy elogiado por los que lo conocen.

Thomas Meighan, que gozaba de mucha fama, ha visto aumentar su renombre desde el estreno de "El hombre milagroso", la cinta, que, según una revista técnica norteamericana—es la mejor cinta que se ha producido en los Estados Unidos durante la temporada 1919-1920.



Norma Talmadge.

## PARA LAS DUEÑAS DE CASA

### Belleza e higiene

#### EL TOCADOR

Espacioso, claro, coquetón y práctico, el tocador debe ser también, y sobre todo, completamente sano; debe ser templado, aireado e irreprochablemente limpio.

La "temperatura" del tocador debe elevarse de quince a veinte grados invariablemente. Esa temperatura se puede mantener por medio de fuego de chimenea, ya por la combustión de una estufa de alcohol, petróleo o gas, y hasta, lo que es mejor, por la calefacción por agua.

Es muy importante que el cuerpo, necesariamente más o menos desnudo durante el tocado, encuentre siempre el mismo ambiente templado.

La "aireación" del tocador debe vigilarse escrupulosamente. El olor a cosméticos y perfumes, por agradable que sea, contribuye a viciar el ambiente.

La "limpieza" es, sea cual fuere la denominación que se la dé, la condición esencial de salubridad del tocado.

El piso de un tocador debe ser de hule, para que así el agua derramada no se filtre en la madera y pueda secarse con facilidad.

Las jofainas, cubos, recipientes, jarros, frascos, etc., deben ser constantemente lavados y cepillados con agua de jabón caliente, y luego se les pasa un antiséptico.

#### AUXILIARES DEL TOCADO

Los utensilios del tocado son innumerables y su misma cantidad no nos deja tiempo de estudiarlo al detalle.

Adóptense siempre vastos recipientes para facilitar las abluciones abundantes.

La porcelana fina es más agradable que el metal o el cristal. Los jarros de plata o de plata sobredorada, son, en particular, muy poco prácticos, porque son oscuros.

Para baños parciales, de asiento y otros, la porcelana blanca o ligeramente colorada.

Absténgase de todo recipiente esmaltado y de todo auxiliar de cuero cocido o de gutapercha para los cuidados íntimos. El vidrio y el cristal son, con la porcelana, las solas materias favorables a la parte secreta del tocado.

#### PEINES

Los indispensables son: La "peineta", el "escarpidor" y el "peine fino". Los primeros deben ser de concha; el peine fino de marfil.

#### CEPILLOS

El juego de cepillos, que puede ser indistintamente de metal—oro, plata sobredorada o plata—concha, marfil o ébano, se compone generalmente de seis cepillos:

Cepillo para ropa. Cepillo para sombreros. Cepillo duro para el cabello. Cepillo suave para el cabello. Cepillo para polvos. Cepillo para uñas.

El cepillo de dientes no forma parte del juego de cepillos, porque debe renovarse sin cesar, e importa que sea sano y práctico más bien que lujoso. Más adelante hablaremos de éste, en los detalles del tocado.

Haciendo juego con los cepillos, la pelvera, los portafrascos de perfumes y el abridor de guantes son, por la riqueza de su materia o de su cin-

lado, accesorios de lujo. Ellos, así como también la jabonera, los frascos, las cajitas para anises, las cajas para opiata y otras, son lo que se colocan en el mármol del tocador, en los estantes o en las alfombrillas de la mesita para empolvarse.

Los auxiliares más preciosos del tocado son los espejos. En el cuarto, se ha renunciado hace ya tiempo al engoroso armario de luna. En efecto; su presencia es más oportuna en el tocador, en donde se necesita constantemente la ropa blanca que él guarda cuidadosamente.

Limitaos a tener en vuestro cuarto el práctico "psyché" que permite prolongar las perspectivas.

El armario de luna puede ser ventajosamente reemplazado, en el tocador, por el biombo de espejos, que se presta más fácilmente al examen sucesivo de todas las partes del cuerpo.

Este biombo se monta sobre ruedas o se fija a la pared y, de todos modos, debe estar muy bien alumbrado.

El espejito de tres lunas que se coloca encima de la mesa de peinado permite proceder cómodamente al arreglo del rostro y al peinado razonado.

Entre las cosas que aparecen en la mesa del tocador, no deben faltar los calzadores, el abrochador, abrochador para guantes, limas, pulidores, tijeras para uñas y otros instrumentos destinados a la pequeña cirugía cotidiana.

Las esponjas deben llamar perfectamente la atención de una elegante; deben éstas ser voluminosas y finas. Escogedlas blandas, compactas y estrictamente libres de toda materia dura o extraña.

Las toallas, renovadas muy frecuentemente, todos los días a poder ser, deben exponerse en el secador, en un rincón del tocador.

E. de L. B.

### La cocina

#### ESTOFADO DE OSTRAS

Tómense las ostras con su caldo, añadiéndoles un poco de agua si no es suficiente; 1 cucharada de mantequilla, pimienta y sal al gusto; cúbrase la cacerola, colóquese sobre el fuego y retírese luego que hierva; si se desea con leche, cúbrase el fondo

de los platos con leche fría y sírvase la estofada.

Nota.—Muchos prefieren las ostras bien cocidas, en cuyo caso se hervirá la estofada durante 20 minutos.

#### CARNERO ASADO

Póngase la carne en una grasera, échesele encima una taza de agua fría y áscese en el horno; tiempo, como unos 10 minutos para cada libra. Rocíese con frecuencia y cada vez que se quiera, y después de media hora cúbrase con un papel engrasado; quítase el papel 5 minutos antes de sacarlo y enharínese, cuando empiece a dorarse úntesele mantequilla. Si se manda a la mesa salsa de hierbabuena, no se mandará el jugo.

#### SALSA DE CAMARONES

Lávese bien media libra de camarones y échense en una cacerola con 1 cucharada de caldo de anchoas y media libra de mantequilla derretida espesa. Hiérvase durante 5 minutos y exprímasele medio limón. Retírese del fuego, revuélvase y póngase en una salsera.

#### ESPINACAS CON HUEVO

Cuézense las espinacas en mucha agua caliente con sal durante 20 minutos. Escúrrasele el agua, píquese muy menudito; póngase otra vez al fuego con 1 cucharada grande de mantequilla, 1 cucharadita de azúcar, sal, pimienta, y un poco de nuez moscada. Bátase hasta que quede suave; échese en una fuente honda, caliente y cúbrase con un aderezo hecho con 4 yemas de huevo, cocidas; déjese enfriar y luego muélase en un mortero; redúzcase a pasta con cucharada de mantequilla derretida, 1 de crema y últimamente el jugo de un limón. Echese encima de las espinacas y adórnese con rebanadas de clara de huevo.

#### PATATAS ESTOFADAS

Pélense y pártanse las patatas en cuatro pedazos y éstos en tiras largas. Ténganse media hora en agua fría y cuézense en agua hirviendo con media cebolla picada, hasta que queden tiernas. Escúrraseles casi todo el agua; añádansoles pimienta, sal, 1 taza de leche fría y una cucharada de mantequilla revuelta con harina. Luego que espese échesele un poco de perejil picado. Hiérvase 5 minutos y sírvase. No debe dejarse que las patatas pierdan su forma.

#### CALLEJERA



La dama. — ¡Podría usted fijarse un poco por donde camina!

## UNA BUENA LECCIÓN

por Max y Alex FISCHER

Al regresar de su escritorio, por la noche, Boucq, tan pronto como abrió la puerta de su casa, dijo:

—¡Demonio, cómo huele a cocina. ¡Es insostenible!

El matrimonio Boucq vivía bastante cordialmente. La víspera, la señora Boucq había respondido a una observación semejante, en tono conciliador: "Bah, abriré la ventana para airear un poco." ¿Es que ayer estaba el tiempo particularmente tempestuoso? ¿La señora Boucq se sentía ayer particularmente irritable? Con tono agresivo ha contestado:

—No cabe duda que huele a cocina, pero ¿de quién es la culpa? El señorito quiere que le hagan sopa de coles. ¡No va a pretender que la sopa de coles huele a rosas, me parece!

Una disputa ha comenzado. Durante diez minutos el señor y la señora Boucq se han mutuamente reprochado su falta de inteligencia. La señora Boucq ha terminado poniéndose el sombrero y se ha marchado, cerrando la puerta de un golpe, en son de protesta.

—¡Anda, y que los demonios te lleven! ¡Ya te soporté bastante! ¡Me aburres ya!

Una vez solo el señor Boucq no ha tardado en notar que su enojo disminuía.

Para pasar el tiempo, mientras aguardaba el regreso de su mujer se ha puesto a leer el diario.

Una noticia llama su atención:

"Consecuencias de una querrela

"El señor Péchard, rentista, domiciliado en la calle Epinettes, 15, se había mostrado siempre afectuoso y

amable con su mujer. La señora Péchard, por otra parte, quería mucho a su marido. ¿Por qué motivos se pelearon, ayer a las diez de la mañana, los pacíficos cónyuges? No podríamos contestar esta pregunta. Pero el caso es que los vecinos oyeron, a la hora indicada, el ruido de una discusión violenta.

"La señora Péchard salió algunos momentos más tarde para dirigirse al mercado.

"Al despedirse de su marido, la infeliz no podía imaginar que no volvería a verlo vivo... Cuando una vez terminadas sus compras regresó a su departamento, un espectáculo horrible se presentó a sus ojos: Péchard se había ahorcado en mitad de la pieza, colgándose del techo."

Terminada la lectura de esta noticia, el señor Boucq ha dejado el diario,

que iba a darle a su mujer, el señor Boucq ha vestido al maniquí con uno de sus trajes. Le ha pasado una cuerda alrededor del cuello. Lo ha arrastrado hasta el salón. Luego lo ha colgado del techo, en medio de la pieza.

Después de tener buen cuidado de cerrar la puerta del salón con llave, ha ido a ocultarse en el armario de la antesala.

Hacía diez minutos que vivía en la oscuridad, junto a una escoba mecánica, a dos plumeros y a unos trapos para limpiar el polvo. El tiempo comenzaba a parecerle largo. Oyó que su mujer regresaba. La ha visto cómo se dirigía hacia el salón.

Llegada a la puerta, ha intentado abrirla inútilmente.

—¡Qué extraño! — ha murmurado sorprendida.

Y ha reanudado su tentativa.

—¿Qué sucede? ¿Qué significa esto? Ha golpeado.

—Abre, Julio; es estúpido lo que estás haciendo.

Sorprendida al no recibir contestación, ha finalmente echado un vistazo al salón por el ojo de la cerradura.

### UN GRAN DRAMATURGO INGLÉS



George Bernard Shaw.

Por un momento ha parecido reflexionar.

Se ha dicho:

—Después de todo, ¿por qué no? Por de pronto sería muy divertido... Y además... pobre Ernestina... no vendrá mal. Le será una excelente lección para otra vez.

A la muerte de un pariente suyo, que tenía una casa de modas, el señor Boucq heredó, hacía unos años, un maniquí. No sabiendo qué empleo darle, lo había relegado al sexto piso, en una bohardilla, donde conservaba un bati-burrillo de cosas fuera de uso, entre ellas su diploma de bachiller. El señor Boucq ha subido a buscar el maniquí.

Encantado de la excelente broma

De pronto se ha quedado, como petrificado, estupefacto. Después se ha precipitado fuera del departamento.

El señor Boucq, arrepentido de la broma—que ahora le parecía tonta y cruel,—se disponía a dejar su escondite para correr en busca de su mujer, pero no ha tenido tiempo. La ha oído que volvía.

Ha invitado al señor Joliette a que echara un vistazo al salón por el ojo de la cerradura.

—¡Mira, querido mío, mira! ¡Es espantoso! ¡Sus pobres piernas están completamente rígidas dentro del pantalón!

El señor Joliette la ha tomado en sus brazos.

—¡Espantoso? ¡No, vida mía! Sería espantoso si tú lo hubieses amado. ¡Pero no me dijiste mil veces lo contrario! Verás qué felices vamos a ser ahora los dos, sin tener siempre a ese animal entre nosotros.

## Bibliografía

Hemos recibido:

**Estudios del doctor Citrino.**—Con los títulos de "Una nueva técnica de terapéutica química que promete la curación de la tuberculosis", "Cómo hacemos el diagnóstico de la tuberculosis incipiente" y "Todas las enfermedades son susceptibles de abortar", el doctor Carlos Citrino ha publicado en folletos tres interesantes trabajos que aparecieron en "La semana médica".

El doctor Citrino, médico distinguido del hospital Rawson que goza de prestigio entre sus colegas por su inteligencia y sus condiciones de estudio, demuestra en los dos primeros folletos sus profundos conocimientos de esa terrible dolencia que azota a la humanidad y contra la cual tantos esfuerzos se mancomunan en todo el mundo para evitar su propagación.

Pero si interesantes resultan esos trabajos sobre la tuberculosis, no le va en zaga el último de los nombrados respecto a las enfermedades abortivas. Aquí el doctor Citrino alude a las dolencias que atacan fugitivamente al organismo y desaparecen sin haberse manifestado con las características inconcusas que permiten al clínico establecer qué enfermedad atacó al paciente. Debido a los síntomas vagos, imprecisos, denominados científicamente prodrómicos, el facultativo no puede definirla. Apunta casos el doctor Citrino que llevan al ánimo del lector el convencimiento de que todas las enfermedades pueden abortar, dependiendo esto del estado de defensa del organismo. Hay en este estudio, breve pero substancioso, aparte de su claridad de exposición y buena factura literaria, algunas confesiones que prueban la sinceridad del doctor Citrino. Así dice, por ejemplo, esto que no dicen todos los facultativos: "Los médicos tenemos la pretensión de ser quienes curamos, y en realidad sólo somos espectadores que presenciemos la evolución de las enfermedades".

**Las puertas de Babel**, por Héctor Pedro Blomberg.

**Versos de Negrita**, por Fernández Moreno.

**Desnudos y máscaras**, (Frescos de vida y de novela), por Ernesto Mario Barrera.

**Guerra a la guerra**, por Juan A. Domínguez.

**Las visiones de un pájaro loco**, por Rufino Marín.

**Matices**, poesías por A. Mariano Ferrari.

**La patria de Colón**, por Rafael Calzada.

**Influencia de las masas corales en la salud social de los pueblos**, por José Ojeda.

**Florida Magazine**, revista mensual del personal de Harrods, Bs. As. Ltd. y The South American Stores, Gath y Chaves Ltd. Año I. Número 1.

**Erase una vez...**, por Ernesto Morales.

**Ley orgánica de mutualidades y seguros populares**, proyecto de ley por el diputado nacional Augusto Bunge.

**Revista de ciencias económicas**. Año VIII. Números 84 y 85.

**La Hora**, revista del nuevo pensamiento en acción. Año I. Número 1.

**Revista del Ejército y de la Marina**. Época III. Mayo. Números 1 a 5. México.

**La Escena**, revista teatral. Año III. Número 14.

**Contribución de la Compañía Industrial de Maderas Argentino-Paraguaya**, al progreso de la nación.

**Revista Sudamericana de Endocrinología, Inmunología y Quimioterapia**. Año III. Número 10.

## La vida del mundo invisible

A Cosme Mariño.

Admitiendo que haya formas de vida invisibles que no podamos ver ni con los microscopios más poderosos, cabe preguntar: ¿dónde está el límite de la vida orgánica? ¿Se continúa indefinidamente la subdivisión de los organismos vivientes? Y si no se continúa, ¿dónde acaba y cuál es el organismo viviente más pequeño?

El Dr. Roux, del Instituto Pasteur, fué el primero que percibió en 1897, la existencia de las bacterias invisibles. Los sabios que con el citado doctor estudiaron el asunto, pudieron observar el desarrollo de las invisibles bacterias en masas y formando colonias, pero les fué imposible verlas individualmente, aun con ayuda de todos los instrumentos de que se valieron para hacer sus investigaciones, teniendo que proceder en este respecto como ciegos ante un universo invisible.

Luego se quiso averiguar la naturaleza y la forma de los organismos en cuestión, y para ello se idearon nuevos microscopios. Después de los rayos verticales, se probó con los horizontales, de acuerdo con el principio que nos hace ver las partículas de polvo cuando pasan a través de ellas los rayos del sol. La luz blanca empleada primeramente se substituyó con la violeta y la ultra-violeta, pero los esfuerzos de los investigadores fueron inútiles, y los organismos que buscaban siguieron siendo invisibles.

Indudablemente, se presta a reflexiones el hecho de que llevemos encima un mundo orgánico invisible del que en realidad no sabemos nada, y que se emplearán muchos años de asidua investigación antes de que se haga alguna luz sobre tan interesante asunto.

El "medium" de la Casa Rosada.

## DE TODO UN POCO

### CLUB PROTECTOR DEL ARTE DE LOS ENCAJES

Muchas señoras neoyorquinas, interesadas en el arte de elaborar encajes, se vieron, durante la guerra, imposibilitadas de recorrer los países europeos en busca de los antiguos y nuevos métodos de producción para atender al desarrollo y perfeccionamiento de dicho arte en Nueva York. Con este objeto, deseadas de continuar los trabajos que vienen practicando en tal sentido, formaron el club de la aguja y los palillos, único en su especie, que sepamos. Establecido en 1916, cuenta ya con 250 asociadas, cada una de las cuales es poseedora de uno o más ejemplares de encajes antiguos o que tienen alguna historia interesante, aparte de su valor artístico, material y de obra de mano.

Los que tienen razón para estar bien enterados en esta cuestión, aseguran que los encajes más valiosos se encuentran hoy en Nueva York, en manos de señoras de buen gusto, que los vienen conservando como reliquias. La familia que posee alguna de esas preciosas obras, algunas de las cuales tienen ya siglos de existencia, las conservan cuidadosamente guardadas en cajas de caudales, y sólo cuando en la familia ocurre algún feliz acontecimiento, como un matrimonio o un bautizo, etc., se ponen en exhibición en alguna sala adecuada y colocados de modo que la concurrencia pueda verlos.

La señora John Jacob Astor, a su muerte, dejó sus valiosos encajes al Museo Metropolitano de Nueva York. Esta dama era una de las coleccionistas más entusiastas. La señora Mr. Cullum dejó también su magnífica colección de encajes al mismo museo. Esos dos regalos constituyeron la base de la soberbia colección de encajes que se exhibe diariamente en el nombrado museo. Hay allí una pieza bellísima, entre muchas de gran mérito, cuyo valor ofrece serias discusiones entre los peritos. Hay un punto italiano de 12 a 14 pulgadas de ancho, cuyo valor se calcula en mil pesos la vara.

Una pieza de encaje del siglo xvi, perteneciente a la señora Robert W. Forest, esposa del presidente del Museo Metropolitano, es un cobertor italiano, de valor inapreciable. En un ángulo de este cobertor aparece la figura de un jinete, y en el ángulo opuesto se ve un animal imaginario, que lo mismo puede ser un ave que un cuadrúpedo. Es evidente que en los dibujos de los encajes se oculta algún sentido simbólico de las doctrinas religiosas y filosóficas de la antigüedad, como sucede con las alfombras y tejidos egipcios. En los encajes de fabricación moderna se han seguido imitando muchos de los dibujos usados en la antigüedad, pero para la generalidad se ha perdido el sentido simbólico de cada figura, así como el de las combinaciones de figuras.

Un velo de los que se usan en la portezuela del Sagrario en los templos, tiene copiado en su centro el cuadro de la Sagrada Familia, de Rubens. La copia está hecha con esmerado arte, de tal modo, que cualquiera que conozca el cuadro de aquel pintor flamenco, tiene que ver semejanza en el precioso encaje. Este ejemplar también es propiedad del Museo Metropolitano.

Sea como fuere, la edad que han alcanzado los encajes, ya en forma de velos, ya como aplicaciones, entredoses, etc., es bastante respetable para colocar su arte entre los consagrados por el mundo, y uno de los que ponen de relieve la habilidad artística de la mujer en todos los climas y en todas

las razas. Fué ella quien lo inventó; es ella quien lo ha venido sosteniendo y perfeccionando a través de los siglos, y es ella quien, en el día, puede adornarse con la gloria de haberle salvado en las catástrofes y en los interregnos de decadencia que ha sufrido el mundo. La madre de Carlomagno hacía randas y calados. En 1415 la reina Margarita escribía cartas autógrafas a la encajera Juana Valent, que tenía en Valencia una tejería de encajes muy célebre. El hecho nupcial del emperador José II de Alemania ostentaba encajes preciosísimos tejidos por las religiosas de un convento y estas mismas religiosas tejieron para la coronación de Luis XIV de Francia, en cuya labor se emplearon más de dos años. En vez de hilo de seda se emplearon cabellos blancos para el tejido de este cuello. Entre las grandes protectoras del arte, se cita la esposa del Dux de Venecia, Marino Grimani (siglo xvii).

Los encajes vinieron de Oriente y entraron en Europa por Italia, donde Venecia los acogió con especial entusiasmo, e hizo de ellos una de sus más renombradas industrias.

A poco Bélgica secundó a Venecia, con la cual llegó a competir muy gallardamente, y luego la industria se extendió por toda Europa, teniendo cada nación y aun las provincias entre sí notables especialidades en este arte. Hicieronse después famosos los finísimos encajes de Valenciennes, y en España la rica blonda catalana, y los encajes de otras provincias adquirieron gran celebridad.

Los Estados Unidos poseen actualmente colecciones de encajes antiquísimos, y por más que las máquinas

han vulgarizado y abaratado todos los mejores productos de la aguja y de los palillos, los encajes a mano se sostienen incommovibles en el prestigio universal y cuentan hoy en Norte América con un ejército femenino que los sostiene y perfecciona.

### EL BOXEO EN INGLATERRA DURANTE EL SIGLO XVIII

Jorge Carpentier, el kolo de Francia y actualmente el ídolo de Europa, es un caso único y de incomparable significación en los anales del deporte del pugilato.

Carpentier es, quizá, el solo campeón que en tan pocos años ha recorrido la escala de los diferentes pesos, saliendo siempre triunfante y alcanzando el envidiable lugar que hoy ocupa en el mundo del boxeo. Es, además, el único boxeador de importancia que ha producido Francia.

Hasta ahora eran los norteamericanos los que detentaban los títulos de campeones mundiales en todas las categorías. En los Estados Unidos el arte del pugilato adquirió vastísimas proporciones y sufrió no pocas reformas en las reglas con que el marqués de Queensbury sentara la jurisprudencia de ese deporte, que tuvo su origen en los antiguos tiempos de la Roma pagana; pero que se arraigó y nacionalizó en Inglaterra. Las grandes figuras de Sullivan, Corbett, Fitzsimmons, Jeffries, Jack, Johnson, Willard y del actual campeón Dempsey, existirán meramente en las tradiciones del ring, pero aquellos de "gentleman" Jackson, Bercher, Cribb, Mendoza y Pierce desde los años 1778 hasta 1815 pertenecen a la historia.

El precursor del pugilato moderno fué James Figg, que vivió en 1719 y pasó la mayor parte de su tiempo en Londres, donde adquirió gran fama, mucho dinero e incontables honores.

## Puchito

Los chinos tienen un procedimiento muy curioso para criar peces. Meten la freza en un huevo de gallina, lo cierran con cera y se lo ponen a una chueca. A los pocos días, nacen los pececillos y entonces no hay más que vaciar el contenido del cascarón en un pequeño estanque.

Julio BARBETTI

El deporte del boxeo no había descendido al rango que hoy ocupa socialmente, y no eran incompatibles los certeros y fuertes puñetazos con la educación y las buenas maneras. Así se comprende el claro prestigio de que entonces gozaba Jackson a quien sus compatriotas sobrenombraban "gentleman", quizá para diferenciarle de otros pugilistas de baja extracción y condenables modales. Lord Byron, en una nota explicativa del canto XI de su "Don Juan" nos dice: "Mi amigo y pastor corporal John Jackson..." y le da, además, el tratamiento de "esquire", que en aquellos tiempos significaba alto respeto y no escasa estimación.

Entonces el gimnasio de Jackson, en la histórica Old Bonel Street era lugar donde se daba cita lo más granado del elemento masculino de la sociedad londinense. No tomar lecciones de boxeo con Jackson, era no estar a la moda, y cuando un extranjero visitaba Londres, Jackson era una de las curiosidades dignas de verse.

Un brillante cronista de entonces declaraba que este maestro del boxeo, era para la vieja ciudad tan importante como los leones que decoran Trafalgar Square.

No existía en aquellos días menos entusiasmo que el que hoy agita a tantos miles de espectadores que rodean el ring en Nevada, Reno, Londres o París. Esta clase de espectáculos se celebran al aire libre, en pequeñas aldeas de las afueras de Londres, entre otras en Woburn, cuyo nombre ha quedado unido a las más famosas luchas. La gente llegaba con tres o cuatro días de anticipación para asegurarse asiento y se albergaba en las pintorescas hosterías y granjas vecinas, con gran regocijo de hoteleros que hacían su agosto. Se dice que en una hostería albergáronse una noche quince caballeros que durmieron muy apretados en el duro suelo. Ese mismo día a las nueve de la mañana llegó un mensajero y anunció que los magistrados prohibían esa clase de espectáculos en el mismo pueblo. Poco después una muchedumbre compacta, en la que se distinguían grandes personalidades de la nobleza, unos a caballo, otros en toda clase de vehículos, desde el rústico carro de campesino hasta el suntuoso "mail coach" a cuatro caballos, marchaban carretera abajo.

Sir John Sebright ofreció su gran parque para que en él se realizara el encuentro. Ya habían marchado más de diez y siete millas, y después de una larga deliberación, decidieron los organizadores que el pugilato se efectuaría allí mismo, habiendo elegido, a dicho efecto, un terreno alto y limpio de árboles. Y así fué. Esa misma tarde, y lejos de Woburn, George Humphries y Daniel Mendoza combatieron otra vez. Conviene recordar que el último de estos boxeadores era, como su nombre lo indica, del más puro origen español. Su fama no palidece al lado de la de los grandes boxeadores cuyos nombres figuran en la historia del ring, antes al contrario, Daniel Mendoza fué uno de los campeones más celebrados de Inglaterra, compartiendo con Jackson, Figg y otros las gloriosas tradiciones del arte del boxeo.

### EN EL SUBTERRANEO



Lo que sentimos cuando nuestro vecino se duerme sobre nuestras rodillas.

## Colaboración espontánea

### Nazarena

Oh, yo no tengo voluntad. Debía dejarte sumergida en ese abismo, aspirando por siempre el sensualismo que tentadoramente te perdía.

¡Para venganza de la afrenta impía y la perfidia de tu cruel cinismo: para que en la espiral de tu egoísmo te abrazara el cilicio que me hería!

Pero no puedo castigar, mi mano se tiende, Nazarena hasta el humano claudicante en la lid de la existencia.

Y mi alma, de nuevo floreciente como un templo de paz, se abre sonriente para fortalecer a tu conciencia...

Ricardo BUCCICARDI.

### Evocación

(A una marquesita moderna).

Si pequé, hermosa, por vos, confesad la culpa a medias. Del mal verso cargo yo, mas si hay bellezas ¡por Dios! no ocultéis que ellas son vuestras.

En vano pretendéis, gentil Señora, con gesto arrobador, vestir de anciana la juventud espléndida que exorna vuestra graciosa estampa. Si fueseis menos bella, tal empeño quizá, por singular, su ardid lograra; mas, creedme, a nadie engaña ya el cabello que así ostentáis de plata.

Y, si Cupido, el indomable arquero, en bética misión a vos llegara creyendo en la ficción de nieve y hielo de esa gentil guirnalda, seguro estoy que, extático el pilluelo ante esos ojos de belleza rara, quemara su carcaj en ese fuego y de pasión quemara.

¡Mas, no hay temor! Esa inquietud, apenas, —qué es—perdonadme—en vos coqueta gracia,—trocar logró una blonda cabellera por un florón de plata; mas, como en ello y por contraste raro, el negro-azul de vuestros ojos gana, la juventud y la belleza acaso, de vuestra faz realza.

Ya, en otro tiempo, el Arte, en sus quimeras, soñó, atrevido, en vuestras lindas gracias y así inspiró la marquesita espléndida que el fiel Watteau pintara. Así también, es que hoy febril mi ensueño os ve, al acorde de un concierto de hadas, surgir con ritmo cadencioso y lento de una gentil pavana.

¡Oh, feliz Versailles! Mi alma te recuerda con tus marquesitas de silueta extraña que, en sus corseletes de pintada seda y en sus cortas sayas, con sus ojos negros y sus cabelleras que en contraste acaso, brillan por lo blancas, surgen, como flores, de belleza extrema... en graciosas ánforas.

De los que en el mundo sienten la belleza, sois, Señora, ensueño; sois dulce nostalgia, y de los que sueñan, ¡oh, linda marquesa! ¡Pobres trovadores! ¡De esos... sois el alma!

Clemente BAGNAT.

### Intensamente...

A Luis S. Luti.

Benditos esos seres que han nacido para amar y amar... intensamente, y que en su vida siempre han conocido lo irreparable de un amor ardiente.

Benditos esos seres que han vivido acariciados por un bien vehemente

### EL RETRATO



—Aquella señorita es el modelo.  
—Me gusta más que el original. Está mejor pintada.

de ilusiones graves y que han sabido vivir su vida tan serenamente.

Sólo yo que he vivido los placeres en la incansable comunión de seres advierto que no llega mi ilusión...

Y en mis tristezas que son muchas, muchas, comprendo el sinsabor de aquellas luchas en que terció mi enfermo corazón.

Pedro A. MARCHINI.

### "Il mio cuore!"

"Mon coeur a tant de peine".

¡Mal haya el corazón mío que aun se empeña en quererte, y que en su loco extravío lo sorprenderá la muerte!

Te amé con la obstinación de un demente o de un niño!... ¡Era enferma mi pasión, y afebrado mi cariño!...

¡Mientras tú, con suma gracia, fuiste fingiendo ternura!... ¡Tú labraste mi desgracia y mi enorme desventura!...

¡Olvida, corazón mío; ella nunca ha de quererte! ¡No sigas en tu extravío, o vamos hacia la muerte!

¡Qué esperas de quien ignora las dulzuras del querer, el sublime padecer y lo que amor atesora!

¡Te siento tan dolorido, tan lloroso y desolado, como un niño abandonado y en un desierto perdido!

¡No seas cual mariposa que ofuscada por la luz, no piensa que es ignea cruz la llama maravillosa!

Del amante altar arroja el ídolo de tu quebranto... ¡Es amuleto de llanto, y fetiche de congoja!

¡Por piedad, olvida, trunca ese amor que te avasalla!... ¡Llora, impreca, ruge, estalla; mas, ella... ¡no te amó nunca!

Francisco FERRARO.

### Envidia

Envidia, la engendrada por todos los resabios, ese mal que corroe a más de un corazón: es sangre hecha fuego quemándose en los labios y es llama que reaviva a la innoble pasión.

En tétrico aquelarre debió de estar su cuna donde entre negras alas y estupros pestilentes cruzaran flacas brujas, a la luz de la luna, mostrando enjutos rostros con ojos de serpientes.

Por ella el Nazareno subió al Gólgota rojo, por ella Cenicienta, la linda Cenicienta, la del cuento dorado, exasperó al enojo...

Pero aunque a veces tenga designios de ataúd, no podrá evitar nunca, a pesar de ser cruenta, que surja triunfadora la estrella de Virtud.

Estanislao F. CARAS.

### Payasos

Somos los payasos de la compañía que acampó ayer tarde enfrente a la plaza. Traemos acopio de aquella alegría que hasta el mismo llanto con risa reemplaza.

¡Miradnos, señores!... Y hacen muecas tales que ríe la gente, ríe a carcajadas. Y en tanto, uno de ellos, da saltos mortales, hacen, raras muecas las caras pintadas.

¡Miradnos, señores! Mirad cómo luce la seda dorada del traje de raso... del hábil payaso la charla seduce y todo el que le oye detiene su paso.

¡Miradnos, señores! ¡Mirad la comparsa! ¡Miradnos, señores! ¡Miradnos de lejos, no sea que adviertan tus ojos la farsa, las penas ocultas, los dolores viejos!

¡Mirad qué alegría! ¡Miradnos, señores! Riendo vivimos la vida de prisa. ¡Qué importa si dentro del alma hay dolores! ¡Tenemos el rostro pintado de risa!

¡Miradnos, señores! ¡Mirad qué contento! Somos los payasos de la compañía... —¡Oh, pobre payaso! Descansa un momento. ¡También conocemos tu triste alegría!

Sí, también nosotros somos los payasos de una compañía que acampó una tarde. Tenemos el alma partida en pedazos y riendo vivimos la farsa cobarde.

Beatriz Albertina POMBO.

### El pampa

El tenía en su vocablo desconocidas palabras; era alto y su estructura descubría claramente la robustez de su raza.

Era lampiño y tenía ralas cejas y pestañas, pero era dominante de sus ojos la amplitud de la mirada; pocas veces sonreía y pocas veces hablaba, y en el bronce de su rostro, en los surcos de su cara, en el ancho de su frente y en su cabellera lacia... sintetizaba su nombre ¡era un hijo de la Pampa, y era un pampa!

No tenía más amigos que su poncho y que su lanza, un roto traperío era el lujo que en su traje se ostentaba; y era su ficto compañero un "picaso" "cara blanca", y su lujoso recado un viejo jergón de lana que en las noches le servía de blanda y cómoda cama; era su hogar la llanura y era toda la llanura—más pequeña que su alma!

Al resplandor de la aurora cuando el sol asomaba, lo hallaron unos baqueanos cerca al paso de una vieja encrucijada; el cadáver putrefacto, con las carnes desgarradas, el esqueleto de un tigre que la lanza atravesaba y los feroces colmillos de la fiera en la garganta... bien hablaban de la lucha. ¡Era un hijo de la Pampa, y era un pampa!

Pastor MANCEBO TORRES.

## Horas melancólicas

# EL DIA DE LOS MUERTOS

por Pablo DELLA COSTA

I

En lo alto del blanco campanario tañe lánguidamente, con su lengua vibrante, el bronce melancólico, llamando a los fieles a orar por los muertos...

Flota en el aire algo como un perfume de oración, de silencio y de reposo.

El sol, que cae a plomo sobre las blancas avenidas del cementerio, parece, con su pesadez de fuego, asociarse al duelo de los creyentes.

Los altos cipreses, con sus rígidas y verdinegras hojas, semejan inmóviles fantasmas que guardan, con solemne apostura, la inmensa quietud de las heladas tumbas.

Todo está triste, pero en el fondo de esa tristeza que gime plañidera y melancólica, se siente algo como una nota de consuelo que levanta el espí-

ondulantes caen sobre el pecho, escondiendo la forma humana. Es que cuando se viene a orar, el alma se pone en contacto íntimo con Dios y Dios no aspira a ver los cuerpos, sino que impera grandiosamente sobre la pureza de los espíritus.

¿Acaso la oración es el acto pueril y material de repetir las palabras huecas escritas por los hombres?

¡No! — la oración pura y sacrosanta no se escribe; — brota del alma, como brota a torrentes la luz del astro magnífico, y no tiene forma, ni colorido, ni expresión, ni acento, sino que es algo dulcemente tierno; es una angustia serena y suave que palpita en nosotros, que nos abrasa, que enciende nuestro ser y le quema con un fuego de sagrado misticismo, que nos aparta de la tierra y que sólo nos hace volver a ella cuando dos lágrimas, mal con-

la cuna hasta los postreros momentos de nuestra vida; ese respeto incomparable y santo que nace espontáneo en el alma y que no concluye sino en la tumba; — donde irán a orar por nosotros aquellos que recibieron el ser, de la savia de nuestra vida, de la fuerza de nuestra sangre.

Ellos orarán por nosotros, como nosotros hemos orado por nuestros padres... una lágrima vertida al pie de la tumba, una flor arrojada sobre el mármol helado, una plegaria murmurada con los labios temblorosos serán la única ofrenda que recibamos después de todos los sacrificios de una vida entera de dolores, pero esa ofrenda será tan grande y tan magnífica, como son grandes los goces supremos de la vida superior...

¡Para ellos, como para nosotros, la lengua vibrante de la campana, tañendo en lo alto del blanco campanario, será la señal de que deben ir a orar por los muertos!...

### IV

Los que han perdido todos los seres que daban calor, luz y alegría a su hogar; los que se hallan solos en el mundo; los que tienen que vivir espiritualmente de afectos falsos y de caricias mentidas; los que, — como las

de la huesa abierta, donde yace un ser querido para él, y que la mano despiadada del destino le arrebató.

Y también él ora con el fervor sagrado de los espíritus serenos que saben pagar su tributo a los muertos, ese tributo que se impone el alma con la fuerza irresistible de las cosas superiores.

La campana tañe melancólicamente en lo alto del blanco campanario y llama a los creyentes a orar...

Que su voz plañidera, vibrando temblorosamente en los espacios, sea escuchada por todos los que perdieron algún ser querido en la tierra...

Llama a orar por los muertos, y sólo pide una lágrima y una flor para los que fueron...

“¡Date lilia, dato lilia!” ¡arrojad los lirios a manos llenas, que su perfume llegue hasta los cielos envuelto en el perfume santo del recogimiento y de la oración!...

Dib. de Corti.

El sol es un vasto depósito de energía — energía que continuamente se disipa en el espacio y cuya influencia se deja sentir hasta en los más apartados rincones del sistema solar. — La energía solar se presenta en la forma conocida ordinariamente con el nombre de energía térmica y su distribución por todo el sistema solar se verifica por radiación. El calor o, mejor dicho, esa manifestación de energía que ordinariamente llamamos así, pasa por regla general de un cuerpo a otro de una de estas tres maneras: por conducción, por convección y por radiación.

La conducción de calor de un cuerpo a otro no puede verificarse sino cuando los cuerpos están en contacto, ya directamente, ya por medio de alguna materia intermediaria, para que las vibraciones moleculares del cuerpo cuya temperatura es más elevada, puedan comunicarse al de temperatura inferior.

La convección es esencialmente un proceso que implica la acción de un fluido como materia intermediaria que actúe de medio transmisor. Supone primero la transmisión de la energía térmica a las partículas del fluido por conducción desde el cuerpo caliente y después un cambio de densidad en el fluido con aumento de la temperatura de sus partes. La diferencia en la densidad de las mismas hace que se establezcan y circulen en el fluido corrientes que efectúan una nueva distribución de las partes cuya temperatura ha aumentado.

En el tercer método, la transferencia de la energía térmica no supone la acción intermediaria de materia alguna, sino la producción de ondas electromagnéticas en el éter. Estas ondas son, precisamente, de naturaleza semejante a la de las ondas luminosas (en cuya compañía van con frecuencia, aunque no necesariamente siempre) y a la de las ondas electromagnéticas de gran longitud empleadas en radiotelegrafía. Su lugar en el espectro del éter, ocupa, en parte, el espacio que se encuentra entre las ondas luminosas infra-rojas de mayor longitud y las ondas electromagnéticas más cortas producidas por medios eléctricos directos en el laboratorio.

El mecanismo de la transmisión de la energía térmica es, pues, muy semejante a la radiación de energía electromagnética en una estación transmisora corriente de telegrafía sin hilos.

La energía que irradia cada milla cuadrada de la superficie solar, se ha calculado que equivale a 250.000 H. P., subiendo la radiación de la superficie total a quinientos sesenta mil millones de billones de caballos de fuerza. De esta prodigiosa cantidad, la tierra, debido a su tamaño relativamente pequeño y a la gran distancia que la separa del sol, recibe únicamente una cantidad pequeña, pero aunque ésta sea insignificante, no baja de 200 billones de H. P.



ritu, algo como una suprema aspiración de los dolientes, que dicen:

— ¡Voy a orar por mi madre!...

Es cierto que la tierra sepultó sus despojos, es cierto que su espíritu voló a los espacios infinitos, es cierto que su voz no consuela ya nuestras horas de dolor y de amarguras; pero ella vive en nosotros, ella alienta en nuestra imaginación, ella existe viva y latente en nuestro corazón, eternamente agradecido a sus halagos cariñosos...

¡Madre mía! ¡mírame de hinojos ante tu tumba, pidiendo para ti, en premio de tus bondades, la suprema dicha de los cielos, la quietud eterna para tu espíritu superior!

### II

Las calles del cementerio se pueblan silenciosamente. Todos hablan en voz baja. Los ojos de los que llegan están rojos por el llanto. Las ropas que cubren sus cuerpos son negras y negras son las angustias que oprimen su corazón.

Traen en la mano coronas de siemprevivas simbólicas. Es la flor de las tumbas, porque es la flor que expresa el duelo inextinguible. ¿Por qué tienen todos el rostro pálido? ¿Por qué sus labios se mueven imperceptiblemente? ¿Por qué su paso es mesurado? ¿Por qué los negros crespones ocultan el oval de la cara y sus pliegues

tenidas por una emoción y un estremecimiento involuntario, ruedan ardientes por nuestras mejillas...

Y en lo alto del blanco campanario la lengua vibrante de la campana dobla por los muertos!

### III

Sobre la tradición de las cosas terrenales que se transmite de un pueblo a otro pueblo, de una edad a otra edad, de una raza a otra raza, está la tradición del espíritu, que no se borra, que no se apaga, que no se hunde en el sepulcro misterioso del olvido, — ese gran pecador de la humana especie, — y que hace revivir el recuerdo de los que fueron, para quienes la antorcha sagrada arde perpetuamente en el alma de la humanidad entera, cualesquiera que sean sus dogmas, sus creencias, sus preocupaciones de secta o de religión.

Todo se acaba y todo muere en la tierra, porque en el engranaje de los siglos ruedan todos los afectos, todas las glorias, todos los triunfos, todas las derrotas, las cosas bellas y las cosas malas, el odio y el amor; — la Historia trueca sus rumbos rectos, la Fama oculta y niega sus esplendores a quien los mereció, el Tiempo gasta con su roce imprudente el monumento cíclopeo; — pero vive siempre y no se pierde nunca ese sagrado afecto por los muertos, que todos sentimos, desde

almas condenadas al martirio eterno, — tienen que arrastrar su vida paso a paso, sin más cariños que los que su mente les crea, esos mártires de las crudas rudezas del destino, son los que deben sentir el más grande y el más supremo de los consuelos de la tierra, en el momento en que oran por el alma de los muertos!...

¿Qué dulce, qué inefable, qué sublime bálsamo se halla en la oración, cuando la oración nace del alma, cuando el cuerpo se aparta del suelo para penetrar en los inescrutables misterios de las cosas divinas!...

Todo cambia y todo se transforma en las cosas que nos rodean; el aire que se respira, la gente que cruza ante nosotros, los árboles tristes y melancólicos, los ruidos misteriosos y extraños que se escuchan, en medio del silencio majestuoso y solemne del cementerio, todo lo que podemos ver y todo lo que podemos tocar, se asocia a nuestro espíritu de una manera invencible, en una comunión extraña, pero místicamente pura, dulcemente saludable, cariñosamente afectuosa.

La indiferencia misma del sepulcero, frío ante los millares de cadáveres que deposita en la fosa, cede ante esa suprema atracción del espíritu, y no será extraño verle también cerca del muro agrietado de la ciudad de los muertos, doblar la rodilla al pie

# EL TEATRO

# CRÍTICA-GLOSAS -HUMORISMO-

## SAN MARTIN

Los excelentes éxitos de la compañía de Vilches con las reprises últimamente realizadas, han motivado la postergación de los estrenos para más adelante.

Había comenzado con muchos bríos, sin duda en el afán de conocer los gustos del público. Ahora que ya ha visto que al público le gusta casi todo, con tal que se lo presenten bien aliñado, la compañía está echando una siestecita sobre sus laureles.

No tenemos nada que oponer a esta táctica. Sólo debemos recordar a Vilches la observación que le hicieron a Aníbal, en Capua, también mientras se estaba: "Sabes vencer, Aníbal, pero no sabes aprovecharte de la victoria".

## POLITEAMA

Se mantiene valientemente en el cartel la pieza del doctor Vaccari, "The Equatorial". Ha resultado un éxito gracias al notable esfuerzo del gerente, hombre ducho en seguros de larga vida para obras que sólo él puede defender.

El doctor Vaccari que antes se hacía retratar todas las semanas con pretexto de sus pintorescas notas periodísticas, ha suprimido ese renglón de sus actividades. Sospechamos que, en vista del éxito de "The Equatorial", esté preparando en la sombra su segundo triunfo.

¡Por caridad, doctor! "Retrátese" usted.

## NUEVO

El domingo terminó su temporada la compañía Orfilia Rico. Llegó a la meta con "Mamá Clara", la afortunada pieza de Federico Mertens, quien, después de Parra y de Vaccarezza, ha resultado un héroe del bordereaux.

La compañía puede estar satisfecha del resultado de su campaña. Y ahora preguntamos: ¿Se retirará de la escena la catalana más popular de Buenos Aires? Creemos que todavía no. Le sobran energías para hacer unas cuantas temporadas fructuosas en ese género de comedia que encanta a su buen público de burguesitas apacibles y de "Mamá Clara" más o menos hilarantes.

El próximo sábado debutará en esta sala la compañía Rivera-De Rosas, estrenando "El animador", pieza de Henry Bataille traducida por el diputado De Tomaso.

## LICEO

"El amigo Raquel" sigue su curso con regular éxito. Es obra ni buena ni mala, ni alegre ni triste, ni nueva ni vieja. Es una obra gris, como las mujeres de cierta edad.

## APOLO

La compañía del Apolo dió a conocer la comedia de Pierre Weber y Henry de Goussé, "El grito del corazón", en una versión castellana (?) del actor Francisco Ducasse. Sea por haberse estrenado con escasos ensayos o por deficiencias de la traducción, el caso es que la comedia no tuvo mayor aceptación, cayendo del cartel pocos días después y siendo reemplazada por otras que gustaron más en época de su estreno.

El viernes se puso en escena por

primera vez la pieza "La mala sed", de Samuel Eitelbaum, a la que nos referiremos en nuestro próximo número.

## REAPARICION DE DE ROSAS

Después de conquistar sonados triunfos en Rosario, San Nicolás y Córdoba, la compañía Rivera-De Rosas regresa en estos días a Buenos Aires, anunciándose su debut el sábado en el Nuevo con "El animador", hermosa comedia de Bataille que ha traducido al castellano el di-

berto Casaux, no estando fijada todavía la obra que dará en su "serata d'onore".

De todos modos, puede descontarse que Casaux recibirá ese día la confirmación de las grandes simpatías que tiene en nuestro público, del que es uno de sus actores favoritos.

## NACIONAL

"Santos y bandidos", de los señores Deffilipis Novoa y Martínez Pavia, no será seguramente un éxito estilístico "Tu cuna fué un conventillo",

haya estrenado la pieza de Pelay, "El desconocido", que se viene anunciando desde tiempo atrás. En tal caso habremos conocido ese desconocido.

## BUENOS AIRES

Rambal desarrolla su temporada de dramas policiales emocionantes con toda fortuna. Resuelto a estrenar parte de su repertorio los lunes y viernes, tuvo que volver sobre sus pasos a causa de que "El nombre invisible" tuvo un gran "suceso". La catástrofe ferroviaria que se produce en esa obra, pone los nervios de punta y lleva el corazón a la garganta. Las damas amigas de las emociones fuertes tienen donde recrearse en "El hombre invisible", de lo más "erisante" que ha dado Rambal y donde la compañía se desempeña con encomiable discreción.

## COMEDIA

El llamado rey del astracán, Pedro Muñoz Seca, y su colaborador Pérez Fernández, han vuelto a obtener un éxito con "Los amigos del alma", en la Comedia, después de lograrlo rotundamente en el Cervantes, de Madrid. Una sucesión de escenas hábilmente construidas y el conocido procedimiento del retruécano y todo lo que puede aprovecharse del idioma, son nuevamente utilizados en todo lo posible para hacer saltar la carcajada al público.

En "Los amigos del alma" hay quizá más chistes que en "Pepe Conde" y por cierto que la interpretación destacó las partes más graciosas del juguete cómico. Ligerio y San Juan fueron los héroes masculinos, y la señorita Anglada, figura agradable y apetitosa, hizo una Paloma digna de ser devorada por todos los gavilanes que hay en el planeta.

Continúa representándose "El Pibe del Corralón", que se aproxima a las setenta repeticiones consecutivas, siendo Narcisín cada vez más aplaudido.

## AVENIDA

La compañía de zarzuelas de Marín-Fernández sigue actuando en este teatro con el favor del público, que aplaude las bonitas piezas que se ponen en escena con lujo y corrección, como "La mascota", que se dió numerosas veces, luciendo los principales elementos de la compañía.

## MAYO

Tanto "Sopla" y "Sopla" y el Mayo se apagó... El lunes anterior, día de zapateros, apareció un cartelito: "No hay función por fallecimiento de la compañía"... (Se trata de la entidad. Gracias a Dios, la ricotona señora Rico y demás tiples gozan de buena salud). ¿Qué había pasado? Que los cómicos no habían recibido la nómina y se negaron a trabajar. Exactamente igual lo hace cualquier gremio obrero.

## OLIMPO

El elenco que capitanea el veterano Vitta y que desalojó del escenario a Peliche Grimaldi, etc., sigue actuando con bastante aceptación en el Olimpo.

## VARIADADES

Contra viento y marca y contra los pitos de los trenes que rivalizan con



Enrique Rambal, 1.º actor y director de la compañía del Buenos Aires.

putado doctor Antonio De Tomaso y que es esperada con interés.

## ARGENTINO

Esta vez fué cierto. Cansado Parra de vestir el traje de "chauffeur" después de llevarlo 250 veces, resolvió mandarlo a refinar y reprisé con tan fausto motivo su traducción "El cabo Scamione", que logró un buen éxito en la temporada del año anterior. Si el cabo ese no consigue antigüedad en el cartel para ascender a sargento, lo darán de baja sustituyéndolo con el correntino de "Los millones de Lozano" y otros aspirantes a ser exhumados del archivo del Argentino.

## PRÓXIMO BENEFICIO DE CASAUX

En la primera quincena de este mes se beneficiará el aplaudido actor Ro-

pero es una pieza honesta de esas que los autores pueden confesarse tales sin ruborizarse.

Bien construida, con ciertos efectos de indiscutible eficacia y un asunto de relativo interés, gustó desde las primeras escenas y fué largamente aplaudida al final. En "Santos y bandidos" no actúan Arata, Simari y Franco, las figuras de mayor relieve de la compañía, no obstante lo cual los actores que en ella trabajan lo hacen con mucha discreción. Debutaron (no sabemos si como santos o bandidos) la señora Da Silva y el actor cómico Jacobini, que dejaron buena impresión.

## OPERA

"La gran revista" se encamina hacia la 200 representación con paso firme. Es posible que en momentos de entrar en prensa este número se

las gargantas de las "vírgenes" del Variedades, don Bernardino mantiene su temporada estrenando casi diariamente, mejor dicho, reprisando. Y va público al Variedades: el domingo contamos hasta 17 personas...

#### CASINO

Se registran llenos cotidianos en el Casino. La lucha greco-romana sigue cada vez más interesante. Hay que ver los golpes que se cambian esos titanes cuando se entusiasman.

#### EMPIRE

La graciosa bailarina y cupletera "La Argentinita", mantiene la atracción de esta sala, después de ida la Meller. También el dúo criollo Gardel-Razzano, con su nuevo repertorio de cantos nacionales, es aplaudido con calor.

#### GRAND SPLENDID

Hoy se realizará la tercera velada clásica en esta grandiosa sala, siempre frecuentada por familias distinguidas de nuestra sociedad. El jueves llevarase a cabo una matinée infantil, que ha de llevar al Splendid una población de chicos que lo inundará. Como se sabe, las funciones de moda se efectúan los viernes, dando motivo a una interesante reunión social.

#### CAPITOL

Esta hermosa sala cinematográfica ha registrado llenos durante estos últimos días. Bien es cierto que el programa de cintas fué muy atrayente y que este cine goza de viejos prestigios. Esta noche, como todos los martes, la función es patrocinada por las damas de nuestra Señora de la Consolación y ha de verse muy concurrida la sala. El viernes, día de moda, se proyectarán vistas muy notables.

#### "LA ESCENA"

Esta popular revista teatral que dirige José Coletti, publicará en su número del jueves, la deliciosa comedia del malogrado Laferrère, "¡Jettatore!..." que se edita por primera vez. Está en la memoria del lector el éxito que obtuvo "¡Jettatore!" cuando se estrenó, de suerte que la edición está llamada a agotarse en poco tiempo.

En el último suplemento, apareció "El guarda núm. 323", de Discépolo y De Rosa.

#### CORREO TEATRAL

Buena.—¿Y? ¿Recibió? Me acordaba de usted leyendo: "La divina Eulalia, vestida de encajes, una flor destroza con sus tersas manos".

#### RETAZOS

En el gran templo budista de Higashi-Hongwanji se ve en una gran caja de cristal un enorme calabrote hecho con pelo ofrecido por las mujeres de hace siglos cuando se construyó el primitivo templo. El moderno se encuentra en Tokio a cosa de kilómetro y medio del famoso parque Ueno. Los fieles pertenecen a la secta Shinsu que ha sido llamada el protestantismo budista.

Al entrar en el sagrado recinto hay que descalzarse y está prohibido el fumar y dormir en su interior.

Durante el mes de noviembre se celebran allí imponentes servicios religiosos en honor al fundador de la secta. En el día del santo los hombres tienen que vestir una túnica especial de seda, y las mujeres un peinado original sujeto a ritual que se refiere al texto budista que dice: "El exterior

de la mujer es el de un santo, pero su corazón es el de un demonio."

Antes de la guerra y durante la guerra las fábricas han venido trabajando febrilmente, construyendo y creando para la destrucción; lo que los hombres hacían por un lado, los hombres lo deshacían por otro, y aún después de firmada la paz, ésta nos resulta también demoledora.

El tratado de Versalles exige a Alemania que destruya todos sus aeroplanos de guerra, y ya ha empezado a deshacerlos.

Con el propósito de hacer un reloj astronómico verdaderamente maravilloso, un aficionado a la astronomía llamado William Blanford, que ha fallecido recientemente en el Illinois, estuvo trabajando cuarenta años, y consiguió ver realizada su idea antes de morir. Dícese que el reloj construido es un asombro; tiene un calendario que funciona automáticamente, el cual registra los días, los meses y los años para cien siglos, señalando los años bisieptos y demás irregularidades. Señala también la longitud de más de cien ciudades de las principales del mundo, y la hora que es en cada una de ellas, marcando igualmente las fases de la luna, el paso aparente del sol por las constelaciones del zodiaco y, por último, el cambio de las estaciones.

Es verdad que algunos aeroplanos han subido a grandes alturas, sin gran contratiempo para el piloto ni para los pasajeros; pero los aviadores van sentados tranquilamente, sin estar sometidos a las fatigas del alpinista, que en pasando de los cuatro mil metros de altura necesita descansar un buen rato de cien en cien metros, por lo menos. No ha faltado quien haya propuesto la conquista del Everest por medio del aeroplano, at-

## AVISOS ESPECIALES

MEDICINE

Doctor ZAMBRINI

Profesor suplente de la facultad de medicina.  
Jefe del servicio de nariz, garganta y oídos, del Hospital Ramos Mejía.  
**531 - TUCUMAN - 531**  
Consultas: de 2 a 4 p. m.

Dr. Eloy A. Escobar Bavio

Médico oficial del  
Círculo de la Prensa  
**LAS HERAS 1877**  
Consultas de 2 a 4 p. m.  
Unión Telefónica 5728, Juncal

Dr. J. M. Blanco Spangenberg

Del hospital Alvear

Venéreo - sifilíticas

De 3 a 6 p. m.  
U. T. 4625, Lab. RIVADAVIA 1432

Dr. JUAN E. CARULLA

Médico del Hospital Alvear

Atiende especialmente  
enfermedades internas

Rivadavia 764, 1.º piso

Horas de consultas: de 2 a 4 p. m.  
UNION TELEF. 6717, Av.

NO SE AFLIJA

Si no ve, si sus anteojos no le sirven o si le han dicho que para Vd. no hay anteojos, acuda a la Farmacia Molina, sección Optica, que gratuitamente será examinado por un especialista, sin recargo en el precio de los anteojos que necesite. Éxitos sorprendentes.

BERNARDO IRIGOYEN, 1199 esq. SAN JUAN

Unión Telefónica 124, Buen Orden

rrizando en la cumbre o dejando sobre ella un pasajero; pero los verdaderos alpinistas, y aun los geógrafos de corazón, miran esta idea con justificado desdén.

Aunque el colmillo del elefante no pesa por término medio más de 20 kilos, uno de un magnífico ejemplar ca-

zado en el Africa oriental pesó más de cien kilos.

La piel humana es realmente una envoltura impermeable superior a cuantas pueda idear nuestra mente. La epidermis, o superficie externa de la piel, tiene una estructura tal, que a través de ella no puede penetrar ningún líquido ni humedad ninguna. En cambio, los poros de la piel están formados de manera que el sudor puede salir libremente al exterior, ventilando el cuerpo, conservando una temperatura uniforme y eliminando ciertas sustancias nocivas para el organismo.

Si alguien inventase un material que reuniese estas propiedades, es decir, que impidiese en absoluto la entrada de la humedad y, sin embargo, permitiera la libre transpiración del calor y de la humedad del cuerpo, habría resuelto un problema industrial y podría hacerse rico.

Con estar tan inmediata a nosotros, la luna se presta constantemente a curiosas consideraciones por nuestra parte. Se habla mucho; por ejemplo, de la luz de la luna llena, y, sin embargo, basta tratar de leer un periódico a esa luz, para convencerse de cuán débil es. En efecto; la ciencia nos enseña que equivale solamente a un cuarto de la luz de una bujía de cera a un metro de distancia.

La luna es muy pequeña comparada con nuestro planeta. Su superficie total viene a ser como la de ambas Américas solamente.

A veces, la luna da cierta luz amarillo-verdosa, en vez de su fulgor ceniciento habitual. Esto sólo ocurre cuando pasa sobre nuestro hemisferio occidental, y se supone que es debido a la luz verde reflejada de las vastas selvas de la América tropical.

Las montañas de nuestro satélite son, con relación al tamaño del mismo, mucho más altas que las de la tierra. Es verdad que Dorfel, el más alto de los picos lunares, no llega a la altura del Himalaya; pero mientras éste sólo representa una mil cuatrocientas cuarentava parte del diámetro terrestre, Dorfel equivale a una cuatrocientas noventa y dosava parte del diámetro lunar. Es decir, que para guardar la misma proporción, el Everest, el pico más elevado de la tierra, tendría que tener triple altura que la que tiene.

#### EL ARTE...



Y la crítica...

## El misterioso crimen de New Jersey

A la media noche del 21 de agosto de 1918, Edith Janny y Arthur L. Kupfer, jóvenes acomodados y muy populares en Perth Amboy, New Jersey, se despidieron de sus amigos en Highland Park, punto situado a algunas millas de distancia, y emprendieron el viaje de regreso a sus casas en el poderoso automóvil de Kupfer. Esos dos jóvenes se encontraban en vísperas de contrar matrimonio. Habían concurrido a un baile con otros dos amigos, habían llevado a sus casas a esos amigos, y por último habían ido a visitar la residencia de Highland Park, donde moraba otra familia amiga de ambos.

“¿Qué desean que les demos como regalo de bodas?”, gritó uno de los amigos desde la puerta mientras los dos emprendían el viaje de regreso en automóvil.

“Oh, nos contentamos con que deseen que seamos felices durante todas nuestras vidas”, contestó riendo Miss Janny.

Dos horas más tarde, el doctor Frank Moore, superintendente de la escuela correccional de New Jersey, situada en las afueras de Rahway, fué despertado por dos disparos de pistola. Saltó de la cama y miró hacia

disparos, se había iniciado ya la persecución de los asesinos.

Al amanecer, la policía encontró el cadáver de Miss Janny en un camino desierto y a cuatro millas de distancia. Había muerto a consecuencia de un tiro que se le había disparado al corazón. Y poco después el automóvil en que la joven pareja había emprendido tan alegremente su viaje de regreso pocas horas antes, fué encontrado abandonado y descompuesto.

Aquí se inició uno de los misterios más extraordinarios y desconcertantes de un crimen que ha tenido que poner en claro la policía de los Estados Unidos. Ni la joven ni su prometido tenían enemigos, y sus vidas eran como libros abiertos para sus amigos. No había habido pretendientes celosos, ni tampoco celosas novias abandonadas. Desde luego podían descartarse los móviles del despecho o de la venganza.

¿Quiénes eran entonces los hombres a quienes el doctor Moore había visto arrojar el cadáver del joven Kupfer del automóvil en marcha?

¿Por qué iban a bordo del mismo automóvil con la pareja de los novios?

¿Por qué había tres personas en el asiento delantero, y por qué el joven Kupfer había abandonado el volante

encontraron más de ochocientos dólares en dinero y en alhajas. No les habían quitado nada. También, la destrucción del coche parecía un acto enteramente inútil, y desde luego había que descartar la teoría de que el móvil de los asesinos había sido apoderarse del automóvil.

¿Por qué entonces arrebatar las vidas de aquellos dos jóvenes, en el momento mismo en que la felicidad parecía abierta para ellos?

Los asesinos se habían evaporado en el aire. No habían dejado tras de sí la menor huella. Pero sí dejaron una huella tan intrincada, tan llena de dificultades que parecía imposible pudiera seguirse hasta el final.

Esta pista consistía en sus marcas digitales que aparecieron sobre el automóvil en el que se cometió el asesinato.

Sí, sus huellas digitales. El hombre que había manejado el carro había dejado las marcas de sus manos sobre el volante. El segundo hombre, el que había hecho los disparos necesitó haber tocado los lados del coche, la portezuela. El chauffeur había tocado el parabrisa.

Pero aquellas huellas se encontraban mezcladas con las de Miss Janny, con las de Kupfer y con las de otras muchas personas que tocaron con anterioridad las superficies pulidas del automóvil desde que éste había salido del garage hasta que se encontró roto y abandonado. Y además, había otras huellas que parecían ser más antiguas.

Después de una brillante excursión por varias Repúblicas Sudamericanas, el conocido profesor

## PENADÉS

ha establecido en la capital federal su consultorio de **MA-SAJISTA**, donde, previa prescripción médica, atiende todas las enfermedades del sistema nervioso: reumatismo articular o crónico; gota, histerismo, epilepsia, parálisis, neuralgias, etcétera, etc.

Horas de consulta: De 8 a 11 a. m. y de 2 a 6 p. m.

**VICTORIA, 1778**

PRIMER PISO (Izquierda)

UNIÓN TELEF. 5292, Libertad



el camino que se encontraba alumbrado por la luna. A corta distancia se había detenido un automóvil. Vagamente vió que dos hombres arrancaban el cuerpo de un tercero del asiento de adelante. En ese asiento le pareció también percibir la forma de una mujer inclinada de lado, como si se hubiera encontrado dormida. El doctor se precipitó escaleras abajo y salió fuera de su casa. El automóvil había desaparecido.

Se encontró tendido en el camino al joven Kupfer. Tenía una herida de bala tras de la cabeza y a ojos vistas estaba muriéndose. Dejó de existir poco después sin recobrar el conocimiento.

El doctor Moore telefonó a la policía y en menos de diez minutos después de que habían sido hechos los

a uno de los asesinos? Esto indudablemente había sucedido, según la policía, porque sólo un loco mataría a quien guiara tan poderoso automóvil mientras que se encontrara en el volante, exponiéndose a una pérdida segura del control del coche, y posiblemente a la muerte y serías heridas de todos sus ocupantes por la pérdida de dicho control. ¿Eran los asesinos conocidos de Kupfer o de Miss Janny? ¿Y en tal caso, cuál pudo haber sido el móvil de ese doble asesinato tan cruel y llevado a cabo con tanta sangre fría?

Y si no eran conocidos, si por alguna razón habían sido tomados a bordo del coche en el camino, ¿cuál podía nuevamente haber sido el móvil del crimen? No seguramente el robo, porque sobre los cadáveres se

¿Cómo iba a encontrarse el hilo que condujera a la policía a través de aquel laberinto?

Y aquí cabe una breve digresión sobre las huellas digitales y su uso para identificación. Sobre las palmas de las manos hay millares de líneas casi imperceptibles, que forman arrugas sobre la piel. En esas líneas hay glándulas de sudor, por las que constantemente brota un fluido aceitoso.

La mano es literalmente una tarjeta de identificación que nadie puede hacer variar, sobre todo para los que saben interpretar ese lenguaje. Pero con una biblioteca cuyos volúmenes son tan numerosos como el número de individuos de la raza humana, resulta sumamente difícil señalar desde luego al dueño de las marcas que se trata de estudiar. Debido a esto,

todas las grandes ciudades cuentan con un índice tan grande como sea posible de las huellas digitales de todos los individuos criminales o sospechosos, índices que se emplean para fines comparativos.

En algún lugar estaban seguras las autoridades de que se encontrarían dos duplicados de las marcas encontradas en el automóvil donde se cometió el crimen. ¿Pero cómo disgregar las huellas de los asesinos de las que otras personas habían dejado en el vehículo antes del crimen? ¿Y cómo, después de separarlas, encontrar en los extraños anales de la criminalología sus duplicados y de esa suerte a sus poseedores?

Una vez que esto se consiguiera, no podría ya haber duda alguna sobre que los autores del crimen quedarían convictos. Se ha reconocido, como regla sin excepción, que las marcas que aparecen en los dedos de un individuo no son absolutamente iguales a las que presenta ningún otro individuo en el mundo. No hay dos seres humanos que tengan las mismas delicadas figuras en sus dedos. No hay dos dedos en la misma mano que sean idénticos, como tampoco hay dos dedos de los diez que pertenecen a una persona que puedan decirse exactamente iguales.

Ahora bien, el jefe de detectives Gallatien, del Condado Unión, perteneciente al Estado de Nueva Jersey, donde se practican las investigaciones del caso, es un perito consumado en el uso de las marcas digitales como pruebas de convicción.

Por eso es que el referido jefe Gallatien tomó fotografía de cada una de las marcas digitales que aparecían en el automóvil de Kupfer.

Al efecto, cubrió del polvo llamado “grey” todas y cada una de las huellas. Ese polvo se aplica a las superficies oscuras, y el polvo de grafito se aplicó igualmente al parabrisa, con una finísima brocha hecha de pelo de camello, y quitando después el polvo sobrante, se logró obtener fotografías sumamente precisas de las marcas que con esos polvos se habían obtenido.

Una vez practicada esta operación se encontró el jefe de los detectives con que disponía de cerca de cuarenta marcas diferentes.

Gallatien en seguida tomó las huellas digitales de las manos de la joven asesinada y de su prometido, eliminando esas marcas de las que aparecían en el automóvil, y después de

algún tiempo de nuevas investigaciones llegó a tener el convencimiento de que estaban eliminadas todas las huellas con excepción de las pertenecientes a los asesinos.

Entonces comenzó sin duda alguna la labor más difícil de las autoridades policíacas.

Los registros de marcas digitales que obran en poder de las autoridades de policía se guardan de acuerdo con un sistema que exige la impresión de cada uno de los dedos, sin exceptuar los pulgares correspondientes a cada individuo. Y las impresiones del jefe Gallatian distaban mucho de ser completas. Es verdad que disponía como de veinte marcas diferentes, pero no podía decir cuáles entre las veinte pertenecían a una misma mano, ni tampoco cuáles eran las dos manos que correspondían al mismo hombre.

Por ejemplo, había obtenido tres buenas impresiones en una parte del parabrisa. Era evidente que aquellas tres marcas digitales pertenecían a la misma mano. Pero entre las diecisiete restantes, ¿cuáles eran las dos que debían completar a las tres primeras? Puede verse por lo anterior que eso era un problema que exigía tanta paciencia como habilidad.

Pero Gallatian persistió. En un lado del automóvil encontró otras dos huellas. Una de ellas coincidía con la del tercer dedo de las tres marcas que se habían encontrado en el parabrisa. Esto le dio cuatro dedos de una sola mano. Encontró posteriormente un pulgar y un índice en otro sitio y el índice coincidía con el primero de los cuatro dedos ya clasificados. Así obtuvo las huellas de una mano completa.

Y en forma tan laboriosa como queda descrita, logró al fin obtener un juego completo de impresiones para las cuatro manos.

Quedaba por averiguar cómo apareaban las manos de aquellos dos asesinos.

En la rueda de dirección no había encontrado huellas digitales debido a la forma en que se sujeta el volante. Pero encontró las huellas de las palmas de dos manos. Descubrió la huella de otra palma en la puerta del vehículo, donde evidentemente alguno había empujado para cerrarla. Y ligeramente abajo de esa huella apareaban marcas de dedos. Ningunas de las marcas correspondientes a la palma de la mano pertenecían a Kupfer o a Miss Janny. De esto dedujo que el hombre que había cerrado la portezuela no era el mismo que tomó la dirección del automóvil. Por consiguiente, la mano derecha que había cerrado la portezuela y la mano izquierda impresa en el parabrisa pertenecían a diferentes hombres. Era pues fácil aparear la sobrante mano izquierda con la del que cerró la portezuela y la mano derecha sobrante con la del que condujo el vehículo, quedando así completo y perfecto el juego de impresiones digitales para ambos individuos.

Numerosos ejemplares se tomaron de aquellas huellas, enviándose a todos los departamentos de policía en los Estados Unidos. Fueron devueltos con descorazonada regularidad. Ningún archivo policíaco contenía huellas digitales que coincidieran con aquellas.

Durante cerca de dos años el jefe Gallatian continuó en sus investigaciones. Pero al fin su incansable paciencia dio sus frutos. El Departamento de Prisiones del Estado de Nueva York le notificó que acababa de ingresar a la prisión de Sing-Sing un individuo llamado Charles Perchand, cuyas huellas digitales coincidían con las de uno de los juegos enviados por el jefe del Condado Unión.

Entonces el jefe Gallatian comenzó

a practicar nuevas investigaciones secretas entre los criminales de Nueva York. Oyó mencionar el nombre de Perchand y obtuvo algunos datos de cierta mujer conocida entre las que frecuentan los malos sitios de Jersey City y de Newark. Por algo que probablemente no es una mera coincidencia, la policía de Nueva York aprehendió a H. V. Lambie, alias George Brandon. Y las manos digitales de Lambie, eran la reproducción del otro juego enviado por Gallatian.

Perchand y Lambie fueron confrontados con las marcas tomadas por Gallatian, el uno en Sing-Sing y el otro en la prisión de Auburn. Durante algún tiempo se manifestaron obstinados en sus negativas, pero al fin cada uno de ellos admitió que había presenciado la comisión del crimen. No importa por el momento poner en claro cuál de los dos fué el matador, puesto que según afirma la policía ambos han confesado su complicidad.

De sus confesiones se deduce, según la policía, que ambos habían ido a Parlin, pequeña población situada cerca de Perth Amboy, con el objeto de robar a los empleados de una fábrica de municiones que entonces trabajaban en aquel lugar. Habiendo fracasado en su empresa, se dirigieron a pie a Perth Amboy, para encontrarse que era ya más de media noche y que no podían abandonar el pueblo sino hasta la siguiente mañana. Vieron a Kupfer y a Miss Janny que se encaminaban a sus casas en automóvil y pidieron que por favor se les llevara hasta Rahway. Kupfer con muy buena voluntad asintió, y los asesinos ocuparon el asiento de atrás. Uno de ellos comenzó a vanagloriarse de su habilidad como chauffeur y pidió a Kupfer que le dejara manejar el vehículo. Por segunda vez la amabilidad del joven fué causa de su ruina. El hombre pasó al asiento delantero,

## EN BURZACO

SE VENDE la hermosa casa-quinta "Villa Clelia"

situada a seis cuerdas de la Estación Burzaco, F. C. S., sobre el camino Real de Adrogué a Burzaco. El excelente servicio de trenes y la corta distancia que separa Burzaco de Constitución (30 minutos de viaje), permite vivir allí permanentemente.

La superficie total del terreno es de 16.000 metros cuadrados, o sean 21.300 varas cuadradas más o menos.

La casa-quinta es de construcción solidísima, con materiales de primer orden, de forma cuadrada y con una superficie construida de 398.94 metros cuadrados, o sean 530 varas cuadradas.

Consta de 4 dormitorios amplios, baño, escritorio, sala, antecala, comedor, despensa, cocina, 2 w. c., pieza en alto para sirvientas, galería interior, etc.

Molino con dos tanques, agua inmejorable, cañerías en todo el jardín y quinta. Luz eléctrica, instalación completa.

Casa colónica en material, galpones, cochera, pesebre, coquejera, gallinero, palomares, palestra, juego de bochas, glorietas, etc. Plantas frutales y forestales. Puede visitarse todos los días de 9 a 17. Los propietarios viven allí y la venden por tener que ausentarse del país.

Solicítense precio y condiciones en Paseo Colón, 1266, de 9 a 11.

El cuerpo de Kupfer fué bajado desde luego, frente a la escuela correccional. Pero los asesinos se dieron cuenta de que habían despertado al vecindario y continuaron adelante para arrojar más lejos el cadáver de la joven. Luego, en la obscuridad, averiaron el coche y trataron de escapar.

Aparente y absolutamente no existía razón ninguna para el asesinato.

que ocupaba el asiento detrás y que disparó la pistola. Las huellas digitales se lo revelaron.

## Dstrucción de los mosquitos

Hace algunas semanas, el Instituto Pasteur de París anunció que se podía llevar a cabo la destrucción de los mosquitos esparciendo polvos formolín en el agua donde vive la larva.

Algunas personas se enteraron de este descubrimiento con cierta aprensión, considerando que una solución de formalín, suficientemente fuerte para matar los mosquitos, podía encerrar peligros, no solamente para otros animales inofensivos, sino también para las personas; pero M. Roubaud asegura que el polvo formalín es insoluble y que las cantidades de vapor irritante que emite son demasiado insignificantes para que causen el menor daño. En último caso, la filtración del agua antes de ser usada para guisar o para beber haría desaparecer las partículas.

La larva del mosquito "Anopheles" (propagador del paludismo) acostumbra posarse en la superficie del agua, donde se nutre de partículas. De este modo son absorbidos los fragmentos de formalín que causan el envenenamiento de la larva. Desgraciadamente, este método no es eficaz contra la larva de otras clases de mosquitos, debido a que éstos no se alimentan en la superficie; pero son muy pocas las enfermedades con mayor extensión geográfica que el paludismo o que causen efectos tan desastrosos en la naturaleza humana.

El nuevo método hace concebir grandes esperanzas. El polvo formalín es barato y, al contrario de lo que ocurre empleando una capa de aceite, no impide la aereación del agua, y por lo tanto no es perjudicial al pescado ni a las plantas. Como quiera que el polvo es insoluble, será eficaz en el agua por tiempo considerable. Confiamos en que este procedimiento se adoptará en escala importante y que su éxito contribuirá a realzar aún más la merecida reputación del Instituto Pasteur.

### HEROISMO MODERNO



—Si usted me quisiera de verdad, realizaría algún acto heroico para probarme su amor.  
—Y le parece poca heroicidad casarse al precio en que están las cosas?

con Kupfer y con Miss Janny, y siguieron adelante. Los dos no tenían un plan preconcebido de robar o de asesinar. Simplemente vieron una oportunidad de cometer un crimen. Y cuando Kupfer observó: "Ya sólo dos cuerdas nos faltan para llegar", súbitamente se dieron cuenta de que tenían que hacer algo en el acto o de que deberían prescindir de cualquiera idea criminal. Entre ambos se cruzó sin duda alguna señal y la fiera que ocupaba el asiento de atrás sacó un revólver, disparándolo contra la cabeza de Kupfer y a través del corazón de Miss Janny.

Esos hombres lo único que hicieron fué pagar un favor con la muerte. Sin duda que es uno de los crímenes más brutales y cometidos con mayor sangre fría, entre los que se conocen.

Perchand y Lambie, dice la policía, evidentemente pensaron que acusándose el uno al otro podrían dejar en duda quién había sido el verdadero autor de la matanza material. Pero el jefe Gallatian se guarda un triunfo en su juego, mediante el cual no cabrá duda sobre ese particular, cuando se trate de poner en claro definitivamente los hechos.

En efecto, sabe cuál fué el hombre

## Un submarino buscador de tesoros

Es un americano, Mr. Simón Lake, quien ha construido el nuevo aparato del que ni el propio Julio Verne había tenido idea, y que permite caminar en el fondo del océano. Con anterioridad a este invento, Mr. Simon Lake se había consagrado ya al estudio de la navegación submarina. Por desgracia sus descubrimientos no aprovecharon tan sólo a su país, sino que hasta sirvieron para combatirlo.

Lo que vamos a narrar en algunas líneas, tendrá sin duda el aspecto de un argumento de cine, y sin embargo es algo que ha ocurrido.

Algunos años antes de la guerra, la habitación particular de Mr. Simon Lake en Nueva York, fué robada mientras que él se encontraba de vacaciones. La policía estableció la tesis de que el robo había sido cometido por profesionales porque no habían éstos tomado sino billetes de banco y objetos de valor, descuriendo la caja blindada en la que Mr. Lake guardaba sus planos y expedientes técnicos.

En verdad, que el barniz de aquel mueble en torno de la cerradura presentaba algunas pequeñas raspaduras. Pero era evidente que los malhechores no habían intentado muy en serio forzarla. En todo caso, el inventor dió fe de que los papeles guardados en la caja se encontraban completos.

Pero desde que llegó a los Estados Unidos, durante el año de 1915, la descripción del primer submarino alemán capturado, Mr. Simon Lake tuvo la intuición de que los alemanes habían aplicado sus más importantes inventos submarinos. Los papeles de la famosa caja fueron examinados con lupas por peritos: éstos aseguraron, establecieron de modo indiscutible que todos los planos relativos a la navegación submarina habían sido calcados. (Los ladrones eran espías alemanes).

El nuevo invento de Mr. Lake no tiene sino una relación indirecta con la marina de guerra: va a permitir recuperar una parte de los veintidós millones de toneladas hundidas durante la guerra. En este fantástico total se comprenden muchos cargamentos de lingotes de oro y de plata que yacen a menos de cien metros de profundidad, y que por lo mismo se encuentran dentro del radio de acción del "salvaging submarine".

Describiremos ese submarino pescador de despojos, ahorrando a nuestros lectores los detalles demasiado técnicos. Se compone de dos esquifes: un barco de superficie, el "Argosy", y un barco que desciende al fondo, el "Argonaut".

El primero tiene el aspecto de una draga. En suma, es un pontón pesado en el que se ha sacrificado la velocidad a la estabilidad. Su puente sostiene a los camarotes y a una sala de maquinaria cuyo principal órgano es una poderosa bomba.

El segundo, es una especie de cámara cilíndrica montada sobre dos ruedas que pone en movimiento un motor eléctrico. En el techo se levanta una grúa, que funciona por el mismo motor.

En la parte delantera del "Argosy", se abre una escotilla como de dos metros y medio de ancho y con una profundidad de tres metros. Se continúa esa escotilla por un tubo del mismo diámetro que baja hasta el "Argonaut" montado en su extremidad inferior. Este tubo de veinte metros de largo, va provisto de escalones, y el ángulo que forma con el puente del "Argosy" varía según la posición respectiva de los dos barcos, de suerte que el tubo-escala aparece horizontal (durante los periodos de reposo, cuando el submarino sube a la superficie), como se le ve también oblicuo y vertical.

¿Cómo funciona el doble aparato? Desde el puente del barco flotante se pone en movimiento un mecanismo que sumerge al buque submarino hasta que encuentra los despojos que trata de explorar. Los obreros que se encuentran a bordo del "Argosy", penetran en el tubo, iluminado por focos eléctricos, bajan los escalones, llegan al "Argonaut" y penetran en una pequeña cámara llamada air-lock, cerrando tras de sí la puerta de acero.

La abertura de una válvula hace penetrar el aire comprimido. Los hombres lo respiran progresivamente, apretándose la nariz, a fin de equilibrar la presión de ese aire entre sus pulmones y sus orejas. Del air-lock, los obreros pueden pasar a la cámara contigua que es la "cámara del trabajo". Esta pieza se abre directamente sobre el mar, por una trampa que tiene una superficie de un metro cuadrado. Rechazada por el aire comprimido que envían las potentes bombas del "Argosy", el agua no puede penetrar a esa cámara.

Dos hombres se dejan deslizar por la trampa, después de haberse provisto de sus escafandras, las cuales se completan mediante depósitos de aire comprimido. Bajan a los fondos del

do del mar en una superficie considerable.

Dentro de algunos meses, Mr. Simon Lake se propone lanzar un modelo de mayores dimensiones, cuyo tubo tenga cien metros de longitud, y el campo de acción de su submarino se ensanchará de una manera singular.

En un radio de algunas leguas, to mando a Nueva York como centro, hay tesoros cuya existencia es histórica y seguro que será posible recuperar.

Los famosos arrecifes de Hell Gate, han merecido el lúgubre apodo de "cementario del mar." Uno de los primeros navíos que se perdió allí hace mucho tiempo con todos sus tripulantes, fué la fragata inglesa "Hussar", que llevaba a su bordo 820.000 libras esterlinas en oro. Ese tesoro se encuentra a menos de sesenta metros de profundidad.

A doscientos metros del "Hussar" reposan los restos del vapor "Lexington", que traía de Veracruz, 4.800 kilogramos de plata fina, media tonelada de oro y 500.000 pesos mexicanos.

Apoyándose en documentos de indiscutible autenticidad, se ha calculado que los navíos perdidos a menos de un kilómetro de la costa americana, desde 1790 a 1919, guardan en sus bodegas una cantidad de mercancías que no se pueden perder, por valor de más de 4.000.000.000 de dólares.

Ese es un formidable botín del que quiere tomar su parte el inventor del "Argonaut".



## El diario de un poeta

Alfredo de Vigny entregó, pocos años antes de su muerte, los originales de su Diario Intimo a su amigo Luis Ratisbonne, quien, debido a circunstancias que hoy se ignoran, no lo publicó íntegro. Y he aquí que ahora el poeta Fernand Gregh, en una lectura que dió en Les Annales de París, acaba de divulgar una serie de borradores de ese diario, que en breve va a ser dado a la estampa.

¿Son simples reflexiones íntimas las que figuran en ese Diario? No: según lo afirman cuantos lo conocen ya, se trata de comentarios sobre lecturas, conversaciones del poeta con sus contemporáneos, esquemas para obras futuras, reflexiones, páginas bellas y puras.

He aquí un manojito de esas reflexiones:

"El duque de Orleans es rey de los franceses y los franceses son republicanos. Más que nadie lo soy yo, ahora que la debilidad de Carlos X y del Delfín, los cuales no han sabido batirse, me ha librado de esa adhesión casi supersticiosa que sentía por ellos."

"La sangre tiene, como el vino, sus bebedores. Nada los sacia: jamás di-

cen; basta! y en su borrachera hacen leyes en vez de hacer "couplets."

"Sainte-Beuve es un hombrecito bastante feo, de figura vulgar, de espaldas en curva, y que habla obsequiosa y reverenciosamente como una vieja; se expresa con dificultad, tiene un gran fondo de instrucción y es hábil en la crítica literaria. A fuerza de ingenio, ha hecho excelentes versos sin ser poeta por instinto. Lleno de modestia en las formas, ha adoptado la posición de secuaz de Víctor Hugo, que desde que vino a la tierra ha pasado sus días yendo de un hombre al otro para exprimirlos, saca provecho de la enorme suma de conocimientos que tiene Sainte-Beuve y de que él está huérfano; con su tono de maestro, no es más que un discípulo... Sólo que él ignora hasta qué punto está dominado en cuanto a las ideas políticas, por ese mozo espiritual que por sus dotes de persuasión y su influencia periodística le ha inducido a cambiar de opinión de pronto y radicalmente."

Luego, al hablar de Víctor Hugo, otra vez, dice Vigny que, en cierto baile en el cual las mujeres iban muy descotadas, el autor de "La leyenda de los siglos", se volvió a él para decirle: "¿No son sepulturas blancas esas?"

La reflexión de Vigny sigue luego: "Acaba de declararme hoy, que tras meditarlo bien, ha resuelto abandonar a las derechas; y me ha hablado de las virtudes de Benjamín Constant... Calcula bien, pero eso me aflige más de lo que yo quisiera... Era un poco fanático en cosas de devoción y de realza, casto como una niña y también algo salvaje; todo eso le sentaba bien y así le queríamos nosotros. Al presente gusta de las conversaciones desenfadadas y se hace liberal... Pero es que él empezó por la ancianidad para terminar en la juventud; vive después de haber escrito, cuando debiera escribirse después de haber vivido."

## Lo que vemos y oímos pensando

La mayor parte de los seres humanos son, probablemente, visuales. Ven los objetos al pensar en ellos y se representan ante los ojos, por ejemplo, un dibujo geométrico o las piezas de ajedrez colocadas en el tablero, con sólo el pensamiento. La mayoría de los hombres, emplean para pensar imágenes, aunque de diferente especie cada uno. Así, un individuo al pensar en Italia ve la palabra impresa; otro ve en un mapa el contorno de dicha península; otro ve extenderse el país ante él, con sus ciudades y sus pueblos en los llanos.

Los psicólogos están empezando a clasificar las diversas imágenes o ayudas que los hombres usan. Algunos, por ejemplo, oyen las palabras de sus pensamientos dentro de sí mismos; otros las leen, como si las palabras estuvieran escritas, generalmente, en negro sobre fondo blanco; otros, como Montaigne, las pronuncian mentalmente.

M. G. St. Paul ha clasificado así cierto número de maneras de pensar y las ha dado su correspondiente denominación, como la de "verbo-visual", o la de "auditivo-visual-verbal" (tipo muy raro), que se aplican a los que ven sus pensamientos escritos y los oyen hablar mentalmente. El nombre de "tipo indiferente" se aplica a los que piensan unas veces con imágenes de una clase y otras con las de clase diferente. El tipo más común es el que "habla" sus pensamientos interiormente, antes de expresarlos en forma que puedan ser oídos; después viene el tipo indiferente, y tras de éste figura otro casi tan numeroso, el tipo que mentalmente "oye" sus pensamientos hablados antes de expresarlos en voz alta o de escribirlos.

## La extraña fortuna de Pablo Durand

por César BOUREL

En tres años, Pablo Durand, de simple amanuense había llegado a ocupar la gerencia de la importante firma Peret y Peret. Nadie en la casa se explicaba la extraña fortuna de Pablo Durand. Sus ex compañeros de tareas y subordinados de hoy, en vano tejían comentarios y más comentarios sobre la singular suerte de este muchachote de 30 años; apuesto, pero tonto, vago, servil con el amo y tirano con el humilde. Nadie podía dar una explicación satisfactoria sobre el origen misterioso de sus continuos ascensos. ¿Acaso monsieur Peret quería entrañablemente a Durand? Nada de eso. Por el contrario, a nadie ocultaba la lástima rayana en el desprecio que le merecía su alto empleado. ¿Entonces? Y la extraña fortuna de Pablo Durand constituyó a diario entre los empleados de Peret y Peret el tema principal de las conversaciones.

Cierta vez Carlos Viscaya, el tenedor de libros, trajo la anhelada explicación. Sonriendo con malicia, guiñando el ojo y mirando de tanto en tanto picarescamente hacia el despacho de Durand, habló:

—Je, je... ¿Pero qué, ustedes no sabían? Pablo, — Viscaya, que hasta poco antes fuera el superior de Durand, no se resignaba a llamarle de otra manera — Pablo... ¡es casado!

—¡Bah! — exclamaron todos a coro, — el descubrimiento no es cosa del otro mundo.

—Pablo es casado — prosiguió Viscaya con su sonrisita endiablada y con una mujer capaz de hacer bajar de su peana a un santo. ¡Ay, qué mujer, Dios mío! ¡Qué ojos! ¡Qué boca! ¡Qué... — Y Viscaya, perdiendo el tino, se extendió en un sin fin de detalles sobre la belleza de madame Durand.

—Pero, ¿y con eso qué nos cuentas?

—¡Angelitos! ¿No han caído?

—¿Qué?

—En que la mujer de Durand y monsieur Peret... ¡Ta... ta... ta...

Aquí todos cambiaron una mirada de inteligencia y echaron a reír. Uno, sin embargo, objetó:

—No es posible. El patrón tiene una mujer preciosa. No es tan imbécil como para engañar a un dechado de hermosura, como es madame Peret.

—Sin embargo, me consta que la engaña con la esposa de Durand — afirmó categórico Viscaya. — Ayer los sorprendí juntos. Los vi llamar un auto y dar al chauffeur una dirección que yo también conozco...

Ya nadie dudó más. Desde ese instante, para los empleados de Peret y Peret dejó de ser un misterio el porqué de la extraña fortuna de Pablo Durand.

Pasó el tiempo. La casa Peret y Peret amplió sus negocios y fué la firma: Peret Peret y Cía.

Esta compañía era, como el lector se lo habrá imaginado, Pablo Durand, hoy señor de lujoso auto y hermoso palacete en la Avenida Alvear.

Cuando tal acontecimiento se produjo, nadie se sorprendió en la casa Peret y Peret. Todos sabían que la extraña fortuna de Pablo Durand era obra exclusiva de madame Durand.

Pero, una tarde, tarde inolvidable, Carlos Viscaya, aquel mismo Viscaya que meses atrás diera la clave del enigma, trajo una noticia que sembró en el ánimo de todos una espantosa duda.

En un cajón del escritorio de Durand, había hallado un manojito de cartas viejas, todas ellas de amor, y de qué amor; firmadas por madame Peret, nada menos, y dirigidas a Pablo.

Desde entonces en la casa Peret Peret y Cía., todos los empleados se preguntan si la extraña fortuna de Pablo Durand, hay que achacarla a madame Durand o a madame Peret.

## De los peligros de la ironía

por Enrique PÉREZ

“Diseur de bons mots, mauvais caractère.”

William Makepeace Thackeray, en su obra maestra “Vanity Fair”, nos pinta una buena señora, un tanto desprovista de ese sexto sentido que permite a quienes lo tienen apreciar el aspecto humorístico o cómico de las cosas.

La por otros mil títulos apreciable dama solía, para usar la expresión del novelista inglés, “llegar un poco tarde”.

En esto de lo humorístico, de lo cómico, de lo irónico, son muchos los mortales cuya mentalidad no alcanza a percibir la sutileza del ingenio, el aticismo del chispazo, la mordacidad de la ironía, y cuando la suerte nos depara un interlocutor sordo a las agudezas y “bons mots”, tenemos ocasión de agregar una contrariedad más a lo trágico cotidiano. Porque la incompreensión de algunos de nuestros prójimos es verdaderamente trágica, tan trágica como la exagerada comprensión de muchos que se pasan de listos y creen ver en un chispazo

## Obras de CARLOS CORREA LUNA

# Don Baltasar de Arandía,

libro premiado con 10.000 \$

por el Gobierno Nacional

(Ley N.º 9141 de Fomento a la producción científica y literaria)

La 2.ª edición de esta importante y amenísima obra histórica, se halla en venta en todas las librerías al precio de \$ 2.50 m/n.

Del mismo autor, a \$ 1 el ejemplar:

## UN CASAMIENTO EN 1805

La Villa de Luján en el siglo XVIII, 1916.

Antecedentes porteños del Congreso de Tucumán, 1917.

Por pedidos de estos últimos dirigirse a la administración de FRAY MOCHO, Paseo Colón 1266.

## BANCO POLICIAL ARGENTINO

MORENO, 1455

### ABONA:

|                                                                                                   | Annual                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Por depósitos en cuenta corriente.                                                                | 1 %                          |
| Por depósitos a plazo fijo de 90 días.                                                            | 5 %                          |
| Por depósitos a plazo fijo de 180 días.                                                           | 6 %                          |
| Mayor plazo.                                                                                      | Convencional.                |
| Por depósitos en caja de Ahorros, después de 60 días, capitalizando semestralmente los intereses. | 6 %                          |
| Horas: de 10 a. m. a 3 p. m.                                                                      | Sábados: de 10 a. m. a 12 m. |

o “bon mot” — por lo demás inofensivo — mucho más de lo que su alcance justifica.

Debemos, por tanto, establecer diferencias, porque hay “bons mots” y “bons mots”, como hay ironías e ironías. La frase de Pascal es demasiado absoluta: “Diseur de bons mots, mauvais caractère”. La Bruyère conceptuaba que él habría hecho la frase si no estuviera ya hecha, pero la completó diciendo:

“Ceux qui nuisent à la réputation ou à la fortune des autres, plutôt que de perdre un bon mot, méritent une peine infamante: cela n’a pas été dit, et je l’ose dire.”

“Dry humour.”

El “dry humour” inglés es algo inimitable, y su comprensión no es, en manera alguna, general a todos los hijos de Albión. La agilidad espiritual latina es compartida, en cambio, por todos los pueblos de ese origen; pero los latinos suelen no apreciar, si no se han familiarizado con él, el sabor cómico de una página de “Punch”. A los ingleses que no han salido nunca de su isla, y éstos son la mayoría a pesar de la guerra, les pasa lo propio con el humorismo latino, y aun la misma ironía que gastan algunos de sus literatos y magistrados suele, o pasar inadvertida — como pudieran atestiguarlo Bernard Shaw y Galsworthy — o tener graves consecuencias.

En todas las latitudes la ironía es arma de que no ha de abusarse si hay el peligro, como en el caso apuntado por Thackeray, de que el oyente u oyentes “lleguen tarde” o no lleguen nunca. Si un ministro habla irónicamente ante el Parlamento de la riqueza pública puesta a su cuidado, cuando en realidad no hay en las arcas nacionales un maravedí, se expone a que los diputados pasen una ley de aumento de emolumentos; y en los tribunales, cuando se trata de cosa tan importante como el esclarecimiento de hechos criminosos, el juez que esgrima el arma de la ironía puede decapitar con ella a la justicia.

El humorismo y la justicia.

Viene a cuento recordar lo sucedido a un juez pedáneo, en una de las islas británicas, según relataba el caso un diario de Londres hace pocos años. Conocía de la causa por robo, contra cierto individuo, el referido juez.

El ladrón había trepado a la azotea de la casa, introduciéndose en ella por la chimenea, y fué sorprendido en el piso bajo en momentos en que escogía las más valiosas piezas de una vajilla de plata. El defensor alegaba que el detenido era persona de raras aficiones, un excéntrico a quien gustaba dar paseos por los tejados y visitar los interiores de las casas entrando por las claraboyas. En suma, el sindicado no había cometido otro delito que el de ser original en sus actos. Este recurso de la defensa movió al juez a ironizar, y más le hubiera valido dejar el sarcasmo para mejor ocasión. “¡Señores jurados, dijo, si creéis probable que al sindicado movió únicamente el inofensivo capricho de darse una vuelta por el tejado de su vecino, en inocente paseo nocturno, si pensáis que animado por la consideración de no despertarle, se quitó

AMIGO FIEL



El primer consuelo, después del desengaño.

La IODHYRINE del Dr. DESCHAMP

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS

ADELGAZAR

SIN PERJUDICAR LA SALUD

Combate la gordura excesiva, reduce las caderas y vientre. Adelgaza el tallo.

No deja arrugas

Es el MÁS SERIO de los específicos contra la

OBESIDAD

Autorizada por el Dto. de Higiene. Todas las Farmacias \$ 7.50 la caja. Concesionario: M. León.

SAN MARTIN 450

los zapatos antes de penetrar por la claraboya, y si juzgáis que fué una simple curiosidad de "connaissanceur" lo que le indujo a admirar la vajilla, si tal es vuestra convicción, absolved al prisionero!"

Y el jurado lo absolvió.

Casos como éste vendrán sin duda a la memoria de quienes lean esta anécdota de cuya autenticidad dan fe los anales de la justicia.

¡No ironiceis, si no estáis seguros de vuestro auditorio! Es cuanto puedo deciros por ahora, lectores amigos.

## PARA LA GENTE DE CAMPO

### EL CULTIVO DEL PERAL

Una cuestión que hoy ocupa mucho la atención es la del cultivo y producción de las frutas, y es uno de los detalles que debiera recibir mayor atención por parte de las autoridades, en sus proyectos, para mejorar las condiciones rurales. El asunto requiere estudio serio y debe ser orientado con diligencia y de manera eficaz.

Los que se ocupan en dar consejos para la organización y desarrollo del cultivo de frutales, deben tener muy en cuenta el hecho de que es cuestión que concierne, no solamente el productor comercial, sino también el público en general.

Podríamos mejorar la calidad y aumentar mucho la cantidad de las peras en diversas localidades de la república; pero para conseguir estos resultados debemos adoptar métodos y procedimientos que la experiencia nos demuestra ser los mejores.

En primer lugar hay que saber cuáles son las variedades más aptas para la región, pues hay las que fracasan completamente en cierta región, mientras que en otra son muy prolíficas; así, para obtener los mejores resultados, es menester elegir, si fuera posible, las clases ya ensayadas en la región.

Otro punto, desconocido entre la gente profana, pero de mayor importancia, es la clase de porta-injerto o patrón que se emplea para la propagación de las buenas variedades. Por ejemplo, el peral sobre pie de membrillo es más precoz que aquél sobre pie franco (Pyrus communis), como también más enano, carácter, este último, muy recomendable para la región de la Pampa en donde prevalecen los altos vientos. Empero, los porta-injertos producidos de semillas de la pera (pie franco), producen árboles más robustos y prolíficos que hacen los patrones de membrillos. Sin embargo, aconsejamos la plantación de perales sobre pie de membrillo, pudiendo así formar árboles bajos o en forma de arbustos; y practicando el método de poda muy empleado en Europa, muy especialmente en Francia, se conseguiría excelentes resultados. Se dice que en aquel país cualquier jornalero de jardín frecuentemente posee un conocimiento de la poda y cuidado general de las frutas, lo que aquí se puede buscar inútilmente.

En este país existen numerosas localidades de condiciones climáticas inmejorables para el cultivo del peral. Es un gran error suponer que el clima de otros países es responsable para la producción de las hermosas frutas que vemos, de vez en cuando, en los merca-

**MERELLO HERMANOS y Cía.**  
CÓRDOBA 1141 — ROSARIO

Únicos representantes y agentes de "FRAY MOCHO", en Rosario.

Se atienden pedidos de ejemplares y suscripciones, y se contrata la publicación de avisos y propaganda en general. Pídanse informes y tarifa de precios.

### A FALTA DE DIVORCIO



—¿Qué tal amigo? ¿Dónde va usted?  
—Llevo a mi mujer al teatro. Dicen que representan una comedia que la gente se muere de risa.

dos de Buenos Aires. Admitimos que el clima es un factor importante; pero no se debe olvidar que el cultivador mismo, por su atención constante y cabal, influye grandemente en la producción de frutos de mejor calidad. La poda debe ser un procedimiento ordenado y bien hecho, como también la cultivación y tratamiento general.

Hay variedades de perales que siempre dan mejores resultados cuando son plantados contra una pared, y las estancias y las chacras tienen a su disposición las paredes de la casa, galpones, etc., que se podrían emplear ventajosamente para coadyuvar en el cultivo y producción de frutas de mejorada calidad.

Juan Williamson.

### CULTIVO EN SECANO

Forraje para clima seco. "La zulla"

El señor Santiago Tessitore, agricultor de la estación Río Primero, cercana a la ciudad de Córdoba, desde hace varios años cultiva con todo éxito la zulla, forrajera perteneciente a las leguminosas, como la alfalfa, y cuyo nombre técnico es "Hedysarum coronarium".

Por considerarlo de mucho interés, pasamos a mencionar las particularidades de este forraje, tan útil y tan productivo, desconocido para muchos.

Es la zulla una leguminosa muy útil para los terrenos secos calcáreos y quemados por el sol. Produce mucho a pesar de la sequía; es muy cultivada en la Italia meridional, España y Argelia, y sería de grandísima aplicación en mu-

chos parajes donde los suelos son arenosos y donde la alfalfa no produce bien.

Como hemos dicho, pertenece a la familia de las leguminosas y es del mismo género que la esparceta, a la que, por lo demás, es sumamente parecida, con las siguientes particularidades:

Esta variedad tiene las flores agrupadas en espigas ovales de un hermoso color rojo vivo; sus tallos llegan desde 1.50 a 2 metros de altura; sus hojas son compuestas de 7 a 11 folíolas elípticas o redondeadas, pubescentes por debajo; sus frutos son lisos con dos o cinco artículos orbiculares y espinosos. Rinde más del doble de un corte de alfalfa y no deja desperdicio por ser muy blando cuando el heno está seco. Después de cortado, se eleva la planta a 20 o 30 centímetros de alto y sirve, en ese estado, para pastoreo. Se conserva verde durante todo el año.

El terreno debe labrarse lo más profundamente posible, hasta unos treinta centímetros si es muy suelto, asegurándose así una cosecha verde, abundantísima, y de superior calidad.

Puede sembrarse todo el año y mezclándose con cualquier cereal, para que, una vez recogido éste, quede una hermosa pradera guadanable, que pueda dar desde 15.000 a 20.000 kilos, por año y por hectárea.

Cuando empieza a retoñar después de la cosecha del cereal, se hace pasar la hacienda por el campo, para que coma las plantas, para obligar a la zulla a vegetar con más vigor, y debe retirarse la hacienda, en agosto, para hacer el corte, cuando esté bien desarrollado.

Un prado de zulla puede durar hasta ocho o más años, en estado de producir la cantidad antedicha de forraje por hectárea cada año, o sea de 8.000 a 10.000 kilos de heno seco.

En los terrenos arenosos y secos ha dado resultados espléndidos, como más arriba se deja mencionado, y servirá para convertir los extensos y movedizos arenales en prados guadanables, que producirán cantidades enormes de forraje excelente para toda clase de ganado.

Puede y debe aplicarse especialmente en los engordes de capones, para granjerías y exportación, previa transformación por el ensilaje.

Por los datos consignados, puede verse que se trata de un cultivo forrajero que merece especial atención por parte de los hacendados, que en las regiones secas o de pocas lluvias luchan con tantas dificultades para obtener forrajes en buenas condiciones.

La cantidad de semilla que se precisa para sembrar una hectárea es de 25 a 35 kilos.

Las semillas de este forraje pueden verse en el departamento comercial del ferrocarril Central Córdoba—estación Retiro,—donde se les indicará a los interesados las casas donde pueden comprarla.

### INFLUENCIA DEL COLOR DE LOS CABALLOS EN LA CURACION DE LA SARNA

Como consecuencia del tratamiento de numerosos casos de sarna, el profesor Masur, de Berlín, según lo refiere el *Berliner Tierärztliche Wochenschrift*, ha observado que el color de los caballos no deja de tener influencia en la curación de la enfermedad. Se nota más rápidamente completa la curación en los caballos negros (prietos), en los que no se ve todavía una formación de costras. Para curarlos, es suficiente, en lo general, friccionarlos con algún remedio usual.

En los caballos bayos, la curación requiere más tiempo. En los alazanes, es necesario casi siempre repetir el tratamiento. En los caballos blancos (tordillos), sobre todo en los de pelo uniforme, el tratamiento repetido no da siempre buen resultado, demostración que ha sido confirmada al profesor Masur por otros veterinarios.

El mismo profesor Masur no ha podido explicarse exactamente la causa de este fenómeno, pero cree que los acarios productores de la sarna entren más fácil y profundamente en la piel que no contiene pigmento y son por esto más difícilmente atacados por el medio curativo que en los caballos que tienen pigmento.

## FRAY MOCHO SE PUBLICA LOS MARTES

Oficinas: PASEO COLÓN, 1266 - Buenos Aires

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

| En la Capital         | En el exterior        | En el Interior        |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Trimestre . . \$ 2.50 | Trimestre \$ ore 2.00 | Trimestre . . \$ 3.00 |
| Semestre . . . 5.00   | Semestre . . . 4.00   | Semestre . . . 6.00   |
| Año . . . . . 9.00    | Año . . . . . 8.00    | Año . . . . . 11.00   |
| N.º suelto . 20 cts.  |                       | N.º suelto . 25 cts.  |
| N.º atrasado. 40 "    |                       | N.º atrasado. 50 "    |

Dirección, Redacción y Administración: PASEO COLON, 1266  
U. T. 184, Avenida

### A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Habiendo sufrido un alza el valor de los materiales empleados en las tapas para la encuadernación de los ejemplares de nuestra revista, anotamos a continuación los precios que registran en lo sucesivo:

|                                            |                  | En cuero | En tela |
|--------------------------------------------|------------------|----------|---------|
| Encuadernación en formato grande . . . . . | cada tomo        | \$ 12.—  | 3.70    |
| Tapas sueltas . . . . .                    | chico . . . . .  | 8.—      | 3.—     |
| Tapas sueltas . . . . .                    | grande . . . . . | 9.—      | 2.—     |
| Tapas sueltas . . . . .                    | chico . . . . .  | 6.—      | 1.50    |

LA ADMINISTRACION.



# Pastoral de Burgmüller

Arreglo fácil de Pablo Gallico

Andantino

Piano

*p dolce cantabile*



*Hace tiempo que el Chocolate*  
*— La Productora Americana,*

expresión elocuente del perfeccionamiento alcanzado por la industria nacional, mantiene el más alto concepto público, en cuanto se refiere a calidad insuperable y a sabor exquisito; y la razón de esta unánime preferencia, confirmada por los más exigentes paladares, reside en la excelencia de sus materias primas, en los modernos procedimientos de su fabricación y en los escrúpulos de higiene con que se elabora.

**E. PARODI y Cía.**  
RIVADAVIA, 620      BUENOS AIRES

